

Description: OH&ES -HHF - G3000 - User
Instruction Booklet

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7373-3_Iss3 Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a

Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 105mm / 5.84" x 4.13"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AICS4-MAC10-XA-0077-7373-3_Iss3.ai



Job No: 151679

File No: 59636

Rev. Date: 19/11/2012

Rev. Time: 12:20

Operator: 28

Asset ID: 7296

Process: n/a



Version Regions Itarus

UIC
UEGL8v

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

+44 (0)1604 468100

mail@itarus.com

www.itarus.com

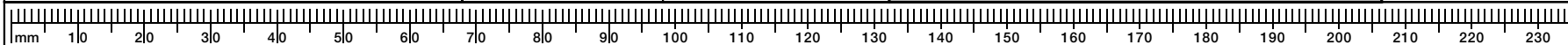


Colours: 1



Black

TECHNICAL
DRAWING



PrintSpec™



(GB) (IE) (ZA)

3M™ Safety Helmet
G3000 9-10

(FR) (CH) (BE)

Casque de sécurité 3M™
Peltor™ G3000 11-12

(DE) (CH) (AT)

3M™ Peltor™
Schutzhelm G3000 13-14

(IT) (CH)

Elmetto si sicurezza
3M™ Peltor™ G3000 15-16

(ES)

Casco 3M™ Peltor™
G3000 17-18

(NL) (BE)

3M™ Peltor™ G3000
Veiligheidshelm 19-20

(SE)

3M™ skyddshjälm
G3000 21-22

(DK)

3M™ Peltor™ G3000
-sikkerhedshjelm 23-24

(NO)

3M™ G3000 Vernehjelm 25-26

(FI)

3M™ Peltor™ G3000
-kypärä 27-28

(PT)

Capacete 3M™ Peltor™
G3000 29-30

(GR)

3M™ Κράνος Ασφαλείας
G3000 31-32

(PL)

Helm ochronny 3M™
G3000 33-34

(HU)

3M™ G3000 védősisak 35-36

(CZ)

Přilba 3M™ G3000 37-38

(SK)

Ochranná prilba 3M™
Peltor™ G3000 39-40

(SI)

Čelada 3M™ G3000 41-42

(IL)

3M שני G3000 תדור 43-44

(EE)

3M™ Kaitsekiiver G3000 45-46

(LV)

3M™ aizsargķivere
G3000 47-48

(LT)

3M™ G3000 šalmas 49-50

(RO)

Cască de protecție 3M™
Peltor™ G3000 51-52

(RU) (BY) (AZ)

Защитная каска 3M™
серии G3000 53-55

(UA)

Захисна каска 3M™
Peltor™ G3000 56-57

(HR)

3M™ Peltor™ G3000
zaštitna kaciga 58-59

(BG)

Каска 3M™ Peltor™
G3000 60-61

(RS)

3M™ Peltor™ G3000
šlem 62-63

(TR)

3M™ Güvenlik Bareti™
G3000 64-65

(KZ)

3M™ G3000 Қорғаныс
дулығысы 66-67

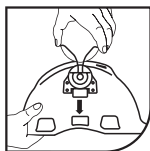
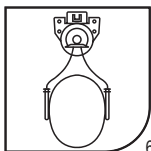
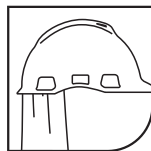
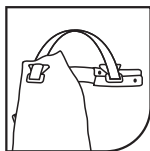
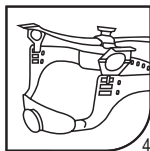
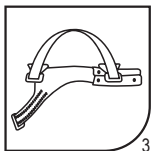
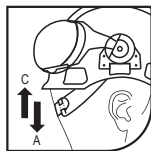
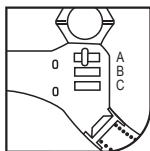
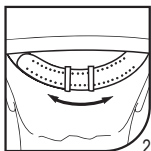
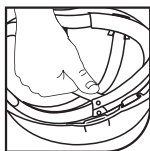
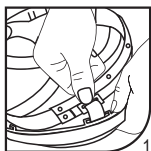
(AE)

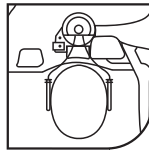
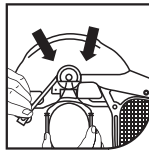
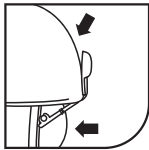
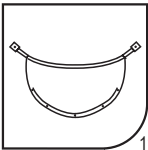
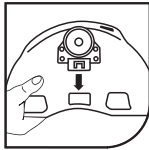
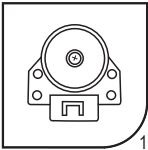
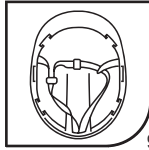
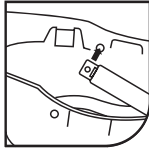
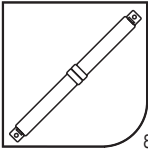
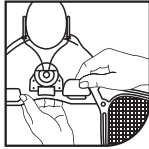
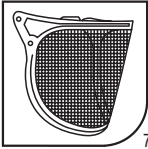
3M™ غملاصلا قنوخ
G3000 68-69

(AU) (NZ)

3M™ Peltor™ G3000
Helmet 70-71

Figure/Figure/Abbildung/Figura/Figura/Afbeelding/Figur/Figure/Figur/Kuva/Figura/Εικόνα/Rys/ábrát
/Obrázek číslo/Obrázok/Slika/איורים/Joonis/attēls/Pav./Figura/Рис/Малюнок/Slika/Фигура/Cртеж /Şekil
/Сурет /شکل

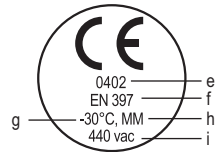
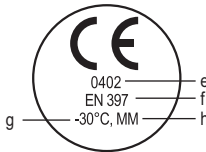
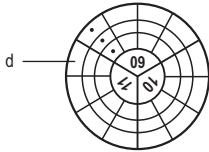




MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING AV UTSTYRET / MERKINNÄT



| | | | | | |
|---------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--------------|---|--|
| (GB) (IE) (ZA) (AE) | a) Helmet type designation | b) Harness type designation | c) Size | d) Stamp for month of manufacture (Example shows 03/2009) | e) Notified Body number |
| (FR) (CH) (BE) | a) Désignation du type de casque | b) Désignation du type de harnais | c) Taille | d) Tampon pour le mois de la fabrication (03/2009 sur l'exemple) | e) Numéro de l'organisme notifié |
| (DE) (CH) (AT) | a) Typenbezeichnung des Helmes | b) Typenbezeichnung Kopfband | c) Größe | d) Stempel für Fertigungsmonat (Das Beispiel zeigt 03/2009) | e) Prüfstellenummer |
| (IT) (CH) | a) Designazione tipo di elmetto | b) Designazione tipo di bardatura | c) Taglia | d) Timbro relativo al mese di produzione (l'esempio mostra 03/2009) | e) Numero organismo notificato |
| (ES) | a) Designación del tipo de casco | b) Designación del tipo de arnés | c) Talla | d) Indicación del mes de fabricación (El ejemplo muestra 03/2009) | e) Número de Organismo Notificado |
| (NL) (BE) | a) Aanduiding helmtype | b) Aanduiding harnastype | c) Maat | d) Stempel voor de productiemaand (Voorbeeld toont 03/2009) | e) Keuringsnummer |
| (SE) | a) Hjälmtypteckning | b) Inredstypeteckning | c) Storlek | d) Stämpel för tillverkningsmånad (exemplet visar 03/2009) | e) Anmält organ |
| (DK) | a) Hjelmens typebetegnelse | b) Remmens typebetegnelse | c) Størrelse | d) Mærke med produktionsmånad (Eksemplet viser 03/2009) | e) Bemyndiget organ nummer |
| (NO) | a) Typebetegnelse for hjelm | b) Typebetegnelse for hodeinnredning | c) Størrelse | d) Stempel for produksjonsmånad (eksemplet viser 03/2009) | e) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. |
| (FI) | a) Kypärän tyyppimerkintä | b) Remmien tyyppimerkintä | c) Koko | d) Valmistuskauksen leima (esimerkissä 03/2009) | e) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero |



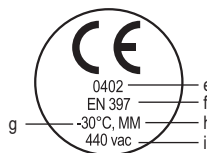
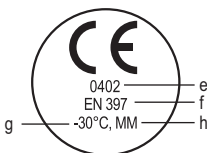
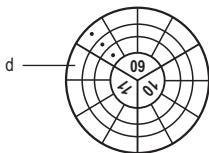
| ⚠ | | | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---|
| f) European standard | g) Very low temperature (-30°C) | h) Molten metal splash | i) Electrical insulation | Electrical insulation is only available in helmet model G3001 with no ventilation holes. |
| f) Norme européenne | g) Basse température (-30°C) | h) Éclaboussure de métal en fusion | i) Isolation électrique | L'isolation électrique n'est possible que sur le modèle de casque G3001 sans trous de ventilation. |
| f) Europäische Norm | g) Sehr niedrige Temperatur (-30°C) | h) Schmelzmetallspritzer | i) Elektrische Isolierung | Elektrische Isolierung ist nur bei Helmmodell G3001 ohne Lüftungslöcher verfügbar. |
| f) Standard europeo | g) Temperatura molto bassa (-30°C) | h) Proiezione di metallo fuso | i) Isolamento elettrico | L'isolamento elettrico è disponibile solo nel modello G3001 senza fori di ventilazione. |
| f) Norma Europea | g) Temperatura muy baja (-30°C) | h) Salpicadura de metales fundidos | i) Aislamiento eléctrico | El aislamiento eléctrico sólo está disponible en el modelo de casco G3001 sin orificios de ventilación. |
| f) Europese norm | g) Zeer lage temperatuur (-30°C) | h) Spetters van gesmolten metaal | i) Elektrische isolatie | Elektrische isolatie is alleen verkrijgbaar bij helmmodel G3001 zonder ventilatie. |
| f) Europeisk standard | g) Mycket låg temperatur (-30°C) | h) Stänk från gjutmetaller | i) Elektrisk isolering | Elektrisk isolering finns bara i hjälmmodell G3001 utan ventilationshål. |
| f) Europeisk standard | g) Meget lave temperaturer (-30°C) | h) Stænk fra smeltede metaller | i) Elektrisk isolering | Elektrisk isolering fås kun i hjelmmødel G3001 uden ventilationshuller. |
| f) Europeisk standard | g) Lav temperatur (-30°C) | h) Sprut fra flytende metall | i) Elektrisk isolasjon | Elektrisk isolasjon kun tilgjengelig i hjelmmødel G3001 uten ventilasjon. |
| f) Eurooppalainen standardi | g) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C) | h) Sulat metalliroiskeet | i) Sähköeristys | Sähköeristys on saatavana ainoastaan kypärämalliin G3001, jossa ei ole ilmanottoaukkoja. |

MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELÖLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE / מיון / MĀRGISTUS / MARKĒJUMS

a G3000C (G2C)
G3000D (G2D)
c SIZE: 54 - 62 cm
b

a G3001C (G2C)
G3001D (G2D)
c SIZE: 54 - 62 cm
b

| | | | | | |
|------|-----------------------------------|----------------------------------|-------------|--|--------------------------------------|
| (PT) | a) Designação do tipo de capacete | b) Designação do tipo de amês | c) Tamanho | d) Carimbo do mês de fabrico (Exemplo: 03/2009) | e) Número de organismo notificado |
| (GR) | a) Προσδιορισμός τύπου κράνους | b) Προσδιορισμός τύπου εξάρτησης | c) Μέγεθος | d) Σφραγίδα με το μήνα κατασκευής (Παράδειγμα 03/2009) | e) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης |
| (PL) | a) Oznaczenie typu helmu | b) Oznaczenie typu wężby | c) Rozmiar | d) Pieczętka z miesiącem produkcji (przykład pokazuje 03/2009) | e) Nr jednostki notyfikowanej |
| (HU) | a) Védősisak típusa | b) Pánt típusa | c) Méret | d) Gyártás hónapbélyegzője | e) Bejelentett szervezet azonosítója |
| (CZ) | a) Označení typu přilby | b) Označení typu postroje | c) Velikost | d) Razítko měsíce výroby (např. 03/2009) | e) Číslo notifikovaného orgánu |
| (SK) | a) Označenie typu prilby | b) Označenie typu popruhov | c) Veľkosť | d) Známká označujúca mesiac výroby (napríklad 03/2009) | e) Číslo oboznameného orgánu |
| (SI) | a) Oznaka vrste čelade | b) Oznaka vrste paščka | c) Velikost | d) Žig meseca proizvodnje (primer prikazuje 03/2009) | e) Številka priglšenega organa |
| (IL) | a) הגדרת סוג הקסדה (a) | b) הגדרת סוג הריתמה (b) | c) גודל (c) | d) חותמת חודש הייצור (בדוגמה 03/2009 רואים (d) | e) מספר גוף בדיקה (e) |
| (EE) | a) Kiivri tüübi tähistus | b) Pearihmade tüübi tähistus | c) Suurus | d) Tootmiskuu pitsat (Näide 03/2009) | e) Teatud rühma number |
| (LV) | a) Aizsargkiveres tipa apzīmējums | b) Stiprinājuma tipa apzīmējums | c) Izmērs | d) Izgatavošanas mēneša marķējums (piemēram 03/2009) | e) Autorizētās institūcijas numurs |

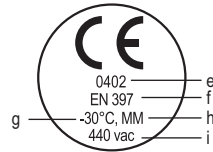
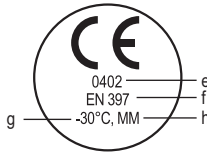
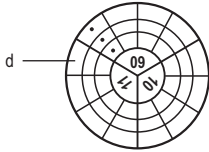


| ⚠ | | | | |
|----------------------|---|----------------------------------|--------------------------|---|
| f) Norma europea | g) Temperatura muito baixa (-30°C) | h) Salpicos de metal fundido | i) Isolamento eléctrico | O isolamento eléctrico só está disponível no modelo de capacitore G3001 sem orifícios de ventilação. |
| φ) Ευρωπαϊκό πρότυπο | g) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C) | h) Πιτσιλισμός λιωμένου μετάλλου | i) Ηλεκτρική μόνωση | Η ηλεκτρική μόνωση είναι διαθέσιμη αποκλειστικά στο μοντέλο κράνους G3001 χωρίς σπές εξαερισμού. |
| f) Norma europeajska | g) Bardzo niska temperatura (-30°C) | h) Kontakt z płynnym metalem | i) Izolacja elektryczna | Właściwość izolacji elektrycznej posiada wyłącznie model G3001 nieposiadający otworów wentylacyjnych. |
| φ) Európai szabvány | g) Szélsőségesen alacsony hőmérséklet (-30°C) | h) Fröccsenő olvadt fém | i) Elektromos szigetelés | Az elektromos szigetelés csak a szellőzőnyílások nélküli G3001 típusú sisak esetében áll rendelkezésre. |
| φ) Evropská norma | g) Velmi nízká teplota (-30°C) | h) Postříkáni roztaveným kovem | i) Elektrická izolace | Elektrická izolace je k dispozici pouze u modelu přilby G3001 bez větracích otvorů. |
| φ) Európska norma | g) Vefmi nízká teplota (-30°C) | h) Rozstrek tekutých kovov | i) Elektrická izolácia | Elektrická izolácia je dostupná len pri modeli prilby G3001 bez ventilačných otvorov. |
| φ) Evropski standard | g) Izjemno nizka temperatura (-30°C) | h) Pljuski taljene kovine | i) Električna izolacija | Električna izolacija je na voljo samo za model čelade G3001 brez prezračevalnih odprtín. |
| φ) תקן אירופי | g) טמפרטורה נמוכה מאד (-30 צלסיוס) | h) התזות מתכת מותכת | i) בידוד חשמלי | G3001 בידוד חשמלי זמין רק ברגם קסדה ללא פתחי אוורור. |
| φ) Euroopa standard | g) Väga madal temperatuur (-30°C) | h) Sulametalli pritsmed | i) Elektriisolatsioon | Elektriisolatsioon on saadaval vaid kiivrimudelil G3001, millel puuduvad ventilatsioonilavad. |
| φ) Eiropas standarts | g) Ļoti zema temperatūra (-30°C) | h) Izkusaša metāla šķakatas | i) Elektroizolācija | Elektriskā izolācija ir pieejama tikai aizsargķiveres modelim G3001 bez ventilācijas atverēm. |

ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / МАРКИРОВКА / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / ТАҢБАЛАНУЫ / MARKING / تمام الاعضاء



| | | | | | |
|-------------------------------|--|---|---------------|--|-----------------------------------|
| LT | a) Šalmo tipas | b) Galvos dirželių tipas | c) Dydis | d) Pagaminimo mėnesio spaudas (pateiktame pavyzdyje 03/2009) | e) Notifikuosios įstaigos numeris |
| RO | a) Denumirea tipului de cască de protecție | b) Denumirea tipului ansamblului de fixare pe cap | c) Dimensiune | d) Ștampila cu luna fabricației (Ex.: 03/2009) | e) Numărul Organismului Notificat |
| RU BY AZ | a) Обозначение типа каски | b) Обозначение типа оголовья | c) Размер | d) Штамп с указанием даты изготовления (На примере показано 03/2009) | e) Регистрационный номер |
| UA | a) Позначення типу каски | b) Позначення типу ременів | c) Розмір | d) Штамп із позначенням місяця виготовлення (Приклад органу покажує 03/2009) | e) Номер уповноваженого органу |
| HR | a) Oznaka vrste kacige | b) Oznaka vrste opreme | c) Veličina | d) Štampilj za mjesec proizvođača (primjer pokazuje 03/2009) | e) Broj prijavljenog tijela |
| BG | a) Типово обозначение на каската | b) Типово обозначение на връзката | c) Размер | d) Печат за месеца на производство | e) Нотифициращ орган |
| RS | a) Oznaka tipa šlrema | b) Oznaka tipa kaiševa | c) Veličina | d) Pečat meseca proizvodnje (primer pokazuje 03/2009) | e) Broj sertifikata |
| TR | a) Baret tipi işareti | b) Kayaş tipi işareti | c) Boyut | d) İmal edildiği ay baskısı (Örnek 03/2009'u gösterir) | e) Onaylanmış Kuruluş numarası |
| KZ | a) Дульга түрінің белгіленуі. | b) Бау түрінің белгіленуі | c) Өлшемі | d) Өндірілген айының мері (Мысалы 03/2009). | e) Хабарланатын орган нөмірі |
| AE | a) تسمية نوع الخوذة (a) تسمية نوع أربطة الرأس (b) المقاس (c) | | | d) ختم شهر الصنع (يوضح المثال 03/2009) | e) اشعار الجسم رقم |
| AU NZ | a) Helmet type designation | b) Harness type designation | c) Size | d) Stamp for month of manufacture | e) Notified Body number |



| | | | | |
|-------------------------|--|---|------------------------------|---|
| f) Europos standartas | g) Ilin žema temperatūra (-30°C) | h) Lydyto metalo tiškai | i) Elektros izoliacija | Elektros izoliacija galima tik šalmo modelyje G3001 be ventiliacijos angų. |
| f) Standardul european | g) Temperatură foarte scăzută (-30°C) | h) Împrosăcare cu metal topit | i) Izolație electrică | Izolația electrică este disponibilă numai la modelul de cască de protecție G3001 fără canale de ventilație. |
| f) Европейский стандарт | g) Очень низкая температура (-30°C) | h) Брызги металла (БМ) | i) Электрическая изоляция | Электрическая изоляция доступна только в каске модели G3001 без вентиляционных отверстий. |
| f) Европейский стандарт | g) Стыкість до наднизьких температур (-30°C) | h) Стійкість до бризок розплавленого металу | i) Наявність електроізоляції | Електроізоляція забезпечується лише в моделі G3001, яка не має вентиляційних отворів. |
| f) Europski standard | g) Jako niska temperatura (-30°C) | h) Raspršivanje rastaljenog metala | i) Električna izolacija | Električna izolacija dostupna je samo na modelu kacige G3001 bez ventilacijskih otvora. |
| f) Европейский стандарт | g) Много ниска температура (-30°C) | h) Пръски от разтопен метал | i) Электрическа изолация | Електрическа изолация се предлага само в каска модел G3001 без вентилационни отвори. |
| f) Evropski standard | g) Veoma niska temperatura (-30°C) | h) Prskanje rastopljenog metala | i) Električna izolacija | Električna izolacija je dostupna samo kod modela šloma G3001 bez rupa za ventilaciju. |
| f) Avrupa Standardı | g) Çok düşük sıcaklık (-30°C) | h) Erimiş metal sıçraması | i) Elektrik yalıtımı | Elektrik yalıtımı yalnızca havalandırma deliği olmayan G3001 baret modelinde mevcuttur. |
| f) Еуропа стандарты | g) Өте темен температура (-30°C) | h) Балқыған металдың шашырауы | i) Электрқошаулау | Электрқошаулау тек G3001 желдеткіш тесіктері жоқ шлем үлгісінде бар. |
| f) المعايير الأوروبية | g) درجة حرارة منخفضة جدا (-30-درجة مئوية) | h) طرشة المعن المصهور | i) عزل كهربائي | العزل الكهربائي متوفر فقط في نموذج خوذة G3001 مع عدم وجود فتحات تهوية. |
| f) European standard | g) Very low temperature (-30°C) | h) Molten metal splash | i) Electrical insulation | Electrical insulation is only available in helmet model G3001 with no ventilation holes. |



3M™ Safety Helmet G3000
With 3M™ Uvicator™ Sensor

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:1995, Industrial Safety Helmets. This product also meets the optional requirements for very low temperatures (-30°C). Versions are available that also fulfil the requirements for electrical insulation and molten metal splash. Product marked with the double triangle symbol marking fulfils the requirements for Electrically Insulating Helmets in accordance with EN50365:2002. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.

- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.

If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Make sure that the Uvicator disc has not turned completely white, as this indicates that the shell is worn out due to UV radiation.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.
This product is also approved with the interior rotated 180°.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes.

The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

IN USE

The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to external force, chemicals and ultraviolet (UV) radiation. Physical and chemical damage are usually easy to detect, whilst UV radiation damage is harder. The rate at which radiation gradually breaks down plastic depends on where and how much the helmet is used.

The 3M™ Uvicator™ lets you know when to change your helmet. It is calibrated to detect the amount of UV radiation received and gradually changes colour over time.

The 3M™ Uvicator™ changes, clockwise, from red to white.

When the 3M™ Uvicator™ has turned completely white the helmet has received the maximum tolerable amount of UV radiation and must be replaced.

⚠ The 3M™ Uvicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ Uvicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that the helmet is suitable for live working. The helmet provides electrical insulation for use in low voltage installations up to a nominal value indicated next to the double triangle symbol. Helmets approved according to EN50365:2002, class 0, makes them suitable for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000VAC. The electrically insulating helmet cannot be used

alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

MARKING

 Electrically insulating to EN50365:2002

 Date of Manufacture

 See instructions for use.

 Warning

 Temperature Range

 Maximum Relative Humidity

Material: UV-Stabilised ABS

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

 Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 4)

G2N - Plastic Sweatband (HYG3)

G2M - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 5)

Orange GR3C

Orange/Fur GR3D

Yellow GR3C GU

Hearing Protectors (Figure 6)

See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 7)

Chinstrap GH1 (Figure 8)

Chinstrap GH4 (Figure 9)

Attachment for Visor P3E (Figure 10)

Visor Seal (Figure 11)

Orange GR2B

Yellow GR2B GU

COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc. Your 3M helmet can be supplemented with other 3M equipment such as hearing protectors, visors and communication systems. Only approved hearing protectors which meet the requirements of EN 352-3 may be used with this helmet.



Casque de sécurité 3M™ Peltor™ G3000
Avec capteur breveté Uvicator™ de Peltor™ 3M™

UTILISATION

Ce produit répond aux exigences de la norme EN 397:1995, Casques de sécurité industriels. Ce produit répond également aux exigences optionnelles de Basse température (-30°C). Des versions sont également disponibles qui répondent aux exigences d'isolation électrique et de protection contre projection de métal en fusion. Produit marqué avec le symbole du double triangle. Il répond aux exigences d'isolation électrique pour les casques en accord avec EN50365:2002. Ce produit est conçu pour protéger l'utilisateur des objets susceptibles de lui cogner la tête. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
- Ne jamais modifier ou altérer le présent produit, sauf en cas de recommandation du fabricant.
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas enduire le casque de peinture, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes. S'il est important de coller quelque chose sur le casque, utiliser exclusivement des

adhésifs à base caoutchoutée ou acrylique.

- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.

En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Procédure d'Inspection

Avant de le porter, vérifier que le harnais est toujours fixé au casque aux points appropriés et qu'il est bien ajusté à la tête. Avant chaque utilisation, vérifier que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte. Assurez vous que le disque Uvicator n'est pas complètement blanc, cela indiquerait que la coque est usée du fait des radiations UV.

Ajustement

Pour qu'il confère une protection adéquate, le casque doit convenir ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Insérer les 3 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1).

⚠ Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations.

Ce produit est aussi homologué en le portant l'intérieur tourné sur 180°.

Réglage du casque

Ajuster le serre-nuque pour qu'il s'ajuste bien sur la tête de l'utilisateur. Une fois le serre-nuque serré pour faire en sorte que le casque tienne bien, enfoncez les boutons dans les trous. La hauteur du harnais de tête peut être modifiée à un choix de 3 réglages en hauteur verticale pour conférer le maximum de confort (Voir figure 2).

UTILISATION

L'exposition à des forces externes, à des produits chimiques et à des rayons ultraviolets (UV) sont les principaux facteurs qui influent sur la durée de vie du casque pendant son utilisation. Les dommages physiques et chimiques sont généralement faciles à détecter, alors qu'il est plus difficile de distinguer des dommages aux ultraviolets. Le taux auquel le rayonnement provoque la rupture du plastique dépend de l'endroit et de la fréquence du port du casque.

Le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ indique à l'utilisateur lorsque le moment est venu de changer de casque. Il est étalonné pour détecter la quantité de rayons UV reçus et change progressivement de couleur sur la durée.

Le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ change dans le sens des aiguilles d'une montre en passant de rouge à blanc. Une fois que le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ devient complètement blanc, c'est le signe que le casque a reçu le maximum de

quantité de rayonnement UV tolérable et doit impérativement être remplacé.

⚠ Le capteur Uvicor™ Peltor™ 3M™ et le casque doivent tous deux être exposés de manière égale à la lumière. Le disque Uvicor™ Peltor™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants et ne doit pas être enlevé du casque.







Casques électriquement isolants

Le marquage double triangle sur le casque indique que celui-ci est approprié pour les travaux sous tension. Le casque offre une isolation électrique pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale indiquée à côté du symbole double triangle. Casques approuvés selon EN50365:2002, classe 0, les rendant appropriés pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000VAC. Le casque à isolement électrique ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Vieillesse, nettoyage inapproprié et utilisation en dehors des conditions données dans cette notice d'utilisation peuvent limiter l'efficacité de ce produit. Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de stocker le casque dans la gamme de 20±15 °C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Équipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11. Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par l'Institut national suédois d'essais et de recherche, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suède (Organisme notifié numéro 0402).

MARQUAGE

-  Isolement électrique selon EN50365:2002
-  Date de fabrication
-  Se référer aux instructions pour l'utilisation.
-  Mise en garde
-  Intervalle de températures
-  Humidité relative maximale

Matériau: ABS stabilisé aux UV

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

STOCKAGE ET TRANSPORT

⚠ Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

PIÈCES DETACHÉES

Harnais standard (Figure 3)

G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

Harnais à crémaillère (Figure 4)

G2N - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2M - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

ACCESSOIRES

Protège pluie (Figure 5)

Orange GR3C

Orange/Fourrure GR3D

Jaune GR3C GU

Protections auditives (Figure 6)

Orange GR3C

Voir la notice d'instruction appropriée du produit

Visières et visières grillagées (Figure 7)

Jugulaire GH1 (Figure 8)

Jugulaire GH4 (Figure 9)

Fixation pour la visière P3E (Figure 10)

Joint de visière (Figure 11)

Orange GR2B

Jaune GR2B GU

PROTECTION COMPLÈTE DE LA TÊTE

En cas d'utilisation d'autre équipement de protection en plus du casque, il est important que tous les éléments inclus dans le système de casque s'ajustent les uns aux autres sans nuire aux besoins de confort et de commodité appliqués à chaque élément individuel du système.

Il est vital de laisser suffisamment de place à la protection auditive et qu'elle soit correctement mise pour s'ajuster aux oreilles. En d'autres mots, le casque à proprement parler ne doit pas descendre trop bas ou sinon il faut découper dedans pour y aménager des protections auditives. La combinaison casque/visière doit également être la bonne en matière de distance par rapport au visage, de champ de vision, d'étalement, etc...

Le casque Peltor™ 3M™ peut être équipé d'autre matériel Peltor™ 3M™, comme des protections auditives, des visières et des systèmes de communication. Seules les protections auditives qui répondent aux exigences de la norme EN 352-3 peuvent être utilisées avec ce casque.



3M™ Peltor™ Schutzhelm G3000
Mit patentiertem 3M™ Peltor™ Uvicator™ Sensor

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß EN 397:1995 für Industrieschutzhelme. Außerdem erfüllt dieses Produkt die Zusatzanforderungen für sehr niedrige Temperaturen (-30 °C). Einige erhältliche Versionen erfüllen darüber hinaus die Anforderungen für elektrische Isolierung und Schmelzmetallspritzer. Produkte, die mit dem Symbol des Doppeldreiecks gekennzeichnet sind, entsprechen den Vorgaben der EN50365:2002 für elektrische Isolierung. Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ WARNHINWEISE

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.
- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Dieses Produkt darf nur auf Empfehlung des Herstellers verändert oder modifiziert werden.
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helms beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm

dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.

- Keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm aufbringen. Falls irgendetwas auf den Helm geklebt werden muss, dürfen hierzu nur kautschuk- oder acrylbasierte Klebstoffe verwendet werden.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helms beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.

Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VOR DEM EINSATZ

Prüfung

Achten Sie darauf, dass das Kopfband stets an den richtigen Punkten am Helm angebracht und vor dem Tragen an den Kopf des Trägers angepasst wird.

Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden.

Achten Sie darauf, dass der UV-Indikator nicht komplett weiss gefärbt ist. Dies weist darauf hin, dass der Helm bereits mit der maximal zulässigen Menge an UV-Strahlung beaufschlagt wurde.

Anpassung

Um ausreichenden Schutz bieten zu können, muss der Helm der Kopfgröße des Benutzers entsprechen oder angepasst werden. Führen Sie die 3 Kopfbänderhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1).

⚠ Die Kopfbänder müssen ordnungsgemäß in ihren Befestigungen eingespannt werden.

Dieses Produkt ist auch für die Verwendung mit um 180° gedrehtem Innenteil zugelassen

Helmeinstellung

Stellen Sie das Kopfband auf die Kopfgröße des Trägers ein.

Ziehen Sie das Kopfband an, bis der Helm fest sitzt, und drücken Sie die Zapfen in die Löcher.

Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 2).

ANWENDUNG

Die bestimmenden Faktoren für die Lebensdauer eines Helms sind von außen einwirkende Kräfte, Chemikalien und ultraviolette Strahlung (UV-Strahlung). Durch mechanische und chemische Einwirkung verursachte Beschädigungen sind in der Regel relativ auffällig. Beschädigungen durch UV-Strahlung hingegen wesentlich schwerer zu erkennen. Die Geschwindigkeit, mit der Kunststoff durch Strahlung abgebaut wird, hängt davon ab, wo und wie häufig der Helm benutzt wird.

Der 3M™ Peltor™ Uvicator™ zeigt an, wann der Helm

ausgetauscht werden muss. Er misst die Menge der UV-Strahlung, der der Helm ausgesetzt ist, und verändert im Laufe der Zeit nach und nach seine Farbe. Der 3M™ Peltor™ Uvicator™ wechselt seine Farbe im Uhrzeigersinn von rot zu weiß. Wenn der 3M™ Peltor™ Uvicator™ sich vollständig weiß gefärbt hat, hat der Helm die maximal zulässige Menge an UV-Strahlung erreicht und muss ersetzt werden.

⚠ Der 3M™ Peltor™ Uvicator und der Helm müssen dem Sonnenlicht in gleichem Maße ausgesetzt werden. Die 3M™ Peltor™ Uvicator-Scheibe darf nicht durch Aufkleber verdeckt oder vom Helm entfernt werden.







Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren

Das Symbol des Doppeldreiecks zeigt an, dass ein Helm gegenüber elektrischen Gefahren eingesetzt werden darf. Der Helm kann im Niederspannungsbereich bis zu einem Grenzwert eingesetzt werden, der neben dem Symbol des Doppeldreiecks zu finden ist. Nach den Vorgaben der EN50365:2002, Klasse 0 geprüft und zugelassen, kann der Helm in Niederspannungsbereichen bis zu einem Grenzwert von 1000VAC eingesetzt werden. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helmes nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helmes teilweise reduziert werden kann. Allerung, unsachgemäße Reinigung oder der Einsatz ausserhalb der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Temperaturbereich können die Schutzfunktion reduzieren. Für die Lagerung des Helmes wird ein Temperaturbereich von 20±15 °C empfohlen. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch das Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Schweden (Prüfstellennummer 0402).

KENNZEICHNUNG

-  Elektrische Isolation nach EN50365:2002
-  Herstellungsdatum
-  Siehe Bedienungsanleitung.
-  Warnhinweis:
-  Temperaturbereich
-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Material: UV-beständiges ABS

REINIGUNG

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

⚠ Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

ERSATZTEILE

Standard-Kopfhalterung (Abbildung 3)
 G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)
 G2D - Schweißband Leder (HYG4)
 Ratschenverschluss (Abbildung 4)
 G2N - Schweißband Kunststoff (HYG3)
 G2M - Schweißband Leder (HYG4)

ZUBEHÖR

Regenschutz (Abbildung 5)
 Orange GR3C
 Orange/Pelz GR3D
 Gelb GR3C GU
 Gehörschutz (Abbildung 6)
 Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produkts
 Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)
 Kinnriemen GH1 (Abbildung 8)
 Kinnriemen GH4 (Abbildung 9)
 Befestigung für das Visier P3E (Abb. 10)
 Visierdichtung (Abbildung 11)
 Orange GR2B
 Gelb GR2B GU

UMFASSENDE KOPFSCHUTZ

Wenn dieser Helm in Verbindung mit weiteren Schutzvorrichtungen benutzt wird, müssen alle Komponenten des Helmsystems so zusammenpassen, dass der Tragekomfort der einzelnen Komponenten nicht beeinträchtigt wird.

Es muss unbedingt genügend Platz für den Gehörschutz vorhanden sein, damit dieser bequem an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden kann. Dies bedeutet, dass der Helm selbst nicht zu weit hinabreichen darf oder Aussparungen für den Gehörschutz aufweisen muss. Ebenso muss die Helm-Visier-Kombination die Voraussetzungen im Hinblick auf Gesichtsabstand, Sehschärfe, Dichtheit usw. erfüllen. Ihr 3M™ Peltor™-Helm kann durch weitere 3M™ Peltor™-Produkte wie Helmkaaselgehörschutz, Visiere und Kommunikationssysteme ergänzt werden. In Verbindung mit diesem Helm dürfen nur zugelassene Gehörschutzprodukte verwendet werden, die die Anforderungen gemäß EN 352-3 erfüllen.



Elmetto si sicurezza 3M™ Peltor™ G3000
Con sensore 3M™ Peltor™ Uvicator™ brevettato

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma EN397:1995, Elmetti di sicurezza per uso industriale. Questo prodotto soddisfa inoltre i requisiti prestazionali opzionali per le temperature molto basse (-30°C). Sono disponibili anche versioni che soddisfano i requisiti di isolamento elettrico e proiezione di metallo fuso. Il prodotto marcato con il simbolo del doppio triangolo soddisfa i requisiti relativi agli Elmetti con Isolamento Elettrico in accordo con la EN50365:2002. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ RACCOMANDAZIONI

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
 - Adatto all'applicazione
 - Indossato correttamente
 - Indossato per tutto il periodo di esposizione
 - Sostituito quando necessario.
- Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.
- La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.
- Non alterare né modificare il prodotto, tranne ove raccomandato dal produttore.
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette

autoadesive sull'elmetto. Qualora sia assolutamente necessario applicare un oggetto o un'etichetta sull'elmetto, utilizzare esclusivamente adesivi a base di gomma o sostanze acriliche.

- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività tipiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.

In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Procedura di controllo

Verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata sull'elmetto nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossare l'elmetto.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto.

Assicurarsi che il colore del disco dell'Uvicator non sia completamente bianco, indice che l'elmetto è usurato a causa delle radiazioni UV.

Regolazione

Per garantire una protezione adeguata, regolare l'elmetto in base alla taglia della testa dell'utilizzatore.

Inserire i 3 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1).

⚠ È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Questo prodotto è approvato anche con la bardatura interna ruotata di 180°.

Regolazione dell'elmetto

Regolare la fascia sulla nuca in base alla taglia dell'utilizzatore.

Una volta che questa è ben serrata e garantisce il corretto posizionamento dell'elmetto, premere i pemi nei fori. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 2).

IN USO

I fattori fondamentali da prendere in considerazione per stimare la durata di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, agli agenti chimici e alle radiazioni ultraviolette (UV). I danni fisici e chimici sono solitamente facili da rilevare, mentre i danni causati dalle radiazioni UV risultano meno evidenti. I tempi con cui le radiazioni gradualmente degradano la plastica dipendono da dove e in che misura viene usato l'elmetto.

Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ consente di sapere quando è giunto il momento di sostituire l'elmetto. È calibrato in modo tale da rilevare la quantità di radiazioni UV ricevute e cambiare gradualmente colore nel tempo.

Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ cambia colore, in senso orario, da rosso a bianco. Quando il 3M™ Peltor™ Uvicator™ diventa totalmente bianco, significa che l'elmetto ha ricevuto la quantità

massima tollerabile di radiazioni e deve essere sostituito.

⚠ Il 3M™ Peltor™ Uvicator e l'elmetto devono essere esposti alla luce in uguale misura. Il dischetto del 3M™ Peltor™ Uvicator non deve essere coperto da adesivi o rimosso dall'elmetto.

Elmetti con isolamento elettrico







La marcatura con il doppio triangolo indica che l'elmetto è adatto per lavori sotto tensione. L'elmetto offre isolamento elettrico per installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale indicato di fianco al simbolo del doppio triangolo. Gli elmetti approvati EN50365:2002, classe 0, sono adatti per l'utilizzo in installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000VAC.

L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. È responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, la pulizia inappropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni indicate nelle istruzioni d'uso, possono limitare l'efficacia di questo prodotto. Quando non in uso si raccomanda di conservare l'elmetto a una temperatura di 20 ±15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

MARCATURE

-  Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002
-  Data di produzione
-  Vedi istruzioni per l'uso.
-  Avvertenza
-  Intervallo di temperatura
-  Massima Umidità Relativa

Materiale: ABS stabilizzato UV

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

⚠ Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate.

Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

RICAMBI

- Sospensione standard (figura 3)
- G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
- G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)
- Sospensione elemento a cricchetto (figura 4)
- G2N - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)
- G2M - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

ACCESSORI

- Mantellina parapigiolo (figura 5)
- Aranzione GR3C
- Aranzione/Felpata GR3D
- Giallo GR3C GU
- Dispositivi di protezione acustica (figura 6)
- Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto
- Visiere e visiere a rete (figura 7)
- Sottogola GH1 (figura 8)
- Sottogola GH4 (figura 9)
- Aggancio per visiera P3E (Figura 10)
- Elemento di tenuta visiera (figura 11)
- Aranzione GR2B
- Giallo GR2B GU

PROTEZIONE PER LA TESTA COMPLETA

Quando si utilizzano altri dispositivi di protezione insieme all'elmetto, è importante che tutti gli elementi compresi nel sistema completo si combinino correttamente insieme senza compromettere i requisiti speciali di comfort e praticità specifici per ciascun elemento preso singolarmente e facente parte dell'unità.

È fondamentale che vi sia spazio sufficiente per il dispositivo di protezione acustica e che questo possa essere comodamente regolato sulle orecchie. In altre parole, l'elmetto non deve essere calzato eccessivamente verso il basso oppure ci deve essere lo spazio per il posizionamento e la regolazione dei dispositivi di protezione acustica. Anche la combinazione elmetto-visiera deve essere appropriata in termini di distanza dal volto, messa a fuoco, tenuta, ecc.

L'elmetto 3M™ Peltor™ può essere corredato con altri prodotti 3M™ Peltor™ come i dispositivi di protezione acustica, le visiere e i sistemi di comunicazione. Con questo elmetto possono essere utilizzati solo dispositivi di protezione acustica approvati che soddisfino i requisiti previsti dalla norma EN352-3.

ES

Casco 3M™ Peltor™ G3000
Con sensor patentado 3M™ Peltor™ Uvicator™

UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple los requisitos de la norma EN 397:1995, Cascos de protección para la industria. Este producto también cumple los requisitos opcionales para temperaturas muy bajas (-30°C). Se encuentran disponibles versiones que satisfacen los requisitos de aislamiento eléctrico y salpicadura de metales fundidos. El producto marcado en el interior con el símbolo del doble triángulo cumple con los requisitos de Aislamiento Eléctrico para cascos según EN50365:2002. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS

- Asegúrese siempre de que el producto:
 - Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.
- Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.
- Nunca altere ni modifique este producto, a menos que así lo recomiende el fabricante.
- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni pegatinas autoadhesivas en el casco. Si necesita adherir algo en el casco, utilice exclusivamente adhesivos a base de caucho o acrílico.

- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.

En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspección

Antes de usar el equipo, compruebe que el arnés de cabeza siempre esté sujeto al casco en los puntos adecuados y que esté ajustado en forma segura a la cabeza.

Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, deseche el equipo.

Debe asegurarse que el sensor Uvicator no ha virado completamente al color blanco, dado que esto indicaría que el tiempo útil del casco ha terminado debido a la exposición a luz ultravioleta UV.

Ajuste

Para obtener una protección adecuada, el casco debe ser adecuado para el tamaño de la cabeza del usuario o ajustarse al mismo.

Inserte los 3 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1).

⚠ Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción.

Este producto también está aprobado con el interior girado 180°.

Ajuste del casco

Régule la banda de nuca para adecuarla correctamente a la cabeza del usuario. Una vez que la banda de nuca ha sido tensada de manera que el casco se asienta de forma segura, fije la posición de la banda.

La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 2).

UTILIZACIÓN

Los factores claves que determinan la vida de un casco en uso son la exposición a las condiciones medio ambientales, sustancias químicas y radiación ultravioleta (UV). Por lo general, los cambios físicos y químicos son fáciles de detectar, mientras que el daño por radiación UV es más difícil. La velocidad a la que la radiación degrada gradualmente el plástico depende de dónde y cuánto se usa el casco.

El 3M™ Peltor™ Uvicator™ le indica cuándo cambiar de casco. Está calibrado para detectar la cantidad de radiación UV recibida y cambia gradualmente de color.

El 3M™ Peltor™ Uvicator™ cambia de color, en el sentido de las agujas del reloj, de rojo a blanco. Cuando el 3M™ Peltor™ Uvicator™ se ha puesto completamente blanco, el casco ha recibido la máxima cantidad de radiación tolerable y debe reemplazarse.

⚠ El 3M™ Peltor™ Uvicator™ y el casco deben exponerse por igual a la luz. El disco 3M™ Peltor™ Uvicator no debe cubrirse con pegatinas ni quitarse del casco.







Cascos con Aislamiento Eléctrico

El símbolo de doble triángulo en el casco indica que el casco es adecuado para trabajos en tensión. El casco proporciona aislamiento eléctrico para uso en instalaciones de bajo voltaje hasta el valor nominal indicado al lado del símbolo de doble triángulo. Los cascos aprobados según la Norma Europea EN50365:2002, clase 0, los hace adecuados para instalaciones de bajo voltaje hasta un valor nominal de 1000VAC. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Deterioro por el tiempo, limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones y límites establecidas en estas instrucciones podría limitar la efectividad de este producto. Cuando el casco no esté en uso se recomienda almacenarlo en el rango de temperatura 20±15 °C. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suecia (Organismo Notificado número 0402).

MARCADO

-  Eléctricamente aislantes según EN50365:2002.
-  Fecha de fabricación
-  Ver instrucciones de uso.
-  Avisos
-  Rango de temperatura
-  Humedad relativa máxima

Material: ABS estabilizado frente a UV

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el arnés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

⚠ No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

PIEZAS DE REPUESTO

Amés estándar (Figura 3)
G2C - Banda sudor de plástico (HYG3)
G2D - Banda sudor de piel (HYG4)
Amés de ruleta (Figura 4)
G2N - Banda sudor de plástico (HYG3)
G2M - Banda sudor de piel (HYG4)

ACCESORIOS

Protección contra lluvia (Figura 5)
Naranja GR3C
Naranja/De piel GR3D
Amarillo GR3C GU
Protectores auditivos (Figura 6)
Consulte las instrucciones de uso apropiadas
Visores y visores de malla (Figura 7)
Barbuquejo GH1 (Figura 8)
Barbuquejo GH4 (Figura 9)
Clip para visor P3E P3E (Figure 10)
Sellado para visor (Figura 11)
Naranja GR2B
Amarillo GR2B GU

PROTECCIÓN COMPLETA PARA LA CABEZA

Si además del casco, utiliza otros equipos de protección, es importante que todos los componentes incluidos en el sistema de casco encajen entre sí sin comprometer los requisitos especiales de comodidad y conveniencia aplicados a cada componente individual del sistema.

Es vital que haya espacio suficiente para el protector auditivo y que éste pueda ajustarse convenientemente a las orejas. Es decir, el casco no debe meterse demasiado encajado en la cabeza y no deben realizarse cortes para alojar los protectores auditivos. Asimismo, la combinación de casco y visor debe optimizarse en cuanto a la distancia de la cara, el enfoque de la visión, el sellado, etc.

Su casco 3M™ Peltor™ puede complementarse con otros equipos 3M™ Peltor™ tales como protectores auditivos, visores y sistemas de comunicación. Sólo pueden usarse con este casco protectores auditivos aprobados que cumplen los requisitos de la norma EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 Veiligheidshelm
Met 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de vereisten van EN 397:1995, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product voldoet ook aan de optische eisen voor zeer lage temperaturen (-30°C). Er zijn ook versies verkrijgbaar die aan de vereisten voor elektrische isolatie en spelters van gesmolten metaal voldoen. Product gemarkeerd met de dubbele driehoek symbool markering voldoet aan de eisen voor Elektrisch isolerende helmen in overeenstemming met EN50365: 2002. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ LET OP

- Zorg altijd dat het complete product:
 - Geschikt is voor de toepassing;
 - Goed aansluit;
 - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
 - Vervangen wordt, indien nodig.
- Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.
- Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).
- Wijzig dit product nooit en pas het niet aan, tenzij door de fabrikant aanbevolen.
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.
- De gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of

zelfklevende labels aan op de helm. Als er toch iets op de helm geplakt moet worden, gebruik dan uitsluitend een hechtmiddel op basis van rubber of acryl.

- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdhamas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.

Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Zorg ervoor dat het hoofdhamas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. Verzeker u ervan dat de Uvicator schijf niet geheel wit is, dat geeft aan dat de helm is versleten door blootstelling aan UV-straling.

Bevestiging

Voor een goede bescherming moet de helm op het hoofd van de gebruiker passen of hierop afgesteld kunnen worden.

Steek de 3 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1).

⚠ Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden.

Dit product is ook goedgekeurd voor gebruik met een 180° gedraaid binnenwerk.

Helm afstellen

Stel de nekband af zodat hij goed om het hoofd van de drager past. Als de nekband goed is aangehouden, zodat de helm stevig op het hoofd zit, drukt u de knopen in de gaten. De hoogte van het hoofdhamas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 2).

IN GEBRUIK

De belangrijkste factoren voor een helm tijdens zijn 'bruikbaar' leven zijn blootstelling aan externe krachten, chemicaliën en ultraviolette (UV) straling. Fysieke en chemische schade is meestal gemakkelijk waar te nemen, terwijl schade door UV-straling veel moeilijker vast te stellen is. Hoe snel het plastic wordt afgebroken door de straling hangt af van waar en hoe vaak de helm gebruikt wordt.

De 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor vertelt u wanneer uw helm moet worden vervangen. Hij is gekalibreerd om de hoeveelheid ontvangen UV-straling waar te nemen en verandert geleidelijk aan van kleur.

De 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor verandert kloksgewijs van rood naar wit. Als de 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor geheel wit is geworden, heeft de helm de maximale hoeveelheid UV straling ontvangen en moet deze vervangen worden.

⚠ De 3M™ Peltor™ Uvicor™ sensor en de helm moeten beiden evenveel aan licht blootgesteld worden. De 3M™ Peltor™ Uvicor™ sensor mag niet bedekt worden door stickers of van de helm verwijderd worden.







Elektrisch isolerende helmen

De dubbele driehoek markering op de helm geeft aan dat de helm geschikt is voor werken onder spanning. De helm biedt elektrische isolatie voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde aangegeven naast de dubbele driehoek symbool. Helmen goedgekeurd volgens EN50365: 2002, klasse 0, maakt ze geschikt voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Vergrijzing, verkeerd schoonmaken en het gebruik buiten de voorwaarden zoals in de instructies van de gebruiker staat vermeld, kunnen de effectiviteit van dit product beïnvloeden. Wanneer de helm niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen de helm op te slaan in het bereik van 20 ± 15° C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door: Het Zweedse nationale test- en onderzoeksinstituut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zweden (Keuringsnummer 0402).

MARKERING

-  Elektrisch isolerend voor EN50365: 2002
-  Productiedatum
-  Zie gebruiksaanwijzing
-  Waarschuwing
-  Bewaartemperatuur
-  Maximale relatieve luchtvochtigheid

Materiaal: UV- gestabiliseerd ABS

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdhamas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

OPSLAG EN TRANSPORT

⚠ Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

RESERVEONDERDELEN

Standaard hamas (afbeelding 3)
G2C - Plastic zweetband (HYG3)
G2D - Lederen zweetband (HYG4)
Ophanging met pal (afbeelding 4)
G2N - Plastic zweetband (HYG3)
G2M - Lederen zweetband (HYG4)

ACCESSOIRES

Regenscherm (afbeelding 5)
Oranje GR3C
Oranje/vacht GR3D
Geel GR3C GU
Gehoorscherming (afbeelding 6)
Zie de betreffende gebruiksaanwijzing
Vizieren en gasvizieren (afbeelding 7)
Kinband GH1 (afbeelding 8)
Kinband GH4 (afbeelding 9)
Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 10)
Vizierafsluiting (afbeelding 11)
Oranje GR2B
Geel GR2B GU

UITGEBREIDE HOOFDBESCHERMING

Als u naast uw helm andere beschermingsmiddelen gebruikt, is het belangrijk dat alle onderdelen van de helm goed samengaan zonder dat dit afdoet aan de speciale eisen omtrent comfort en gemak die voor ieder afzonderlijk onderdeel in het systeem gelden.

Het is van vitaal belang dat er voldoende ruimte is voor de gehoorbescherming en dat deze goed op de oren afgesteld kan worden. Met andere woorden, de helm zelf mag niet te ver omlaag komen, anders moeten er uitsnijdingen gemaakt worden voor de gehoorbescherming. De combinatie van helm en vizier moet ook goed functioneren met betrekking tot de afstand tot het gezicht, zicht, afdichting etc.

Uw 3M™ Peltor™ helm kan met andere 3M™ Peltor™ producten geleverd worden, zoals gehoorbescherming, vizieren en communicatiesystemen. Alleen goedgekeurde gehoorbescherming die voldoet aan de vereisten van EN 352-3 mogen met deze helm gebruikt worden.

SE

3M™ skyddshjälm G3000
Med 3M™ Uvicator™ sensor

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven i SS-EN 397:1995, industrihjälm. Denna produkt uppfyller också de frivilliga prestandakraven för skydd mot mycket låga temperaturer (-30°C). Versioner som också uppfyller kraven på elektrisk isolering och slänk från gjutmetaller finns också tillgängliga. Produkten uppfyller kraven för Elektriskt isolerande hjälm i enlighet med SS-EN50365:2002 och är därför märkt med dubbla trianglar-symbolen. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

- Se till att produkten är:
 - Avpassad för användningen;
 - Korrekt tillpassad;
 - Använd under hela exponeringstiden;
 - Utbytt vid behov.
- Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.
- Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.
- För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuffigerna).
- Justera eller ändra aldrig produkten utan tillverkarens rekommendation.
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarens huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsätts för allvarig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmtillverkaren.
- Måla inte hjälmen och använd inte lösningsmedel, klister eller självhäftande dekaler. Om det är nödvändigt att sätta fast något på hjälmen ska endast gummi eller akrylbaserade bindemedel användas.
- Direktkontakt med sprayer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkoholer kan minska hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.

- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.

Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSE

Checklista

Se till att inredet alltid är festsatt i hjälmen vid de anvisade punkterna och att det är säkert anpassat efter huvudet innan du använder det.

Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppstått sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas.

Se till att Uvicator skivan inte har blivit helt vit, eftersom det visar att skalet är utslitet på grund av UV-strålning.

Tillpassning

För att hjälmen ska skydda ordentligt måste den passa eller anpassas efter bärarens huvudstorlek.

För in 3 inredeshällarna i hjälmskåra (se figur 1).

⚠ Det är viktigt att huvudbanden är ordentligt festsända i sina fästen.

Denna produkt är också godkänd när inredet är vridet 180°.

Hjälmjustering

Justera hakbandet så att det passar bärarens huvud. När hakbandet har dragits åt så att hjälmen sitter säkert trycker du in knapparna i hålen.

Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjinställningar för optimal komfort (se figur 2).

ANVÄNDNING

Nyckelfaktorerna som avgör en hjälms livslängd är om den utsätts för yttre påverkan, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Fysiska och kemiska skador är oftast lätta att upptäcka medan skador orsakade av UV-strålning är svårare att se. Hur snabbt strålningen gradvis bryter ner plasten beror på var och hur mycket hjälmen används.

3M™ Uvicator™ talar om för dig när det är dags att byta ut hjälmen. Uvicator är kalibrerad för att påvisa mängden UV-strålning som den tar emot och den ändrar gradvis färg. 3M™ Uvicator™ ändrar färg medurs, från röd till vit. När 3M™ Uvicator™ är helt vit har hjälmen tagit emot maximala nivån av UV-strålning och ska bytas ut.

⚠ 3M™ Uvicator™ och hjälmen måste utsättas för samma mängd ljus. 3M™ Uvicator™-skivan får inte täckas över av dekaler eller avlägsnas från hjälmen.

Elektriskt isolerande hjälm







Den dubbla triangel-märkningen på hjälmen visar att hjälmen är lämplig för arbete under spänning. Hjälmen ger elektrisk isolering för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde som anges intill symbolen med dubbla trianglar. Hjälmar som är godkända enligt SS-EN50365:2002, klass 0, är lämpliga för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde av 1000VAC. Den elektriskt isolerande hjälmen ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Användaren

måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmen motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälmens isolerande egenskaper. Aldrande, olämpligt rengöring och användning utanför villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa effekten av denna produkt. När hjälmen inte används ska den förvaras i intervallet 20±15° C. Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10, EG-typkontroll och Artikel 11, EG-kvalitetskontroll, har utfärdats av SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, 501 15 Borås (anmält organ 0402).

MÄRKNING

-  Elektriskt isolerande enligt SS-EN50365:2002
-  Tillverkningsdatum
-  Se bruksanvisningen.
-  Varning
-  Lagringstemperatur
-  Maximala relativa fuktighet

Material: UV-stabiliserad ABS-plast

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

 Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 3)
G2C - Svettband i plast (HYG3)
G2D - Svettband i läder (HYG4)
Upphängning med spärrhake (figur 4)
G2N - Svettband i plast (HYG3)
G2M - Svettband i läder (HYG4)

TILLBEHÖR

Regnskärm (figur 5)
Orange GR3C
Orange/påls GR3D
Gul GR3C GU
Hörselskydd (figur 6)
Se lämplig bruksanvisning
Visir och nätvisir (figur 7)
Hakband GH1 (figur 8)
Hakband GH4 (figur 9)
Fästansordning för visir P3E (figur 10)
Visirförsedling (figur 11)
Orange GR2B
Gul GR2B GU

OMFATTANDE HUVUDSKYDD

När du använder annan skyddsutrustning tillsammans med hjälmen är det viktigt att alla komponenter, inklusive hjälmsystemet, passar tillsammans utan att göra avkall på den speciella komfort och de bekvämlighetskrav som ställs på varje enskild komponent i systemet.

Det är jätteviktigt att det finns tillräckligt med plats för hörselskydden och att de kan justeras så att de passar örnen. Med andra ord bör hjälmen inte gå för långt ner eller så bör det finnas utskärningar där hörselskydden sitter. Kombinationen av hjälm och visir måste också fungera ordentligt vad gäller avstånd till ansiktet, synfokus, förslutning etc.

3M™ hjälm kan kompletteras med annan 3M™ utrustning såsom hörselskydd, visir och kommunikationssystem. Endast godkända hörselskydd som uppfyller kraven i SS-EN 352-3 ska användas tillsammans med denna hjälm.



3M™ Peltor™ G3000-sikkerhedshjelm
Med patenteret 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor

PÅTÆNKE ANVENDELSE

Dette produkt opfylder kravene i EN 397:1995, industrielle sikkerhedshjelme. Dette produkt opfylder også de frivillige krav til ydelse vedr. meget lave temperaturer (-30°C). Der fås også udgaver, som opfylder kravene for elektrisk isolering og stænk fra smeltede metaller. Produkt mærket med dobbelt trekant symbol opfylder kravene for elektrisk isolation i henhold til EN50365:2002 Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselserklæringer der gives

⚠ ADVARSLER

- Sørg altid for at produktet er:
 - egnet til anvendelsen;
 - monteret korrekt;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
- Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slaggpåvirkninger.
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's, Afdelingen for sikkerhedsproduktur.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, medmindre det anbefales af producenten.
- Denne hjelm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis odelægelse eller skade på hjelmkallen og hovedbåndet og selvom en sådan skade ikke er synlig bør en hjelm der udsættes for alvorlig skade udskiftes.
- Brugeren bør også være opmærksom på faren ved at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.
- Brug ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende mærkater på hjelmen. Hvis det er vigtigt at fastgøre noget til hjelmen, må der kun anvendes gummi- eller akrylbaserede klæbemidler.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.

- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.

Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din sikkerhedsrepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspektion

Sørg for, at hovedremmen altid er fastgjort til hjelmen på de rigtige steder, og at hjelmen sidder sikkert på hovedet før brug. Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal bortskaffes.

Kontroller at den hvid Uvicator skive ikke et blevet helt hvid, da det betyder at hjelmen er helt opbrugt p.g.a. UV stråling.

Tilpasning

For at kunne give tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen tilpasses størrelsen af brugerens hoved.

Indsæt 3 remholdeme i rillerne på hjelmen (jf. figur 1).

⚠ Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse.

Dette produkt er også godkendt med indholdet drejet 180°.

Justering af hjelmen

Juster nakkeremmen, så den passer til brugerens hoved. Indsæt tapperne i hullerne, når nakkeremmen er spændt til, så hjelmen sidder godt fast.

Hovedremmen har en række forskellige 3 højdeindstillinger for optimal komfort (jf. figur 2).

I BRUG

De vigtigste faktorer for en hjelms holdbarhed er, om den udsættes for eksterne påvirkninger, kemikalier og ultraviolet (uv) stråling. Fysisk og kemisk beskadigelse er normalt nemt at opagde, mens beskadigelse fra uv-stråling er sværere at se. Hastigheden, som stråling gradvist nedbrøder plast med, afhænger af hvor og hvor meget hjelmen bruges.

3M™ Peltor™ Uvicator™ fortæller dig, hvornår du skal udskifte din hjelm. Den er indstillet til at måle mængden af modtaget uv-stråling og skifter farve med tiden.

3M™ Peltor™ Uvicator™ ændrer farve, med uret, fra rød til hvid. Når 3M™ Peltor™ Uvicator™ er helt hvid, har hjelmen været udsat for den maksimalt tolererede mængde af stråling og skal udskiftes.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator og hjelmen skal udsættes for den samme mængde lys. 3M™ Peltor™ Uvicator-disken må ikke tidvaskes af mærkater eller fjernes fra hjelmen.

Hjelme med elektrisk isolation







Den dobbelte trekant mærkning på hjelmen indikerer at den er egnet til levende arbejde. Hjelmen yder elektrisk isolation for brug ved lave spændinger op til en nominel værdi indikeret ved siden af det dobbelte trekant symbol. Hjelme godkendt efter EN50365:2002, klasse 0, gør dem egnede til brug i lave spændings installationer op til en minimum værdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andre isolerende udstyr i forbindelse med de risici der er forbundet med arbejdet. Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Isolerende hjelme bør ikke bruges i situationer

hvor der er risiko for at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Forældelse, utilstrækkelig rengøring og brug udenfor de betingelser der er givet i denne brugsanvisning, begrænser produktets effektivitet. Når hjelmen ikke er i brug anbefales det at opbevare den i 20±15 °C. Hvis hjelmen bliver beskidt eller forurenet, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EF-typeprøvelse og artikel 11, EF-kvalitetskontrol er udstedt af det svenske nationale test- og forskningsinstitut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (bemyndiget organ nummer 0402).

MÆRKNING


-  Elektrisk isolation i.h.t. EN50365:2002
-  Fabrikationsdato
-  Se brugsanvisningen.
-  Advarsel
-  Opbevaringstemperatur
-  Maksimal fugtighed ved opbevaring

Materiale: uv-stabiliseret ABS

RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

OPBEVARING OG TRANSPORT

 Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et koldt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

Reserve dele

Standardophængningssystem (figur 3)
G2C - Plastsvedbånd (HYG3)
G2D - Lædersvedbånd (HYG4)
Justerbart ophængningssystem (figur 4)
G2N - Plastsvedbånd (HYG3)
G2M - Lædersvedbånd (HYG4)

TILBEHØR

Regndække (figur 5)
Orange GR3C
Orange/pels GR3D
Gul GR3C GU
Høreværm (figur 6)
Se relevant brugervejledning til produktet
Visirer og trævisirer (figur 7)
Hagerem GH1 (figur 8)
Hagerem GH4 (figur 9)
Hæfte til Visor P3E (figur 10)
Visirtætning (Figur 11)
Orange GR2B
Gul GR2B GU

OMFATTENDE HOVEDBESKYTTELSE

Når du bruger andet beskyttelsesudstyr med din hjelm, er det vigtigt, at alle komponenter i helmsystemet passer sammen, uden at der gås på kompromis med den særlige komfort og kravene til bekvemmelighed, som der stilles til de enkelte komponenter i systemet.

Det er vigtigt, at der er tilstrækkelig plads til høreværm, og at det nemt kan justeres, så det passer til ørerne. Med andre ord må selve hjelmen ikke gå for langt ned over hovedet, og der skal være huller til høreværm. Kombinationen af hjelm og visir skal også fungere korrekt med hensyn til afstand til ansigtet, fokusering, tætslutning osv.

Din 3M™ Peltor™ hjelm kan suppleres med andet 3M™ Peltor™ udstyr, f.eks. høreværm, visirer og kommunikationssystemer. Med denne hjelm må der kun anvendes høreværm, som opfylder kravene i EN 352-3.



3M™ G3000 Vernehjelm
Med 3M™ Uvicator™ sensor

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet oppfyller kravene i EN 397:1995, Vernehjelmer for industri. Dette produktet oppfyller også tilleggskravene til ytelse for lave temperaturer (-30°C). Produkter som også oppfyller kravene til elektrisk isolasjon og sprut fra flytende metall, er tilgjengelige. Produkter merket med det doble trianglelet er godkjent i henhold til EN50365:2002 (elektrisk isolerte hjelmer). Dette produktet er utviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSLER

- Vær alltid sikker på at produktet:
 - er egnet for oppgaven
 - er riktig tilpasset
 - blir brukt i hele eksponeringstiden
 - blir byttet ut når det er nødvendig
- Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.
- Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.
- Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med vemeleder, eller 3M.
- Produktet må aldri endres eller modifiseres, med mindre det anbefales av produsenten.
- Denne hjelmen må tilpasses brukeren hode for å gi god beskyttelse.
- Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelmskall og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny tæs i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpassing av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller klistermerker på hjelmen. Hvis det er nødvendig å feste noe på hjelmen, skal du kun bruke gummi- eller akrylbaseret lim.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Bruk av hjelmen skal kun sjøe i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.

- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og er riktig justert til brukerens hode.

Hvis du er i tvil, kontakter du vemeleder eller 3M.

KLARGJØRING FØR BRUK

Inspeksjon

Pass på at hodeinnredningen alltid er festet til hjelmen på de riktige punktene og godt festet til hodet for hjelmen brukes. For hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages.

Pass på at Uvicatormerket ikke blir helt hvitt da dette viser at hjelmen må byttes på grunn av for mye eksponering av UV stråler.

Tilpassing

For tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen justeres slik at den passer hodestørrelsen.

Monter de 3 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1).

⚠ Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet.

Dette produktet er også godkjent med hodeinnredningen rotert 180°.

Hjelmjustering

Juster nakkestroppen etter brukerens hode. Når nakkestroppen er strammet slik at hjelmen sitter godt, trykker du tappene inn i hullene.

Høyden på festestroppene kan justeres til et utvalg av 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 2).

BRUK

Levetiden til en hjelm avhenger av eksterne fysiske påvirkninger, kjemikalier og ultrafiolett (UV) stråling. Fysisk og kjemisk skade er vanligvis enkelt å oppdage, mens skade fra UV-stråling er vanskeligere å oppdage. Hvor fort strålingen gradvis bryter ned plastmaterie, avhenger av hvor og hvor mye hjelmen brukes. 3M™ Uvicator™ viser når du må bytte hjelmen. Uvicatorskiven viser hvor mye UV-stråling den har blitt utsatt for, og skifter gradvis farge over tid.

3M™ Uvicator™ skifter farge med klokken fra rød til hvit. Når 3M™ Uvicator™ er helt hvit, har hjelmen blitt utsatt for maksimal UV stråling, og den må byttes.

⚠ 3M™ Uvicator og hjelmen må utsettes for like mengder lys. 3M™ Uvicator må ikke tildekkes med klistermerker eller tæs av hjelmen.

Elektrisk isolerte hjelmer







Merket med det doble trianglelet på hjelmen viser at hjelmen kan brukes med strøm på. Hjelmen gir elektrisk isolasjon i områder med lavspenning opp til en nominell verdi som vises ved siden av symbolet med dobbelt triangel. Hjelmer godkjent i henhold til EN50365:2002, klasse 0, gjør at de kan brukes i lavspenningsområder opp til en nominell verdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjonsområder der det er fare for at isoleringen

kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring eller bruk utenfor de retningslinjer som er gitt i bruksanvisningen kan begrense effektiviteten til dette produktet. Når produktet ikke er i bruk anbefales det å lagre det i temperaturer på 20±15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forurensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisering i henhold til artikkel 10, EF-typeprøving og artikkel 11, EC-kvalitetskontroll er utstedt av SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr.0402).

MERKING AV UTSTYRET


-  Elektrisk isolert i henhold til EN50365:2002
-  Produksjonsdato
-  Se instruksjonene for bruk.
-  Advarsel
-  Temperaturområde
-  Maksimal relativ luftfuktighet

Materiale: UV-stabilisert ABS

RENGJØRING

Hjelmen, hodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

 Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 3)
G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)
G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)
Rattstramming (figur 4)
G2N - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)
G2M - Svettebånd i skinn (HYG4)

TILBEHØR

Regnbeskyttelse (figur 5)
Orange GR3C
Orange GR3D
Gul GR3C GU
Hørselvner (figur 6)
Se bruksanvisningen for gjeldende produkt
Visirer og nettvisirer (figur 7)
Hakestropp GH1 (figur 8)
Hakestropp GH4 (figur 9)
Tilbehør for visir P3E (figur 10)
Visirforsegling (figur 11)
Orange GR2B
Gul GR2B GU

UTVIDET HODEBESKYTTELSE

Når du bruker annet verneutstyr sammen med hjelmen, er det viktig at alle komponentene passer sammen uten at de ødelegger for beskyttelse og komfort til hver enkelt komponent. Det er avgjørende at det er nok plass til hørselvnet, og at dette enkelt kan justeres for å passe til ørene. Med andre ord må ikke hjelmen sitte for lavt på hodet. Kombinasjonen av hjelm og visir må også fungere ordentlig når det gjelder avstand til ansiktet, synsfokus, forsegling osv.

3M™ hjelmen kan brukes sammen med annet 3M™ verneutstyr, for eksempel hørselvner, visirer og kommunikasjonssystemer. Kun godkjent hørselvner som oppfyller kravene i EN 352-3, skal brukes med denne hjelmen.

FI

3M™ Peltor™ G3000 -kypärä
Mukana patentoitu 3M™ Uvicator™ -indikaattori.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kypärä on teollisia turvakypäriä koskevan standardin EN 397:1995 mukainen. Tämä tuote on myös hyvin alhaisten lämpötilojen asettamien valinnaisten tehoavaimusten mukainen (-30°C). Saatavana on malleja, jotka täyttävät myös sähköeristystä ja sulla metalliroiskeita koskevat vaatimukset. Tuote on merkitty kaksoiskolmiomerkinällä standardin EN50365:2002 vaatimusten mukaisesti sähköisesti eristetyille kypäriä. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ **Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

VAROITUKSET

- Varmista aina, että tuote:
 - Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
 - Asetetaan oikein;
 - On käytössä koko työjakson ajan;
 - Vaihdeltaan tarvittaessa uuteen.
- Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suoja käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimen käytön keskeyttämisen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai numiinvamman.
- Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimeen käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelu- ja tuoteosastolta.
- Älä koskaan tee tuotteeseen muutoksia, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaisella muodonmuoksella tai rikkoutumisella. Vaikka tällaisilla vaurioilla ei olisiakaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperäisiä osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa liettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suostusta.
- Älä levitä kypärelle maalia, liuotainetta, liimaa tai itsestään kiinnittyviä tarroja. Jos kypärään täyty kiinnittää jokin, käytä ainoastaan kumi- tai akryylijohjaisia liimoja.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotainetta ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärelle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.

- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hinnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.

Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTTÖ VALMISTELUT

Tarkastus

Varmista, että hinnat on aina kiinnitetty kypärään oikeisiin kohtiin ja sovitettu käyttäjän pään mukaisesti ennen käyttöä. Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viillojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä. Varmista, ettei 3M™ Uvicator™ ole muuttunut kokonaan valkoiseksi; se osoittaa kypärän käyttöajan päättymisestä; siedetty enimmäismäärä UV-säteilyä on täytynyt.

Sovittaminen

Jotta kypärä tarjoaa asianmukaisen suojan, sen on oltava oikean kokoinen tai säädettävissä käyttäjän pään mukaan.

Laita 3 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1).

⚠ On tärkeää, että päähinnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan.

Tuote on hyväksytty myös silloin, jos sisäpuolta käännetään 180°.

Kypärän säätäminen

Säädä niskahihnaa, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskahihnaa on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin.

Kypäränsuusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 2).

KÄYTTÖN AIKANA

Kypärän käyttöajan kannalta keskeistä on alituminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalille ja UV-säteily. Fyysiset ja kemikaaliset vauriot on yleensä helppo havaita, mutta UV-säteilyn vaurioiden arviointi on vaikeampaa. Se, kuinka nopeasti säteily murtaa muovia, riippuu kypärän käyttöajasta ja -ajasta.

3M™ Uvicator™ kertoo, milloin kypärä on vaihdettava. Se on kalibroitu havaitsemaan vastaanotetun UV-säteilyn määrä, ja ajan myötä se vaihtaa värään.

3M™ Uvicator™ muuttuu myötäpäivään punaisesta valkoiseksi. Kun 3M™ Uvicator™ on muuttunut kokonaan valkoiseksi, kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän säteilyä ja se on vaihdettava.

⚠ 3M™ Uvicatorin™ ja kypärän alituttava valolle saman verran. 3M™ Uvicatorin™ -indikaattoria ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.

Sähköisesti eristävät kypärät







Kaksoiskolmiomerkinä kypärässä ilmaisee, että kypärä soveltuu työskentelyyn sähköjännitteeseen yhteydessä. Kypärä tarjoaa sähköisen eristyksen pienjänniteasennuksia varten siihen nimellisarvoon asti, joka ilmoitetaan kaksoiskolmiomerkin viereissä. Kypärät, jotka on hyväksytty standardin EN 50365:2002, luokan 0 mukaisesti, soveltuvat käytettäviksi

pienjänniteasennuksissa nimellisarvoon 1000 VAC asti. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojavausteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisiännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Eristäviä kypärä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä. Ikääntyminen, riittämätön puhdistus ja käyttö tämän käyttöohjeen mukaisen olosuhteiden ulkopuolella voi rajoittaa tuotteen suojaustehoa. Kun kypärä ei ole käytössä, se on säilytettävä 20±15 °C lämpötilassa. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopintaa, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osituksen CE-merkki. EY-tyyppitarkastuksen artiklan 10 mukaisen ja EY-laadunvalvonnan artiklan 11 mukaisen sertifiointiin on antanut Swedish National Testing and Research Institute, SP, PL 857, SE-501 15 Borås, Ruotsi (lmoitettu tarkastuslaitos nro 0402).

MERKINNÄT


-  Sähköisesti eristävä standardin EN 50365:2002 mukaisesti
-  Valmistuspäivä
-  Lue käyttöohje.
-  Varoitus
-  Varastotilan lämpötila-alue
-  Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

Materiaali: UV-stabiiloitu ABS

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihnat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

SÄILYTYS ja KULJETUS

 Alä säilyttää kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 3)
G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)
G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)
Ruuvisäätökiinnitys (Kuva 4)
G2N - Muovinen hikinauha (HYG3)
G2M - Nahkainen hikinauha (HYG4)

LISÄVARUSTEET

Sadesuoja (Kuva 5)
Oranssi GR3C
Oranssi/keino turkis GR3D
Keltainen GR3C GU
Kuulonsuojaimet (Kuva 6)
Katso kyseisen tuotteen käyttöohje
Visiirit ja verkkovisiirit (Kuva 7)
Leukahihna GH1 (Kuva 8)
Leukahihna GH4 (Kuva 9)
Visiirin P3E kiinnike (Kuva10)
Visiirin tiiviste (Kuva 11)
Oranssi GR2B
Keltainen GR2B GU

KATTAVAA PÄÄNSUOJAUSTA

Kun käytät kypäräsi kanssa muita suojaalaitteita, on tärkeää, että kaikki kypäräjärjestelmän osat sopivat yhteen tarkinnettä kokonaisuuden yksittäisen osan käyttömukavuusvaatimuksista. On tärkeää, että kuulonsuojaimelle on riittävästi tilaa ja että se voidaan säätää ongelmitta korviin sopivaksi. Toisin sanoen kypärä ei saa ulottua liian alas tai siinä pitää olla aukot kuulonsuojaimille. Kypärän ja visiirin yhdistelmä on myös aina toimittava asianmukaisesti välimatkan kasvohihin, näkökentän, tiivisteiden jne. suhteen.
3M™ Peltor™ -kypärän kanssa voidaan käyttää muita 3M™ Peltor™ -laitteita kuten kuulonsuojaimia, visiirejä ja viestintäjärjestelmiä. Tämän kypärän kanssa saa käyttää ainoastaan hyväksytyjä ja standardin EN 352-3 mukaisia kuulonsuojaimia.

PT

Capacete 3M™ Peltor™ G3000
Com sensor 3M™ Uvicator™

USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da norma EN 397:1995 relativa a capacetes de segurança industrial. Este produto cumpre ainda os requisitos opcionais relativos a temperaturas muito baixas (-30°C). Estão disponíveis versões que também cumprem os requisitos relativos a isolamento eléctrico e salpicos de metal fundido. Produto marcado com símbolo de duplo triângulo, que cumpre com os requisitos de Isolamento Eléctrico para capacetes de acordo com a EN50365:2002. Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ **Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).**

⚠ AVISOS

- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta correctamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
- Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.
- A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Nunca altere ou modifique este produto, salvo se isso for recomendado pelo fabricante.
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das correias do amês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes no capacete. Caso seja necessário colar alguma coisa no capacete, utilize apenas adesivos de borracha ou acrílicos.

- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcool pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cabeça ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o amês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.

Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeção

Certifique-se de que a correia de fixação à cabeça está sempre encaixada no capacete nos pontos correctos e devidamente ajustada à cabeça antes de usar o capacete.

Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado.

Certifique-se que o disco Uvicator não ficou completamente branco, porque isso indica que o capacete não oferece mais protecção devido à radiação UV.

Encaixe

Para assegurar uma protecção eficaz, o capacete tem de encaixar ou ser ajustado ao tamanho da cabeça dos utilizadores.

Insira os encaixes da correia 3 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1).

⚠ É importante que as correias do amês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes.

Este produto está também aprovado para utilização com rotação do amês a 180°.

Ajuste do capacete

Ajuste correctamente a correia da nuca em função da cabeça do utilizador. Quando a correia da nuca estiver apertada de forma a manter o capacete fixo em segurança, insira as cavilhas nos orifícios.

A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 2).

UTILIZAÇÃO

Os factores determinantes para a vida útil de um capacete são a exposição a forças externas, produtos químicos e radiação ultravioleta (UV). Os danos físicos e químicos são, normalmente, fáceis de detectar, sendo mais difícil de determinar os danos por radiação ultravioleta. A velocidade a que a radiação quebra gradualmente o plástico depende do local e da frequência com que o capacete é usado.

O 3M™ Uvicator™ permite-lhe saber quando deve substituir o capacete. Está calibrado para detectar a quantidade de radiação UV recebida e muda gradualmente de cor com o tempo.

O 3M™ Uvicator™ passa de vermelho a branco, no sentido dos ponteiros do relógio. Quando o 3M™ Peltor™ Uvicator™ estiver completamente branco, isso significa que o capacete recebeu a quantidade máxima de radiação tolerável e tem de ser substituído.

⚠ O 3M™ Uvicator e o capacete têm de estar expostos à luz de forma equitativa. O disco 3M™ Peltor™ Uvicator não pode estar tapado com autocolantes nem ser retirado do capacete.







Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação de duplo triângulo no capacete indica que o capacete é indicado para trabalhos ao vivo. O capacete proporciona isolamento eléctrico para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal indicado ao lado do símbolo triangular. Os capacetes aprovados de acordo com a EN50365:2002, classe 0, torna-os adequados para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal de 1000VAC. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. O envelhecimento ou limpeza inadequada bem como utilizar fora das condições indicadas nas presentes instruções de utilização pode limitar a eficácia do produto. Quando não estiver em utilização, recomenda-se que o capacete seja armazenado num intervalo de temperaturas entre 20±15 °C. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por Instituto Nacional de Investigação e Ensaios da Suécia, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suécia (organismo notificado número 0402).

MARCAÇÃO

-  Isolamento Eléctrico de acordo com a EN50365:2002
-  Data de Fabrico
-  Ver instruções de uso
-  Aviso
-  Limites de temperatura
-  Humidade relativa máxima

Material: ABS estabilizado para UV

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, à corria de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

⚠ Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas.

Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

PEÇAS SOBRESSELENTES

- Amês Standard (Figura 3)
- G2C - Banda de suor sintética (HYG3)
- G2D - Banda de suor de couro (HYG4)
- Amês de Roleta (Figura 4)
- G2N - Banda de suor sintética (HYG3)
- G2M - Banda de suor de couro (HYG4)

ACESSÓRIOS

- Protecção contra chuva (Figura 5)
- Laranja GR3C
- Laranja/Pele GR3D
- Amarelo GR3C GU
- Protectores auditivos (Figura 6)
- Consulte instruções de utilizador do produto adequadas
- Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 7)
- Francalete GH1 (Figura 8)
- Francalete GH4 (Figura 9)
- Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 10)
- Vedação da protecção ocular (Figura 11)
- Laranja GR2B
- Amarelo GR2B GU

PROTECÇÃO COMPLETA PARA A CABEÇA

Quando usa outro equipamento de protecção em conjunto com o capacete, é importante que todos os componentes incluídos no sistema do capacete encaixem sem comprometer os requisitos especiais de conforto e comodidade associados a cada componente individual do sistema.

É fundamental existir espaço suficiente para o protector auditivo e que o mesmo possa ser devidamente ajustado às orelhas. Por outras palavras, o capacete não deve ficar demasiado para baixo ou devem existir reentrâncias para acomodar os protectores auditivos. A combinação de capacete e protecção ocular deve também funcionar devidamente, em termos de distância em relação à face, foco de visão, vedação, etc. O capacete 3M™ pode ser complementado com outro equipamento 3M™ tais como protectores auditivos, viseiras e sistemas de comunicação. Com este capacete, apenas podem ser usados protectores auditivos certificados que cumpram os requisitos da norma EN 352-3.



3M™ Κράνος Ασφαλείας G3000
Με 3M™ Uviclear™ Sensor

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 397:1995, περί Κρανών Ασφαλείας για Βιομηχανική χρήση. Αυτό το προϊόν επίσης πληροί τις προαιρετικές απαιτήσεις για πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (-30°C). Υπάρχουν επίσης διαθέσιμες εκδόσεις που πληρούν τις απαιτήσεις ηλεκτρικής μόνωσης και προστασίας από πιστολισμούς λιωμένου μετάλλου. Το προϊόν που φέρει το σύμβολο του διπλού τριγώνου, πληροί τις απαιτήσεις για Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη σύμφωνα με το EN50365:2002. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδοχόμενες να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

⚠️ Ίδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισμαίνονται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
 - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
 - Εφαρμοσμένο σωστά
 - Φοριέται καθόλη τη διάρκεια της έκθεσης
 - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.
- Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλο το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη αναικανότητα.
- Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλύτερο το τμήμα της 3M Hellas.
- Ποτέ να μην αλλάξετε και να μην τροποποιείτε το προϊόν αυτό, εκτός εάν ανιχνιστεί από τον κατασκευαστή.
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμόσει στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφά την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γέμισο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανής, θα πρέπει να αντικατασταθεί (όποιο κράνος υπόκειται σε τέτοιες ζημιές).
- Εμφιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάργησης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή κράνος. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν

συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.

- Να μην εφαρμόζετε βαφή, διαλυτικά, κολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες στο κράνος. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να κολλήσετε κάτι επάνω στο κράνος, να χρησιμοποιείτε πάντοτε κόλλες ακρυλικής βήσις ή από καουτσούκ.
- Η απευθείας επαφή με στρώ, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοολές ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλέτας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.

Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος

Να βεβαιώνετε ότι η εξάρτηση κεφαλής προσαρτάται πάντοτε στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει στερεωθεί σωστά στην κεφαλή, προτού το φορέσετε. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται εάν αποκαλυφθούν τέτοια. Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας Uviclear δεν έχει γίνει άσπρος, δείχνοντας ότι έχει εκτεθεί το κράνος στην υπεριώδη ακτινοβολία οπότε και θα πρέπει να αντικατασταθεί

Εφαρμογή

Προκειμένου η προστασία να είναι επαρκής, το κράνος θα πρέπει να εφαρμόζει ή να ρυθμίζεται ανάλογα με τις διαστάσεις της κεφαλής του χρήστη. Τοποθετήστε τις βάσεις της 3 εξάρτησης στις εγκοπές του κράνους (βλ. εικόνα 1).

⚠️ Είναι σημαντικό να τονισθούν σωστά οι μάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Αυτό το προϊόν είναι επίσης εγκεκριμένο με το εσωτερικό υπό περιτροπή 180°.

Ρύθμιση κράνους

Προσαρτήστε τον μάντα αυχένα, προκειμένου να γίνει σωστή εφαρμογή στην κεφαλή του χρήστη. Αφού τευνθωθεί ο μάντας αυχένα, προκειμένου το κράνος να τοποθετηθεί σωστά, ωθήστε τους πείρους μέσα στις οπές. Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακορυφού ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (βλ. εικόνα 2).

ΧΡΗΣΗ

Οι βασικοί παράγοντες για τη χρηστή διάρκεια ζωής είναι η έκθεση σε εξωτερικές δυνάμεις, χημικά και υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η φυσική και χημική ζημία συνήθως ανηχεται εύκολα, ενώ η ζημία από την υπεριώδη (UV) ακτινοβολία είναι δυσκολότερο να προκύψει. Η συχνότητα με την οποία η ακτινοβολία διασπτά προοδευτικά το πλαστικό εξαρτάται από το που και το πώς χρησιμοποιείται το κράνος.

Ο ασηθήρας 3M™ Unicavator™ σάς ενημερώνει πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας. Έχει βαθμονομηθεί προκειμένου να ανιχνεύει την ποσότητα της υπερβολικής ακτινοβολίας που λαμβάνεται και προοδευτικά αλλάζει χρώμα με το χρόνο.

Ο ασηθήρας 3M™ Unicavator™ αλλάζει δεξιάστροφα, από το κόκκινο έως το λευκό. Όταν ο ασηθήρας 3M™ Unicavator™ γίνει εντελώς λευκός, το κράνος έχει λάβει τη μέγιστη ανεκτή ποσότητα ακτινοβολίας και πρέπει να αντικατασταθεί.

⚠ Ο ασηθήρας 3M™ Unicavator και το κράνος θα πρέπει να εκθιβένται εξού στο φως. Ο δίσκος 3M™ Unicavator δεν θα πρέπει να καλύπτεται με αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.







Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη

Η σήμανση με το διπλό τρίγωνο στο κράνος δηλώνει ότι το κράνος είναι κατάλληλο για χρήση. Το κράνος παρέχει ηλεκτρική μόνωση για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης σε ονομαστική αξία που αναγράφεται δίπλα στο σύμβολο διπλού τριγώνου. Κράνη που εγκρίνονται σύμφωνα με το EN50365:2002, κλάση 0, τα καθιστά κατάλληλα για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης με ονομαστική αξία μέχρι 1000VAC. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητες. Γήρανση, μη σωστός καθαρισμός και χρήση εκτός όρων που προβλέπονται στις οδηγίες χρήσεως, μπορούν να περιορίζουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος αυτού. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται ότι θα πρέπει να αποθηκεύεται το κράνος σε θερμοκρασίες 20±15 ° C. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από Swedish National Testing & Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Νούμερο Φορέα Πιστοποίησης 0402).

ΣΗΜΑΝΣΗ

-  Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002
-  Ημερομηνία Κατασκευής
-  Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.
-  Προειδοποίηση
-  Διαβήθηση Θερμοκρασίας
-  Ανύψωση Σχετική Υγρασία

Υλικό: ABS σταθεροποιημένο με UV

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταϊνία ιδρύατα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

⚠ Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 3)
G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)
G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)
Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 4)
G2N - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)
G2M - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 5)
Πορτοκαλί GR3C
GR3D
Κίτρινο GR3C GU
Όσσοασπίδες (Εικόνα 6)
Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 7)
Ιμάντας Σαγονιού GH1 (Εικόνα 8)
Ιμάντας Σαγονιού GH4 (Εικόνα 9)
Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 10)
Στεγανοποίηση προσωπίδας (Εικόνα 11)
Πορτοκαλί GR2B
Κίτρινο GR2B GU

ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΗΣ

Όταν χρησιμοποιείτε άλλον προστατευτικό εξοπλισμό σε συνδυασμό με το κράνος σας, είναι σημαντικό όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται στο σύστημα του κράνος να εφαρμόζονται μεταξύ τους, χωρίς να περιορίζονται οι ειδικές απαιτήσεις άνεσης και ευχρηστίας που ισχύουν για το κάθε μεμονωμένο μέρος του συστήματος.

Είναι σημαντικό να υπάρχει επαρκής χώρος για τις ιωσασπίδες και να ρυθμιστούν σωστά ώστε να εφαρμόζονται στα αυτιά. Με άλλα λόγια, το ίδιο το κράνος δεν θα πρέπει να εκτείνεται υπερβολικά προς τα κάτω ή θα πρέπει να υπάρχουν εγκοπές ώστε να χωρούν οι ιωσασπίδες. Ο συνδυασμός του κράνος και της προσωπίδας θα πρέπει επίσης να λειτουργεί κανονικά, αναφορικά με το πρόσωπο, την εστίαση της όρασης, τη στεγανοποίηση κ.λπ. Το κράνος 3M™ μπορεί να συμπληρωθεί με άλλον εξοπλισμό 3M™, όπως ιωσασπίδες, προσωπίδες και συστήματα επικοινωνίας. Μόνο οι εγκεκριμένες ιωσασπίδες που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 352-3 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το κράνος.

PL

Helm ochronny 3M™ G300
Z opatentowanym wskaźnikiem 3M™ Uvicator™

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt ten spełnia wymagania normy EN 397: 1995 – Przemysłowe helmy ochronne. Produkt spełnia również dodatkowe wymagania dotyczące bardzo niskich temperatur (-30°C). Dostępne są wersje spełniające również wymagania dotyczące izolacji elektrycznej oraz kontaktu z płynnym metalem. Produkt oznaczony symbolem podwójnego trójkąta spełnia wymagania dla helmów elektroizolacyjnych zgodnie z normą EN50365:2002. Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
 - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
 - Właściwie dopasowany,
 - Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.
- Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.
- Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować, chyba że czynności tego rodzaju zostały zalecone przez producenta.
- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony helm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.
- Helm jest zaprojektowany tak aby absorbować energię uderzenia przez częściowe uszkodzenie lub zniszczenie skorupy i nagłowia. I nawet gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu helm wymienić.
- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem oryginalnych części helmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przerobionego helmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób nie zgodny z zaleceniami producenta.
- Helmu nie należy pokrywać farbą, rozpuszczalnikami,

klejami ani etykietami samoprzylepnymi. Jeżeli zajdzie konieczność przyklejenia czegośkolwiek do helmu, należy zastosować kleje na bazie gumy bądź akrylu.

- Należy unikać wystawiania helmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość helmu.
- Helmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze.
- Zawsze należy upewnić się czy wieża jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przegląd

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy wieża jest prawidłowo przymocowana do skorupy helmu i bezpiecznie dopasowana do wielkości głowy użytkownika.

Przed każdym użyciem helm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy.

Upewnić się czy wskaźnik Uvicator nie zmienił się na całkowicie biały, takie wskazanie świadczy o zużyciu skorupy helmu przez promieniowanie UV.

Dopasowanie

Dla zapewnienia właściwej ochrony helm musi być dopasowany lub dostatecznie wyregulowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Wprowadzić zaczepy wieży 3 do rowków w helmie (zob. rys. 1).

⚠ Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytach. Ten produkt został zatwierdzony do użytku również z wieżą obracaną o 180°.

Dopasowanie helmu

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów.

Aby uzyskać optymalny komfort użytkownika, wysokość zawieszania wieży można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z możliwych położen 3 (zob. rys. 2).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Kluczowym czynnikiem wpływającym na czasokres użytkowania helmu jest ekspozycja na działanie czynników zewnętrznych, środków chemicznych oraz promieni ultrafioletowych (UV).

Uszkodzenia mechaniczne i te spowodowane działaniem substancji chemicznych zazwyczaj łatwo dostrzec. Uszkodzenia spowodowane promieniowaniem UV dostrzec jest znacznie trudniej. Szybkość, z jaką promieniowanie UV stopniowo rozkłada tworzywo zależy od miejsca i intensywności użycia helmu.

Wskaźnik 3M™ Uvicator™ pozwala określić, kiedy helm należy wymienić na nowy. Wskaźnik został skalibrowany w taki sposób, by wykrywać pochłoniętą przez helm ilość promieniowania UV i w miarę upływu czasu stopniowo zmienia kolor.

Wskaźnik 3M™ Uviclear™ zmienia kolor (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) z czerwonego na biały. Gdy Wskaźnik 3M™ Uviclear™ stanie się całkowicie biały, oznacza to, że helm pochłoniął maksymalną dopuszczalną ilość promieni UV i musi zostać wymieniony na nowy.

⚠ Wskaźnik 3M™ Uviclear™ i helm muszą być w takim samym stopniu wystawione na działanie promieni słonecznych. Z tego względu tarczy wskaźnika 3M™ Uviclear™ nie wolno zakrywać jakimikolwiek naklejkami ani usuwac z helmu.







Helm elektroizolacyjny

Podwójne trójkątne oznaczenia na helmie wskazują, że helm jest przeznaczony do pracy pod napięciem. Helm zapewnia izolację elektryczną do stosowania w instalacjach niskiego napięcia do wartości nominalnej wskazanej obok symbolu podwójnego trójkąta. Helm zatwierdzony zgodnie z EN50365:2002, klasy 0, nadaje się do stosowania w instalacjach niskiego napięcia do wartości nominalnej 1000VAC. Helm elektroizolacyjny nie może być stosowany samodzielnie, konieczne jest używanie innych elektroizolacyjnych środków ochrony osobistej zgodnie z zagrożeniami związanymi z pracą. Użytkownik musi sprawdzić czy wartość graniczna elektroizolacyjność helmu odpowiada nominalnemu napięciu na stanowisku pracy w trakcie użytkowania. Helmy izolacyjne nie powinny być stosowane w sytuacjach innego ryzyka, warunki takie mogą częściowo obniżyć właściwości izolacyjne. Starzenie się, nieodpowiednie czyszczenie i używanie poza warunkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi może ograniczyć skuteczność produktu. Gdy helm nie jest w użyciu należy przechowywać go w zakresie 20 ± 15 ° C. Jeśli helm zabrudzi się lub jest zanieczyszczony, w szczególności powierzchnia zewnętrzna, powinien być czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikaty oceny typu WE oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE zostały wydane przez Szwedzki National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Szwecja (jednostka notyfikowana nr 0402).

ONZACZENIA

-  Elektroizolacyjność zgodna z EN50365:2002
-  Data produkcji
-  Zapoznaj się z instrukcjami użytkownika.
-  Ostrzeżenie
-  Zakres temperatur
-  Maksymalna wilgotność względna

Materiał: ABS o wzmożonej odporności na działanie promieniowania UV

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Helm, więźba oraz opaskę przeciwpoptną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

⚠ Helmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze. Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Więźba standardowa (rys. 3)
G2C - Plastikowa opaska przeciwpoptna (HYG3)
G2D - Skórzana opaska przeciwpoptna (HYG4)
Więźba z regulacją szrubową (rys. 4)
G2N - Plastikowa opaska przeciwpoptna (HYG3)
G2M - Skórzana opaska przeciwpoptna (HYG4)

AKCESORIA

Oslona przeciwdeszczowa (rys. 5)
Pomarańczowe GR3C
Pomarańczowa GR3D
Żółte GR3C GU
Ochronniki słuchu (rys. 6)
Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi
Oslony twarzy i siatkowe osłony twarzy (rys. 7)
Pasek podbródkowy GH1 (rys. 8)
Pasek podbródkowy GH4 (rys. 9)
Uchwyt do mocowania osłony twarzy P3E (rys. 10)
Uszczelnienie osłony twarzy (Rys. 11)
Pomarańczowe GR2B
Żółte GR2B GU

KOMPLEKSOWA OCHRONA GŁOWY

Używając helmu w zestawie z innym sprzętem ochronnym, należy dbać, aby wszystkie elementy składowe zestawu były dobrze do siebie dopasowane bez osłabiania funkcjonalności i komfortu użytkowania jakiegokolwiek z poszczególnych elementów.

Niezmiernie istotne jest zapewnienie odpowiedniej ilości miejsca na ochronniki słuchu i możliwości ich wygodnego dopasowywania do uszu. Helm nie może więc być zbyt nisko osadzony na głowie. W przeciwnym razie, powinien posiadać odpowiednie wycięcia na ochronniki słuchu. Zestaw helm-osłona twarzy również powinien zostać prawidłowo dopasowany pod względem odległości osłony od twarzy, ostrości widzenia, doboru uszczelnienia osłony itp.

Helm 3M™ można wyposażyć w inny sprzęt marki 3M™, np. ochronniki słuchu, osłony twarzy lub rozwiązania komunikacyjne. Z helmem można stosować wyłącznie zatwierdzone ochronniki słuchu, spełniające wymogi normy EN 352-3.



3M™ G3000 védősisak
3M™ szabaddalmazott Uvicator™ érzékelővel

ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az ipari felhasználású védősisakokra vonatkozó EN 397:1995 szabvány követelményeinek. A termék megfelel a szélsőségesen alacsony hőmérséklet (-30°C) opcionális követelményeinek is. Elektromos szigetelési követelményeknek megfelelő és froccsón olvadó fémek ellenálló védősisak típus is választható. A kettős háromszög szimbólummal ellátott termék megfelel a Villamosan szigetelő védősisakokra vonatkozó EN 50365:2002 szabvány követelményeinek. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejét őrítő ütésektől. Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM!

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
 - alkalmas a feladatra;
 - megfelelően illeszkedik;
 - a munka teljes ideje alatt viselők;
 - amikor szükséges, kicsereleli.
- A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.
- A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaptéltelenséget okozhat.
- A megfelelő és szabályszerű használatával kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
- Ne változtassa meg és ne módosítsa a terméket, hacsak a gyártó ezt nem javasolja!
- A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használati fejméretéhez kell igazítani.
- A sisak ütéstől származó, részleges rongálódást okozó energia elnyelésére készült vagy a hég és hám rongálódásának csökkentésére. Még ha ez a fajta rongálódás nem is látható, bármilyen becsapódást ért sisakot ki kell cserélni!
- A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.
- Ne hordjon fel a védősisakra fésűket, hígítót, ragasztóanyagot, és ne legyen rá öntapadós címkék! Ha fontos a sisakra ragasztani valamit, csak gumi vagy akril bázisú ragasztót használjon.

- Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.
- A védősisak csak ipari alkalmazásokhoz készült, más területre, például lovglásra, kerékpározásra nem használható!
- Mindig ellenőrizze, hogy a sisak pántja megfelelő állapotban van-e és megfelelően be van-e állítva a viselője fejméretéhez!

Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

Mielőtt a védősisakot hordani kezd, ellenőrizze, hogy a fejkosár csatlakozik-e a védősisak megfelelő pontjaihoz és pontosan illeszkedik-e a fejére!

A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés! Ha ilyen hibát talál, ne vegye fel, hanem sejeletzeze le azt a sisakot! Győződjön meg arról, hogy a Uvicator érzékelő ne fehéredjen ki teljesen, mivel az azt jelzi, hogy a sisak hég elhasználdott az UV sugárzás következtében.

Mérete állítás

A megfelelő védelem érdekében a védősisakot a felhasználó fejméretéhez kell igazítani.

Illessze be a 3 fejkosár tartókat a védősisak homyaiba (lásd 1 ábra).

⚠ Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között.

A termék használható a fejkosár 180°-kal való elfordításával is.

A védősisak beállítása

Állítsa be a fejpántot a viselő fejméretéhez. Ha annyira meghúzza a pántot, hogy a sisak megfelelően ül, nyomja be a peckeket a lyukakba!

A fejkosár magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (Lásd 2. ábrán).

HASZNÁLAT KÖZBEN

A védősisak használati élettartama függ a külső fizikai behatásoktól, a vegyi anyagoktól és az ibolyántúli (UV) sugárzásnak való kitettségétől. A fizikai és kémiai károsodást rendszerint könnyű észrevenni, az UV-sugárzás által okozott károsodást azonban nehezebb. A sisak anyagát ért sugárzás intenzitása, a viselés gyakorisága befolyásolja a termék élettartamát.

A 3M™ Uvicator™ szenzor segítségével ellenőrizheti, mikor kell cserélni a védősisakot. Az eszköz úgy lett kalibrálva, hogy észlelje a használat során bekezeztelt UV sugárzást, és fokozatosan változtatja a színt.

A 3M™ Uvicator™ érzékelő az óramutató járásával megegyező irányban, vörösről fehérre változik. Ha a 3M™ Uvicator™ teljesen kifehéredett, a sisak már elnyelte a megengedhető sugárzás maximumát, és cseréire szorul.

⚠ A 3M™ Uvicator™ szenzort és a sisakot ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Uvicator™ korongot nem takarhatja matrica, és tilos eltávolítani a sisakról.







Villamosan szigetelt sisakok

A kettős háromszög jelzés szerint a sisak alkalmas élő munkára. A sisak rendelkezik elektromos szigeteléssel, mely használható kisfeszültségű berendezések esetén legfeljebb a kettős háromszög mellett feltüntetett névleges értékig. A sisakok az EN 50365:2002 szabvány, 0 osztály szerinti minősítéssel vannak ellátva, kisfeszültségű villamos berendezésekben használhatók a feltüntetett 1000VAC névleges értékig. A villamosan szigetelt sisak önmagában nem használható, más szigetelő védőeszközök alkalmazása is szükséges a munka során jelentkező kockázatoknak megfelelően. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia, hogy a sisakon feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a használat során jelentkező értékeknek. Szigetelő védősisak nem használható olyan esetben, ahol részben csökkenhet a szigetelő tulajdonsága. Az öregedés, a nem megfelelő tisztítás, a használati utasításnak nem megfelelő alkalmazás csökkentheti a termék halékonyágát. Használaton kívüli sisakot a 20±15 °C-os tartományban tároljuk. Ha a sisak piszkos vagy szennyezett, különösen a külső felület, az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. Az EK típusvizsgálat 10-es cikkelye és az EK Minőségellenőrzés 11-es cikkelye szerinti tanúsítványt kiadta: a Swedish National Testing and Research Institute (Svéd Állami Bizvisgáló- és Kutatóintézet), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svédország (azonosítószám: 0402).

JELÖLÉSEK

-  Elektromos szigetelés az EN 50365:2002 szerint.
-  Gyártás dátuma:
-  Lásd a használati utasítást!
-  Figyelem!
-  Tárolási hőmérséklet
-  Maximális relatív páratartalom

Anyag: UV-álló ABS

TISZTÍTÁS

A sisakot, a fejkosarat és az izzadságszívó betétet rendszeres időközönként, enyhe mosószer meleg vizes oldatával tisztítsa!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

⚠ Ne tárolja a védősisakot közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közöség területén történő szállításra.

PÓTALKATRÉSZEK

Normál fejkosár (3. ábra)
G2C- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)
G2D - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)
Racsni fejkosár (4. ábra)
G2N- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)
G2M - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

KIEGÉSZÍTŐK

Esővédő (5. ábra)
Narancssárga GR3C
Narancs/prém GR3D
Sárga GR3C GU
Hallásvédő eszközök (6. ábra)
Lásd az adott termék használati utasítását!
Arcvédők és látómezők (7. ábra)
Álliszij GH1 (8. ábra)
Álliszij GH4 (9. ábra)
P3E Csatlakozó arcvédőhöz (10. ábra)
Arcvédő-szigetelés (11 ábra)
Narancssárga GR2B
Sárga GR2B GU

TELJES KÖRŰ FEJVEDELEM

Ha a sisakkal együtt más védőeszközt is használ, fontos, hogy e rendszer összes eleme úgy illeszkedjen egymáshoz, hogy ne csökkentse a viselés együttes és elemenkénti kényelmét. Alapvető, hogy elegendő hely maradjon a hallásvédelmi eszköznek, és az kényelmesen a fülére illeszthető legyen. Vagyis a sisak nem nyúlhat le túlságosan, vagy a hallásvédelmi eszköz számára kialakított helyell kell rendelkeznie. A sisak-arcvédő kombinációnak szintén megfelelően kell funkcionálnia (kellő távolság az arctól, fókusz, tömítettség stb.). Az On 3M™ sisakja más 3M™ védőeszközökkel, például hallásvédőkkel, arcvédőkkel és kommunikációs rendszerekkel is kiegészíthető. A sisakkal csak jóváhagyott, az EN 352-3 szabvány követelményeinek elegendő tevő hallásvédőt használjon!



Přilba 3M™ G3000
S patentovaným indikátorem 3M™ Peltor™ Uvicurator™

ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky normy EN 397:1995, Průmyslové ochranné přilby. Produkt splňuje rovněž nepovinné požadavky za podmínek velmi nízkých teplot (-30°C). K dispozici je verze splňující požadavky na elektrickou izolaci a postříkání roztaženým kovem. Produkt označený symbolem dvojitěho trojúhelníku splňuje požadavky normy EN50365:2002. Elektrický izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí. Tento produkt je navržen tak, aby chránil uživatele proti poranění hlavy nežádoucími předměty. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
 - vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.
- Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu.
- Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, věst k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.
- Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
- Produkt nikdy nemějte ani neupravujte , pokud to není doporučeno výrobcem.
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatele.
- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii rány, která částečně zničí, nebo poškodí plášť či náhlavní kříž. I když škoda nemusí být zcela evidentní, měla by být přilba, která byla vystavena silným nárazům nahrazena.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také bezpečnosti, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti příly jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.
- Na přilbu nepoukijte barvu, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky. Potřebujete-li na přilbu něco přilepit, použijte pouze lepidla na bázi pryže nebo akrylu.
- Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholů může snížit

- trvanlivost přilby, proto takovými kontaktům zamezte.
- Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.
- Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.

Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Kontrola

Zajistěte, aby náhlavní kříž byl vždy v příslušných bodech připevněn k přilbě a spolehlivě seřízen tak, aby odpovídal velikosti hlavy nositele ještě před tím, než si ji nositel na hlavu nasadí.

Před každým použitím prohleďte přilbu, zda není prasklá, profíznutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřadte nebo zlikvidujte.

Ujistěte se, že indikátor Uvicurator není zcela bílý, protože to signalizuje, že přilbu nutno vyměnit díky přesažení maximálního přípustného vystavení UV záření.

Usazení přilby

Přilba musí správně padnout nebo se musí přizpůsobit velikost hlavy uživatele v opačném případě neposkytne odpovídající ochranu.

Vložte 3 držáky náhlavního kříže do držáků přilby (Viz obrázek 1).
⚠ Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech.

Tento produkt je také schválen s interním otočením o 180°.

Nastavení správné velikosti přilby

Přizpůsobte tylový popruh tak, aby správně přilnul k hlavě nositele. Jestliže po napnutí tylového popruhu přilba spolehlivě sedí na hlavě, zallačte kuličky do otvorů.

Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 2).

POUŽÍVÁNÍ

Klíčové faktory pro používání přilby jsou: expozice vnější síle, působení chemických látek a ultrafialového záření (UV). Fyzické a chemické poškození se obvykle snadno zjistí, zatímco poškození ultrafialovým zářením se rozpoznává obtížně. Rychlost poškozování plastu zářením závisí na tom, kde a v jaké míře se přilba používá.

Na nutnost výměny přilby Vás upozorní snímač 3M™ Uvicurator™. Je kalibrován na detekci určitého množství UV záření a postupně mění barvu.

Snímač 3M™ Uvicurator™ mění barvu od červené po bílou po směru hodinových ručiček. Jakmile je snímač 3M™ Uvicurator™ úplně bílý, absorbovala přilba maximální přípustné množství záření a je nutné ji vyměnit.

⚠ Snímač 3M™ Uvicurator™ a přilba musejí být vystaveny světlu ve stejné míře. Disk snímače 3M™ Uvicurator™ nezakrývejte nálepkami ani jej nesnímajte z přilby.







Elektricky izolující přílby

Symbol dvojitého trojúhelníku na přílbě označuje způsobilost pro dané prostředí. Přílba poskytuje elektroizolační vlastnosti v instalacích nízkého napětí do nominální hodnoty uvedené vedle symbolu dvojitého trojúhelníku. Přílby splňují požadavky dle normy EN50365:2002, třída 0, jsou vhodné pro použití v instalacích nízkého napětí do nominální hodnoty 1000VAC. Elektricky izolující přílby nesmí být používány samostatně. Je nezbytné použití dalších elektroizolačních ochranných prostředků v závislosti na rizicích spojených s danou prací. Uživatel musí zkontrolovat, že hodnoty elektrických limitů na přílbě souhlasí s nominální hodnotou napětí, se kterým se setká při práci. Elektroizolační přílby nesmí být používány v situacích, kdy je riziko částečného snížení izolačních vlastností. Sláři, nevhodné čištění a použití v rozporu se specifikací u uživatelské příručky mohou omezit účinnost produktu. Není-li přílba používána, je doporučeno ji skladovat při teplotě 20±15 °C. Pokud je přílba částečně znečištěna či kontaminována z vnější strany, postupujte při čištění dle následujících instrukcí.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE, Certifikací podle článku 10, Typová zkouška ES a článku 11, Řízení kvality ES vydal Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (Notifikovaný orgán číslo 0402).

NAZNAČENÍ

-  Elektrická izolace dle normy EN50365:2002
-  Datum výroby
-  Pročtěte si prosím příložený návod k použití.
-  Varování
-  Teplota
-  Maximální relativní vlhkost

Materiál: ABS stabilizovaný proti UV

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přílbu, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

 Neskladujte ochrannou přílbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 3)

G2C - Plastové potítko (HYG3)

G2D - Kožené potítko (HYG4)

Náhlavní kříž s kolečkem (Obrázek 4)

G2N - Plastové potítko (HYG3)

G2M - Kožené potítko (HYG4)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana krku proti dešti (Obrázek 5)

Oranžový GR3C

Oranžový/kožený GR3D

Žlutý GR3C GU

Ochrana sluchu (Obrázek 6)

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

Šlity a drátěné šlity (Obrázek 7)

Podbradní páska GH1 (Obrázek 8)

Podbradní páska GH4 (Obrázek 9)

Adaptér pro uchycení držáku šlity P3E (Obrázek 10)

Těsnění zorníku (Obrázek 11)

Žlutý GR2B

Žlutý GR2B GU

KOMPLEXNÍ OCHRANA HLAVY

Pokud společně s přílbou používáte další ochranné prostředky, dbejte na to, aby všechny komponenty ochrany hlavy včetně systému přílby k sobě pasovaly, aniž by byl snížen komfort a pohodlí při nošení, vyžadovaný od každé ochranné prostředky jednotlivě.

Zásadní význam má dostatečný prostor pro ochranu sluchu a její pohodlné přizpůsobení uším. Jinými slovy: přílba samotná by neměla příliš přesahovat dolů, případně by měla mít výřezy pro ochranu sluchu. Kombinace přílby a zorníku musí být plně funkční včetně správné vzdálenosti od obličeje, zorného pole a těsnění.

Přílbu 3M™ lze doplnit dalším příslušenstvím 3M™ například ochranou sluchu, zorníky a komunikačními systémy. S touto přílbou používejte pouze ochranu sluchu splňující požadavky normy EN 352-3.

SK

Ochranná prilba 3M™ Peltor™ G3000
So senzorm 3M™ Peltor™ Uvicor™

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento výrobok spĺňa požiadavky normy EN 397:1995 Ochranné prilby používané v priemysle. Tento výrobok spĺňa aj dodatočné požiadavky na veľmi nízke teploty (-30°C). Dostupné sú aj verzie, ktoré spĺňajú požiadavky na elektrickú izoláciu a rozstrek tekutých kovov. Výrobok označený symbolom dvojitého trojuholníka spĺňa požiadavky pre elektricky izolácie prilby v súlade s EN50365:2002. Tento výrobok je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť hlavu. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
 - vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.
- Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrožujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.
- V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte mieste nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte mieste zaslúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mooop.sk, innovation.sk@3mm.com, 02/49 105 211).
- Tento výrobok nikdy nepozmeňujte ani neupravujte, pokiaľ to neodporúča výrobca.
- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôbiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak, aby utlila náraz aj pri čiastočnom poškodení alebo zničení škrupiny a hlavového košíka. Hoci takéto poškodenie nemusí byť jasne viditeľné, všetky prilby, ktoré boli vystavené ťažkému nárazu, musia byť vymenené.
- Pozornosť je potrebné venovať i bezpečnosti, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Na prilbu neaplikujte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky. Ak je dôležité niečo na prilbu prilepiť,

používajte len gumené alebo akrylové lepidlá.

- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvanosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Prilbu by ste mali používať len v priemyselnom prostredí a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je napríklad jazda na koni alebo na bicykli.
- Vždy sa presvedčte, či sú hlavové popruhy dobre udržiavané a správne nastavené podľa hlavy používateľa.

Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytne bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Prehliadka

Pred použitím sa vždy presvedčte, či sú hlavové popruhy pripojené k prilbe na správnych miestach a bezpečne upevnené k hlave.

Pred každým použitím prehľadnite prilbu, či neobsahuje praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké poškodenie objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju.

Uistite sa, či farba senzora Uvicor™ nie je biela, čo môže znamenať, že vonkajší skelet bol zničený v dôsledku UV žiarenia.

Nasadenie

Prilba musí sadnúť na hlavu používateľa alebo sa musí nastaviť podľa veľkosti jeho hlavy, aby sa zaisťala dostatočná bezpečnosť. Vložte 3 držiaky popruhov do drážok prilby (pozrite obrázok 1).

⚠ Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté v nadstavcoch.

Tento výrobok je tiež schválený na použitie so šiltom vzadu (otočenie upínacieho systému o 180°).

Nastavenia prilby

Nastavte záhlavný remeň tak, aby sa správne nasadil na hlavu používateľa. Po pritiažení záhlavného remeňa tak, aby prilba bezpečne sadla, zatlačte výčnelky do otvorov.

Výšku hlavových popruhov môžete nastaviť podľa 3 nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne pohodlie (pozrite obrázok 2).

POUŽITIE

Kľúčové faktory životnosti prilby sú vystavenie vonkajšej síle, chemikáliám a ultrafialovému (UV) žiareniu. Fyzické a chemické poškodenie sa zvyčajne zistí jednoducho. Zložitejšie je to pri poškodení UV žiarením. Stupeň, pri ktorom žiarenie postupne poškodzuje plast, závisí od miesta a intenzity používania. Senzor 3M™ Peltor™ Uvicor™ vám oznámi, kedy treba vymeniť prilbu. Je nakalibrovaný na zistenie množstva prijatého UV žiarenia a po čase postupne mení farbu. Senzor 3M™ Peltor™ Uvicor™ mení farbu v smere hodinových ručičiek – od červenej po bielu. Keď sa farba senzora 3M™ Peltor™ Uvicor™ zmení na bielu, znamená to, že prilba prijala maximálne povolené množstvo UV žiarenia a musíte ju vymeniť.

⚠ Senzor 3M™ Peltor™ Uvicor™ a prilba musia byť rovnomerne vystavované slnečnému svetu. Disk senzora 3M™ Peltor™ Uvicor™ nesmieme zakryť nálepkami ani odstrániť z prilby.







Elektricky izolačné prilby

Označenie dvojitým trojuholníkom na prilbe indikuje, že prilba je vhodná pre prácu pod napätím. Prilba poskytuje elektrickú izoláciu pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách do menovitej hodnoty uvedenej vedľa symbolu dvojitého trojuholníka. Prilby sú schválené podľa EN50365:2002, trieda 0, ktorá ich robí vhodnými pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách až do menovitej hodnoty 1000V_{AC}. Elektrický izolačná prilba nemôže byť použitá samostatne, je nutné použiť iné izolačné ochranné prostriedky podľa rizík zahrnutých v práci. Užívateľ musí overiť, že elektrické limity prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, s ktorým sa pravdepodobne stretnete počas používania. Izolačné prilby by nemali byť používané v situáciách, kedy hrozia riziká čiastočného zníženia izolačných vlastností prilby. Starnutie, nevhodné čistenie a používanie mimo podmienok uvedených v tomto používateľskom návode môže obmedziť účinnosť tohto produktu. Ak nie je v prevádzke, odporúča sa, aby prilba bola skladovaná v rozmedzí 20±15 °C. Ak sa prilba znečistí alebo kontaminuje, najmä jej vonkajší povrch, mala by byť vyčistená v súlade s nižšie uvedenými inštrukciami.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikát podľa článku 10 (ES – typová skúška) a článku 11 (ES – kontrola kvality) vydal Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (autorizovaná skúšobňa č. 0402).

ZNAČENIA NA VÝROBKU

-  Elektrický izolačná podľa EN50365:2002
-  Dátum výroby
-  Viď návod na použitie.
-  Varovanie
-  Teplotné rozpätie
-  Maximálna relatívna vlhkosť

Materiál: UV-stabilizované ABS

POKYNY NA ČISTENIE

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou jemného roztoku saponátu a teplej vody.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

 Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

NÁHRADNÉ DIELY

Štandardný upínací systém (obrázok 3)
G2C – Plastový potný pásik (HYG3)
G2D – Kožený potný pásik (HYG4)
Upínací systém s otočným mechanizmom nastavenia (obrázok 4)
G2N – Plastový potný pásik (HYG3)
G2M – Kožený potný pásik (HYG4)

PRISLUŠENSTVO

Chránič proti dažďu (obrázok 5)
Oranžový GR3C
Oranžový/kožušinový GR3D
Žltý GR3C GU
Chrániče sluchu (obrázok 6)
Pozitívne vhodné návody na použitie výrobku
Ochranné štíty priehľadného sieťkou (obrázok 7)
Podbradový remienok GH1 (obrázok 8)
Podbradový remienok GH4 (obrázok 9)
Držiak ochranného štítu P3E (obrázok 10)
Tesnenie ochranného štítu (obrázok 11)
Oranžový GR2B
Žltý GR2B GU

KOMPLEXNÁ OCHRANA HLAVY

Ak spolu s prilbou používate ďalšie ochranné pomôcky, je dôležité, aby ste všetky časti systému prilby vzajomne prispôbili bez obmedzení požiadaviek na mimoriadny komfort a pohodlie, ktoré sa kladú na jednotlivé časti systému.

Je nevyhnutné, aby ostal dostatok miesta na chránič sluchu a aby sa dal pohodlne prispôbiť úsiam. Inými slovami, prilba nesmie presahovať príliš dopredu alebo by mala mať výrezy na chrániče sluchu. Kombinácia prilby a priezoru musí tiež správne fungovať, pokiaľ ide o vzdialenosť od tváre, ohnisko videnia, tesnenie a pod.

Prilba 3M™ Peltor™ môže byť doplnená ďalším príslušenstvom 3M™ Peltor™, napríklad chráničmi sluchu, priezormi alebo komunikačnými systémami. Spolu s touto prilbou môžete používať iba schválené chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3.

SI

Čelada 3M™ G3000

S senzorjem 3M™ Uvicator™

NAMEN UPORABE

Izdelek ustreza zahtevam SIST EN 397:1996, industrijske zaščitne čelade. Izdelek ustreza tudi neobveznim zahtevam glede izjemno nizkih temperatur (-30°C). Na voljo so tudi različice, ki izpolnjuje zahteve glede električne izolacije in pljuskanja taljene kovine. Izdelek, označen z dvojnimi trikotnikom, je v skladu z zahtevami EN50365:2002. Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika štiti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

- Vedno se preprčajte, da je celoten izdelek:
 - primeren za uporabo;
 - pravilno nameščen;
 - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
 - zamenjan, ko je to potrebno.
- Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščitne skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.
- Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gonice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).
- Nikoli ne spreminjajte ali modificirajte izdelka, razen če vam tako priporoči proizvajalec.
- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca tako, da se delno uniči ali da se poškodujeta lupina in ogrodje in čeprav taka poškodba ni takoj očitna, je treba vsako čelado, ki je bila podvržena hudemu udarcu, zamenjati.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporabnik čelade ne sme spreminjati.
- Na čelado ne nanašajte barve, topil, lepil ali samolepilnih nalepk. Če je nujno potrebno karkoli prilepiti na čelado, uporabite le lepila, osnovana na kavčuku ali akrilu.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.

- Uporabo čelade omejite samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motoklizem.
- Vedno vzdržujte pasček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.

Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO Pregled

Pred nošenjem čelade se vedno preprčajte, da je pasček pritrjen na čelado na ustreznih mestih ter da je čelada pravilno nameščena in priprta.

Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite. Preprčajte se, da Uvicator še ni povsem zbledel, saj bi to pomenilo, da je čelada odslužena zaradi UV radiacije.

Nameščanje

Za ustrezno zaščito mora čelada ustrezati velikosti uporabnikove glave oz. jo je potrebno prilagoditi.

Vstavite 3 držala pasčkov v utore čelade (glejte sliko 1).

⚠ Pomembno je, da so pasčki v svojih nastavkih pravilno napeti.

Izdelek je odobren za uporabo tudi, če notranjost zasukate za 180°.

Prilagajanje čelade

Prilagodite pasček za tilnik tako, da ustreza uporabnikovi glavi. Ko je pasček prilagojen toliko, da je nošenje čelade varno, potisnite gumbe skozi luknje.

Višino pasčka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 2).

V UPORABI

Ključni dejavniki 'uporabne' življenjske dobe so izpostavljenost zunanji sili, kemikalijam in ultravijoličnemu (UV) sevanju. Fizične in kemijske poškodbe običajno ni težko odkriti, drugače pa je pri poškodbah zaradi UV sevanja. Stopnja postopnega razkrajanja plastike zaradi sevanja je odvisna od tega, kje in kako pogosto je čelada v uporabi.

3M™ Uvicator™ vam sporoči, kdaj morate zamenjati čelado.

Nastavljen je tako, da zazna količino prejetega UV sevanja in s časom postopoma spreminja barvo.

3M™ Uvicator™ spreminja barvo iz rdeče na belo v smeri uriniga kazalca. Ko je 3M™ Uvicator™ popolnoma bele barve, je čelada prejela največjo dovoljeno količino sevanja in jo morate zamenjati.

⚠ 3M™ Uvicator™ in čelada morata biti svetlobi izpostavljena enaki količini. Diska 3M™ Uvicator ne smete prekrivati z nalepkami ali ga odstraniti s čelade.

Električno izolirane čelade







Oznaka dvoji trikotnik na čeladi pomeni, da je čelada primerna za delo v živo. Čelada omogoča električno izolacijo za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah do nominalne vrednosti, navedene poleg simbola dvojnega trikotnika. Čelade, odobrene v skladu s

SIST EN50365:2002, razred 0, so primerne za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah do nominalne vrednosti 1000VAC. Električno izolirana čelada se ne sme uporabljati samostojno, nujna je uporaba druge izolacijske zaščitne opreme glede na tveganje, ki je povezano z delom. Uporabnik mora preveriti, da so električne omejitve čelade v skladu z nominalno napetostjo, s katero se uporabnik srečuje med delom. Izolirane čelade se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje, da se izolirne lastnosti čelade zmanjšajo. Staranje, neprimerno čiščenje in uporaba izven pogojev, podanih v teh navodilih za uporabo, lahko omejijo učinkovitost tega izdelka. Ko čelade ne uporabljate, priporočamo shranjevanje v temperaturnem razponu 22±15 °C. V primeru, da čelada postane umazana ali kontaminirana, še posebej na zunanji strani, jo je treba očistiti glede na navedena navodila.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat v skladu z 10. členom, pregled ES in 11. členom, nadzor kakovosti ES, je izdal švedski inštitut Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (števila priglasenega organa 0402).

OSNAKE


-  Električno izolirano glede na SIST EN 50365:2002.
-  Datum proizvodnje
-  Glejte navodila za uporabo.
-  Opozorilo
-  Temperaturni razpon
-  Maksimalna relativna vlaga

Material: UV-stabilizirani ABS

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pasček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

 Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 3)
G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)
Zobato napenjanje (slika 4)
G2N - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2M - Usnjen notranji trak (HYG4)

DODATNA OPREMA

Dežni ščit (slika 5)
Oranžna GR3C
Oranžna/kožuh GR3D
Rumena GR3C GU
Zaščita sluha (slika 6)
Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka
Vizirji in mrežasti vizirji (slika 7)
Podbradni pasček GH1 (slika 8)
Podbradni pasček GH4 (slika 9)
Nastavek za vizir P3E (slika 10)
Tesnilo vizirja (slika 11)
Oranžna GRZB
Rumena GRZB GU

CELOSTNA ZAŠČITA GLAVE

Če skupaj s čelado uporabljate tudi drugo zaščitno opremo, je pomembno, da se komponente na čeladi prilegajo tako, da pri tem ne ovirajo posebnih zahtev glede udobja in priročnosti, ki so bila uporabljena pri vsaki komponenti čelade.

Zadosten prostor za zaščito sluha in pirotečno prilagajanje glede na obliko ušes sta ključna dejavnika. Z drugimi besedami, čelada ne sme segati preveč daleč navzdol, niti je ne smete zaradi nameščanja zaščite sluha rezati. Kombinacija čelade in vizirja mora ustrezati tudi zahtevam glede razdalje od obraza, vidnega polja, tesnjenja itd.

Čelado 3M™ lahko dopolnite z ostalo opremo 3M™, kot so npr. zaščite za sluh, vizirji ter komunikacijski sistemi. S to čelado lahko uporabljate samo zaščito za sluh, ki ustreza zahtevami EN 352-3.

הכנה לשימוש בדיקה ראשונית

וודא שריתמת הראש מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתאימות ומוחזמת היטב לראש לפני חיבתה. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתכים או נזק אחר, ויש להיפטר ממנה אם מתגלה נזק כ"ל. יש לוודא שהחישוף אינו בל לגמרי, היות ומשמעות הדבר כי הקסדה נחשפת לרעט UV.

התאמה אישית למשתמש

לשם השגת הנגה מספקת, יש לבחור תמיד את הקסדה הנכונה או להאיים אותה לראשו של המשתמש. הכנס את 3 מחזיקי הרימתה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1). **⚠** חשוב לוודא שרצועות ראש מתוחות כראו בחיבוריהן. מוצר זה מאושר גם כאשר החלק הפנימי מסובב 180 מעלות.

התאמת הקסדה

התאם את רצועת העורף כך שתיצמד היטב לראשו של המשתמש. אחרי הידוק רצועת העורף כך שהקסדה מונחת היטב על הראש, לחץ את התופסנים לתוך החורים. ניתן לקבוע את גובה ריתמת הראש באחד מתוך 3 מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 2).

בנת השימוש

גורמי המפתח לאורך חייה של קסדה בשימוש, הם חשיפה לנכות חיצונית, כימיקלים וקרינת אולטרה-סגול (UV). בדרך כלל נזק פנימי וכימי קל לגילוי, בעוד שקשה יותר לגלות נזק מקרינת אולטרה-סגול. המהירות בה קרינה גורמת בהדרגה להתפרקות חומרי פלסטיק תלויה במיקום ב משתמשים בקסדה וכמה זמן היא נמצאת בשימוש. היישון של Uvicator עם 3M מתרע בפניך מתי יש להחליף את הקסדה. הוא מכיל לגילוי נמות קרינת האולטרה-סגול שפגעה בקסדה ומושגת את צבעו בהדרגה עם הזמן. היישון של Uvicator משתנה, בכיוון השעון, מאדום ללבן. כאשר החישוף החליף את צבעו לגמרי ללבן, הקסדה ספגה את מכסימום נמות הקרינה הנסבלת וחובה להחליף אותה. **⚠** החישוף והקסדה עצמה חייבים להיחשף לאור באותה מידה. אין לסנות את דיסקת החישוף במדקות או להסיר אותה מהקסדה.

קסדות מבודדות שמל

המשולש הפופר מניין שהקסדה מתאימה לעבודות בחשמל ח"י. הקסדה מספקת בידוד חשמלי לשימוש במתח נמוך עד לערך המצויין להמשולש. קסדות המשולש בהתאם לתקן EN50365:2002, רמה 0, מתאימות למתח נמוך ועד לרמה 1000VAC. הבידוד השמל אינו מספיק. חובה להשתמש במוצרים מבודדים אחרים כדי למנוע את הסיכון של התחשמלות. המשתמש חייב לבדוק את גבולות ערכי המתח בהתאם לנדרש בסביבת העבודה. אין להשתמש בקסדה בסביבת עבודה בה יש סיכון להפחתת בידוד הקסדה. הזדקנות הקסדה, ניקוי לא נכון ותנאי הסביבה, מפחיתים את יעילות הקסדה, כפי שמצויין בהוראות למשתמש. כאשר הקסדה אינה בשימוש, מומלץ לשמור אותה בסמף של 20 עד 15 מעלות. אם הקסדה מתכללת או מזדהמת, יש לנקותה לפי ההוראות.

קסדת G3000 של 3M עם היישון Uvicator מתוצרת 3M

מטרות השימוש

מוצר זה עומד בדרישות התקן EN 397: 1995, קסדות בטוחות תעשייתיות. מוצר זה עומד גם בדרישות האפשריות למפטרטורות נמוכות מאד (30- צלסיוס). קיימים דגמים מועדמים בדרישות לגבי בידוד חשמלי והתחזות מתכת מותכת. המוצר מסומן במשולש כפול המסמן עמידה בדרישות המלאות לבידוד חשמלי בהתאם לתקן EN50365:2002. מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו. עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

⚠ **שמות לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

⚠ אזהרות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - נלבש לכל אורך החשיפה;
 - מוחלף בעת הצורך.
- חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכונים פגיעה פיזית.
- אי מילוי הוראות אלו או אי בישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/לציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
- אין לבער שניונים כלשהם במוצר זה, אלא אם המוצר על ידי היצרן.
- להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש
- קסדה זו מיועדת לספוג את אנרגיית המכה על ידי סדיקה או הריסה של העומט החיצוני ו/או העריסה. גם נזק כזה אינו נראה נעילן חובה להחליף את הקסדה במידה ומכה כזו מתרחשת.
- יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות או להפחית את המיגון.
- אין למרוח על הקסדה בצבעים. ממיסים או דבק או להצמיד עליה תוויות דביקות. אין חשבו להצמיד דבר כלשהו לקסדה, השתמש רק בדבק על בסיס גומי או אקרילי.
- מגע ישיר עם רסיסים, נוזלים או מומרים אחרים המכילים ממיסים ו/או אלנהול עלול לפגוע במימחה של הקסדה ולפיקר יש להימנע ממגע כזה.
- יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתיים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
- וודא תמיד שריתמת הקסדה מתחזקת כראו והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.

במקרה של ספק, פנה אל אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

הגנת ראש מקיפה

כאשר היך משתמש בציוד הגנה אחר ב-זמנית עם הקסדה, חשוב לוודא שכל הרכיבים הכלולים במערכת הקסדה תואמים זה לזה ללא פגיעה בדרישות הנחיות והמחיות המיוחדות השייכות לכל רכיב נפרד במערכת.

חינו לודא שרקיים מרווח מספיק עבור האוזניות ושניתן להתאימן בנוחיות על האזניים. כבלים אחרות, הקסדה עצמה אמורה לא להימצא במצב נמוך מדי על הראש, או לחילופין חייבים להיות חללים בהם האוזניות תוכלנה להיות ממוקמות. השילוב של קסדה ומגן פנים חייב גם הוא לתפקד כראות מבחינת המרחק מהפנים, מיקוד הראיה, איסום וכו'. ניתן להשלים את הקסדה באמצעות ציוד אחר כגון מגני פנים, אוזניות ומערכות תקשורת. מותר להשתמש רק באביזרים העומדים בדרישות התקן EN 352-3 בשילוב עם קסדה זו.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וסעיף 11, בקרת איכות של הקהילה האירופית, הוצא על ידי מכון הבדיקות והמחקר הלאומי השבדי: Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (מקבל הדועה מ'0402).

סימון

בידוד חשמלי לפי תקן EN50365:2002

תאריך הייצור

ראה הוראות למשתמש

אזהרה

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

חומר: ABS מיוצב אולטרה-סגול

הוראות ניקוי

יש למקות את הקסדה, את ריתמת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

אחסון והובלה

אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות.

כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. האריזה המקורית מתאימה להבלת המוצר ברחבי האחד האירופי.

חלקי חילוף

עריסה סטנדרטית (איור 3)

G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)

G2D - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

מיתלה מחגר (איור 4)

G2N - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)

G2M - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

אביזרים

מגן גשם (איור 5)

כתום GR3C

כתום/פרווה GR3D

צהוב GR3C GU

אוזניות (איור 6)

ר' הוראות למשתמש לגבי מוצר זה

מסכות ומסכות רשת (איור 7)

רצועת סנטר GH1 (איור 8)

רצועת סנטר GH4 (איור 9)

חיבור למגן פנים P3E (איור 10)

אטם מגן פנים (איור 11)

כתום GR2B

צהוב GR2B GU



3M™ Kaitsekiiver G3000
3M™ Uvicator™-i anduriga

SIHTOTSTARVE

Toode vastab standardile EN 397:1995, mis käsitleb tööstuslikke kaitsekiivreid. Toode vastab ka valiknõuetele väga madalate temperatuuride kohta (-30°C). Olemas on ka elektrisoojussiooni ja sulametalali pritsmete kaitseõuetele vastav versioonid. Topel kolmnurga märgitud toode täidab Elektriliselt Isoleeritud Kiivri nõudeid vastavalt EN50365:2002. Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

⚠ Eriist tähelepanu tuleb pöörata ettenähtud hoiatusteadele.

⚠ HOIATUSED

- Veenduge alati, et toode oleks:
 - Kasutuskõlblik;
 - Korralikult paigale asetatud;
 - Kantud kogu ohutusoonis viibimise ajal
 - Vajadusel välja vahetatud.
- Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on üliloolend, et kaitsta toote kandjat löökide eest.
- Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohhtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.
- Korrektselt ja sobilikult kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontaktteure ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.
- Ärge kunagi muutke toote ehitust, kui seda pole soovitanud tootja.
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on mõeldud summutama löögenergia, mis põhjustab osalist kahju kiivri kestale ja peavõrtele, ja isegi kui selline kahjustus ei ole silmnähtav, tuleb kõik kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhatakse ka sellele, et kiivri originaalosasde eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisil ükskõik millisel põhjusel.
- Ärge kasutage kiivri värvi, lahusteid, liimaineid ega kleebiseid. Kui kiivri ole vajan midagi kleepida, kasutage vaid kummi- või akrüülipõhist liimi.
- Õtsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.
- Veenduge alati, et pearihmad oleksid korralikult hooetatud

ja kasutaja pea järgi kohandatud.

Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollimine

Veenduge enne kasutamist, et pearihmad oleksid alati õigetes kohtades kiivri külge kinnitatud ja tugevasti pea ümber. Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamisel korral tuleb see kõrvale panna või hävitada.

Veenduge, et Uvicator ei oleks täiesti valgeks muutunud, kuna see näitab, et kiivri kest on saanud liiga palju UV kiirgust.

Kohandamine

Pisava kaitse jaoks peab kiiver kasutaja peast hästi istuma, vajadusel tuleb selle suurust pea järgi kohandada. Sisestage 3 pearihmade hoidikud kiivri valgusesse (vt joonis 1). ⚠ On oluline, et pearihmad oleksid kinnituskohades sobiva pinge all.

Toodet võib kasutada ka nii, et selle sisemust on pööratud 180°.

Kiivri kohandamine

Kohandage kuklanhma, nii et see kandja peas korralikult istuks. Kui kuklanhm on pingutatud nii, et kiiver hästi istub, suruge thviti avadesse.

Pearihmade kõrgust saab kohandada, seadistades 3 vertikaalsed rihmad nii, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis2).

KASUTUSEL

Kiivri kasutusea kõige määravamateks teguriteks on kokkupuude väliste jõudude, kemikaalide ja ultraviolettkiirgusega (UV-kiirgus). Füüsilist ja keemilist kahjustust on tavaliselt lihtne märgata, samas UV-kiirgust mitte. Kiirus, millega kiirgus plasti järk-järgult lagundab, sõltub sellest, kus ja kui palju kiivrit kasutatakse. 3M™ Uvicator™ teatab teile, millal on vaja kiiver välja vahetada. See on kalibreeritud tuvastama vastuvõetud UV-kiirguse hulka ning muudab aja jooksul järk-järgult oma värvi.

3M™ Uvicator™ muutub päripäeva punasest valgeks. Kui 3M™ Uvicator™ on muutunud täiesti valgeks, on kiiver saanud maksimaalse talutava hulga UV kiirgust ning tuleb välja vahetada.

⚠ 3M™ Uvicator ja kiiver peavad päikesevalgust saama võrdset. 3M™ Uvicator™-i kelast ei tohi kleebisega katta ega kiivri eemaldada.

Elektriliselt Isoleeritud Kiivrid







Topelt kolmnurga tähis näitab, et kiiver on tööks valmis. Kiiver tagab elektrilise isolatsiooni madalpinge instalatsioonis kuni nimiväärtuseni, mis näidatud topelt kolmnurga sümbooli kõrval. Kiivrid on heaks kiidetud EN50365:2002 poolt, klass 0, võimaldab kasutada madalpinge instalatsioonis kuni nimiväärtuseni 1000VAC. Elektriliselt isoleeritud kiivrit ei tohi kasutada ükski, tuleb kasutada teisi isoleeritud kaitsevahendeid vastavalt töö ohtudele. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektriliselt piirangud vastavad nominaalpingele, mis tõenäoliselt langevad kasutuse ajal. Isoleeritud kiivreid ei tohiks kasutada olukordades, kus on oht, mis võib osaliselt vähendada

isoleerimisomadusi. Vananev, vale puhastamisviis ja kasutusjuhendi mitte jälgimine võib piirata toote efektiivsust. Kiivri mittekasutamisel tuleks teda hoida temperatuuri vahemikus 20±15 °C. Kiivri välispinna määrdumisel või saastumisel tuleb teda puhastada altoodud juhenditele vastavalt.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt artiklile 10 – EC tüübhindamine ja artiklile 11 – EC kvaliteedikontroll on välja antud Rootsi Riikliku Testimis- ja Uurimisinstituudi (Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (teavitatud rühma number 0402) poolt.

MÄRGISTUS


-  Elektriliselt isoleeritud EN50365:2002
-  Tootiskupaev
-  Vaata kasutusjuhendit.
-  Hoiatust!
-  Temperatuurivahemik
-  Maksimalne Suhteline Niiskus

Materjal: UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

PUHASTUSJUHEND

Kiivri, peanõusid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrmatomelise puhastusvahendiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

 Ärge hoidke kaitsekiivrit otse päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

VARUOSAD

Standardne löögipehmendus (joonis 3)
G2C - Plastist higipael (HYG3)
G2D - Nahast higipael (HYG4)
Regulaatoriga peavõru (joonis 4)
G2N - Plastist higipael (HYG3)
G2M - Nahast higipael (HYG4)

LISAD

Vihmakate (joonis 5)
Oranž GR3C
Oranž/karusnahk GR3D
Kollane GR3C GU
Kõrvklapid (joonis 6)
Vt vastava toote kasutusjuhendit
Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 7)
Lüüarihm GH1 (joonis 8)
Lüüarihm GH4 (joonis 9)
Kinnitus visiiri P3E jaoks (Joonis 10)
Visiirihend (joonis 11)

Oranž GR2B

Kollane GR2B GU

PEA IGAKÜLGNE KAITSE

Kiivrile lisaks muu kaitsevarustuse kasutamisel on oluline, et kõik kiivri juurde kuuluvad komponendid sobivad omavahel kokku nii, et see ebamugavust ei tekitaks ning iga süsteemi üksikkomponent peab mugavusnõuetele vastama.

On ülilooluline, et kõrvklappid jaoks oleks pisavalt ruumi ja et neid saaks mugavalt kõrvalele kinnitada. Teisisõnu ei tohi kiivri ise liiga sügavalt peas istuda ning sellel peavad olema väljalööked, mis võimaldavad kõrvklappid kasutamist. Kiivri ja visiiri ühendus peab samuti korralikult toimima – oluline on kaugus näost, nägemisteravus, tihendid jne.

Teie 3M™ kiivri võib lisada muud 3M™ varustust, nt kõrvklapid, visiirid ja suhtlusüsteemid. Selle kiivriga tohib kasutada vaid tunnustatud kõrvklappe, mis vastavad standardi EN 352-3 nõuetele.



3M™ aizsargķivere G3000
ar 3M™ Uvicatör™ sensoru

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šis produkts atbilst prasībām, kas noteiktas EN 397:1995 industriālajām aizsargķiverēm. Šis produkts atbilst arī papildu veikspējas prasībām attiecībā uz ļoti zemām temperatūrām (-30°C). Ir pieejamas versijas, kas atbilst arī elektroizolācijas un aizsardzības pret izkusšu metāla šķatām prasībām. Produkts marķēts ar dubultu trijstūra simbolu atbilstoši EN50365:2002 standarta prasībām attiecībā uz aizsargķiveru ar elektroizolāciju marķēšanu. Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsardzībai no objektiem, pret kuriem varētu sasist galvu. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzzīpai.

⚠ **Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

⚠ BRĪDINĀJUMI

- Vienmēr pārbaucieties, vai nokomplektēts produkts ir:
 - Piemērots darbam;
 - Pareizi uzvilktis;
 - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
 - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargķiveres nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt traucējumu vai pilnīgu darba nespeju.
- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 6 666 120.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet vai neizmainiet produktu, ja vien to nav rekomendējis ražotājs.
- Sai ķiveri ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķivere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas var daļēji bojāt ķiveri un stiprinājumu, un pat ja šāds bojājums nav pamanāms, ķivere, kura tika pakļauta triecienam ir jānomaina.
- Atcerieties, kas patāv noņemtās apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendācijas. Ķiveri nedrīkst pievienot citus stiprinājumus, kurus ķiveres ražotājs neiesaka.
- Neuzklājiet uz aizsargķiveres krāsas, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes. Ja ir nepieciešams kaut ko pielīmēt pie ķiveres, izmantojiet tikai līmes uz gumijas vai akrila bāzes.
- Tiešs kontakts ar aerosolem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt

aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādējān to tā ir jāizvairās.

- Aizsargķiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jāto ar zirgu vai braucot ar motociklu.
- Vienmēr pārbaucieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai.

Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGĀTAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaude

Pirms izmantošanas pārbaucieties, ka galvas stiprinājums vienmēr ir pietināts ķiveri pareizajās vietās un droši pielāgots galvai.

Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargķiveri nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargķiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē. Regulārā pārbaudiet vai Uvicatör indikatora sensora plāksnīte nav kļuvusi balta, kas liecina, ka ķivere ir zaudējusi savu izturību kālīgo UV staru ietekmē.

Pielāgošana

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, aizsargķiveri ir jābūt pielāgotai vai noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram. Ievieļojiet 3 stiprinājuma turētājus aizsargķiveres grupēs (skatīt 1. attēlu).

⚠ Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospiestas.

Šis produkts ir apstiprināts arī ar 180° rotējošu iekšpusi.

Aizsargķiveres regulēšana

Noregulējiet pakauša siksnu, lai tā pareizi piegultu lietotāja galvai. Kad pakauša siksnā ir pievilktā tā, ka aizsargķivere droši piegūļ, iespiediet atveres izolpus.

Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt 2. attēlu).

LIETOŠANA

Galvenie faktori, kuri ietekmē aizsargķiveres kalpošanas laiku ir ārēju spēku, ķīmikāliju un ultravioletā (UV) starojuma iedarbība. Fizikālos un ķīmiskos bojājumus parasti ir viegli konstatēt, šauvkatr UV starojuma izraisītos bojājumus ir grūtāk atklāt. Ātrums, kādā starojums pakāpeniski sagrauj plastmasu, ir atkarīgs no tā, kur un cik intensīvi aizsargķivere tiek izmantota. 3M™ Uvicatör™ sniedz iespēju uzzināt, kad aizsargķivere ir jānomaina. Tas ir kalibrēts noteikt uzvertnei UV starojuma daudzumu un pakāpeniski laika gaitā maina krāsu. 3M™ Uvicatör™ mainās pulkstenrādītāja kustības virzienā no sarkanās krāsas uz baltu. Kad 3M™ Uvicatör™ ir kļuvusi pilnībā balta, aizsargķivere ir saņēmusi maksimālo pieļaujamo UV starojuma daudzumu un ir jānomaina.

⚠ 3M™ Uvicatör aizsargķiveri ir jābūt vienādi pakautiem gaisma iedarbībai. 3M™ Uvicatör™ disku nedrīkst aizklāt ar uzlīmēm vai noņemt no aizsargķiveres.

Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju







Dubultais trijstūra marķējums norāda, ka aizsargķivere ir piemērota darbam, kur prasība attiecībā uz izmantojamo galvas aizsarglīdzekli ir tā elektriskā izolācija. Ķivere nodrošina elektrisko izolāciju lietošanai ar zemsprieguma iekārtām līdz tai nominālvērtībai, kas norādīta blakus dubultā trijstūra simbolam. Aizsargķiveres apstiprinātas atbilstoši EN50365:2002 standartam, 0 klases prasībām, kas norāda to piemērotību darbam ar zemsprieguma iekārtām ar nominālvērtību 1000 vati.

Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju nevar tikt lietota atsevišķi bez citiem aizsarglīdzekļiem ar elektrisko izolāciju, kas nepieciešami, lai novērtu visus riskus, veicot attiecīgo darbu. Aizsargķiveres lietojājam ir jāpārbauda vai norādītā elektriskā vērtība uz ķiveres atbilst nominālajam spriegumam, ar ko var rasties saskare veicamo darbu laikā. Aizsargķiveres ar elektrisko izolāciju nedrīkst izmantot situācijās, kad pastāv risks, ka var tikt daļēji saskarēti elektriskās izolācijas sniegums. Vecums, nepareiza tīrīšana un pielietojums lādos apstākļos, kas nav minēti lietošanas instrukcijā var pasliktināt šī produkta sniegumu. Kad produkts netiek lietots, ieteicamā uzglabāšanas temperatūra ir 20±15 °C. Ja aizsargķiveres ārējais korpuss un iekšpuse kļūvuši netīri, tie ir tīrāmi atbilstoši zemāk uzskaitītajiem norādījumiem.

Apstiprinājumi

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikāciju saskaņā ar 10. punktu, EC tipa pārbauda, un 11. punktu, EC kvalitātes kontrole, veicis Zviedrijas nacionālais testēšanas un izpētes institūts, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Zviedrija (autorizētais institūcijas numurs 0402).

MARĶĒJUMS


-  Elektriskā izolācija atbilstoši EN50365:2002
-  Ražošanas datums
-  Sk. lietošanas instrukciju.
-  Brīdinājums
-  Temperatūra
-  Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

Materialiāls: UV stabilizēts ABS

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Aizsargķiveri, galvas stiprinājumu un iekšējo lenti ir regulāri jātīra, izmantojot siltā ūdeni izšķīdināta maigu tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.

Uzglabāšana un transportēšana

 Neuzglabājiet aizsargķiveri bešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

REZERVES DAĻAS

Standarta galvas stiprinājums (3. attēls)
G2C- sintētiskā sviedru lente (HYG3)

G2D - ādas sviedru lente (HYG4)
Galvas stiprinājums ar sprūdrata fiksatoru (4. attēls)
G2N- sintētiskā sviedru lente (HYG3)
G2M - ādas sviedru lente (HYG4)

PIEDERUMI

Lietus aizsargs (5. attēls)
Oranžs GR3C
Oranžs/zvērāda GR3D
Dzelens GR3C GU
Dzirdes aizsarglīdzekļi (6. attēls)
Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju
Sejas aizsargi un sietinveida sejas aizsargi (7. attēls)
Zoda siksnā GH1 (8. attēls)
Zoda siksnā GH4 (9. attēls)
Stiprinājums sejas aizsargam P3E (10. attēls)
Sejas aizsarga bīvējums (11. attēls)
Oranžs GR2B
Dzelens GR2B GU

VISAPTVEROŠĀ GALVAS AIZSARDŽĪBA

Izmantojot citu aizsargaprīkojumu kopā ar jūsu aizsargķiveri, ir svarīgi, lai visas sastāvdaļas aizsargķiveres sistēmā būtu savstarpēji saderīgas, nekompromitējot atbilstību īpašajam komforta un ērtības prasībām, kas piemēri katrai atsevišķai sistēmas sastāvdaļai.

Ir svarīgi nodrošināt pietiekami daudz vietas dzirdes aizsarglīdzekļiem, lai tos varētu ērti noņemt un pielāgot ausīm. Citiem vārdiem, aizsargķivere nedrīkst sniegties pārāk zemu vai arī ir jābūt izgniezumiem, lai uzstādītu dzirdes aizsarglīdzekļus. Arī aizsargķiveres un sejas aizsarga kombinācijai ir jāfunkcionē pareizi, nodrošinot pareizu atālumu līdz sejai, redzes lauka fokusu, bīvējumu utt.

Jūsu 3M™ aizsargķiveri var aprīkot ar citu 3M™ aprīkojumu, piemēram, dzirdes aizsarglīdzekļiem, sejas aizsargiem un komunikāciju sistēmām. Ar šo aizsargķiveri drīkst izmantot tikai apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus, kas atbilst EN 352-3 prasībām.

LT

3M™ G3000 šalmas
su 3M™ Uvicator™ Sensor sistema

PASKIRTIS

Šis gaminytis atitinka EN 397:1995 (Pramoniniai apsauginiai šalmai) standarto reikalavimus. Šis gaminytis taip pat atitinka papildomus reikalavimus itin žemai temperatūrai (-30°C). Galimos versijos, kurios taip pat atitinka elektros izoliacijos ir lydyto metalo reikalavimus. Dvigubo trikampio simboliu pažymėtas produktas atitinka elektriniams izoliaciniams šalams keliamus reikalavimus pagal EN50365:2002 standartą. Šis gaminytis skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitrenkti į galvą. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAI

- Visuomet išitikinkite, kad gaminytis yra:
 - Tinkamas Jūsų atliekamam darbiui;
 - Taisyklingai uždėtas;
 - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - Laiku pakeičiamas nauju.
- Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą išskokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
- Niekada nekeiskite arba nemodifikuokite šio gaminio, jei to daryti nerekomendavo gamintojas.
- Steikiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmas yra pagamintas absorbuoti energijos smūgiui dalinai pažeidžiant ar sugadinant šalimą ir galvos dirželių sistemą. Tokia žala gali būti matoma ne iš karto, tačiau paveiktas smūgiu šalmas turėtų būti pakeistas.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojų keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtinės dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalimų neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduojama šalmo gamintojas.
- Nelėpkite ant šalmo dažų, tirpiklių, klijų ir neklijuokite lipnių etikečių. Jeigu būtina ką nors priklijuoti prie šalmo, naudokite tik gumos arba akrilo pagrindo klijus.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengjama.

- Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., jodinėjimui arba važiavimui dviračiu.
- Visada išitikinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.

Kilus abejonių kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinimas

Užtikrinkite, kad galvos dirželis visada būtų pritvirtintas prie atitinkamų šalmo laškų ir tvirtai pritaikytas prie galvos prieš jį dėvint.

Kaskart prieš naudojant šalimą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra įskilimų, įkirtimų ar kitų pažeidimų; jų aptikus šalmas yra nebetinkamas naudoti ir turi būti išmestas.

Išitikinkite, kad Uvicator indikatorius netapo visiškai baltas, nes tai rodo, kad šalmas yra susidėjęs dėl UV spindulių.

Užsidėjimas

Tam, kad užtikrintų tinkamą apsaugą, šalmas turi būti uždėtas arba sureguliuotas pagal naudotojo galvos dydį.

Įdėkite 3 dirželių laikiklius į šalimą esančius grovelius (žr. 1 pav.).

⚠ Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai tempiami lygtinumuose.

Šis gaminytis taip pat patvirtintas naudoti apšukus vidinę dalį 180° kampų.

Šalmo reguliavimas

Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dešiniojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prisispaustų, išpauskite segtukus į angas.

Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas pasirinkus 3 vertikalūs aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 2 pav.).

NAUDOJIMO METU

Pagrindiniai šalmo tinkamumo naudoti laiko faktoriai yra išorinės jėgos, cheminių medžiagų ir ultravioletinių spindulių (UV) poveikis. Fizinis ir cheminis pažeidimus paprastai nesudėtinga aptikti, tuo tarpu UV spindulių padaryta žala yra sunkiau pastebėti. Spinduliuavimo kiekis, kuris palaipsniui veikia plastiką, priklauso nuo to, kur ir kiek laiko šalmas yra naudojamas.

3M™ Uvicator™ indikatorius Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalimą. Indikatorius yra sukalibruotas taip, kad nustatytų gaunamų UV spindulių kiekį. Tokiu būdu indikatorius su laiku keičia spalvą.

3M™ Uvicator™ indikatorius palaipsniui, laikrodžio rodyklės kryptimi, keičia spalvą iš raudonos į baltą. Kai 3M™ Uvicator™ apskritimo formos indikatorius tampa visiškai baltas, tai reiškia, kad šalmas gavo didžiausią leistiną spindulių kiekį ir jį reikia pakeisti.

⚠ 3M™ Uvicator indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodi. 3M™ Uvicator™ apskritimo formos indikatorius negalima uždegti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.







Elektriniai izoliaciniai šalmai

Ant šalmo dvigubas trikampis nurodo, kad šalmas yra tinkamas darbu esant įtampai. Šalmas suteikia elektros izoliaciją naudojant žemosios įtampos įrenginiuose iki nominalios vertės, nurodytos šalia dvigubo trikampio simbolio. Šalmai, patvirtinti pagal EN50365:2002, klasė 0, yra tinkami naudoti žemosios įtampos įrenginiuose iki nominalios vertės 1000VAC. Elektrinis izoliacinis šalmas negali būti naudojamas atskirai, būtina naudoti kitą apsauginę izoliacinę įrangą, atsižvelgiant į su darbu susijusią riziką. Naudojotojas turi patikrinti, kad šalimų elektros ribos atitinka nominalią įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu. Izoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai yra rizika, kurią galima iš dalies sumažinti savo izoliacinėmis savybėmis. Senėjimas, netinkamas valymas ir naudojimas neatsižvelgiant į šiose naudojimo instrukcijose pateiktas sąlygas, gali apriboti šio produkto veiksmingumą. Nenaudojamą šalimą rekomenduojama laikyti 20 ± 15° C temperatūroje. Jei šalmas tampa nešvarus arba užterštas, ypač išorinis paviršius, jį reikia išvalyti vadovaujantis žemiau pateiktomis instrukcijomis.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Sertifikata pagal EB tipo tyrimo, 10 straipsnį ir EB kokybės kontrolės 11 straipsnį išdavė Švedijos Nacionalinis bandymų ir tyrimų institutas (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0402).

ŽYMĖJIMAS

-  Elektriniai izoliaciniai pagal EN50365: 2002.
-  Pagaminimo data
-  Žr. Naudojimo instrukcijas.
-  Įspėjimas
-  Temperatūrinė skalė
-  Maksimali santykinė drėgmė

Medžiaga: UV stabilizuotas ABS

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

SANDELIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

 Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Originali pakuoė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos dirželių sistema (3 pav.)
G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)
G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)
Sukimo mechanizmas (4 pav.)

G2N - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2M - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

PRIEDAI

Apsauga nuo lietaus (5 pav.)
Oranžinis GR3C
Oranžinė GR3D
Geltonas GR3C GU
Apsauginės ausinės (6 pav.)
Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukcija.
Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (7 pav.)
Smakro dirželis GH1 (8 pav.)
Smakro dirželis GH4 (9 pav.)
P3E antveidžio tvirtinimas (10 pav.)
Antveidžio tarpiklis (11 pav.)
Oranžinis GR2B
Geltonas GR2B GU

VISAPUSĖ GALVOS APSAUGA

Kai kartu su šalmu naudojate kitas apsaugines priemones, svarbu, kad visi šalmo sistemoje esantys komponentai derėtų tarpusavyje nepažeisdami ypatingų komforto ir patogumo reikalavimų, taikomų kiekvienam atskiram sistemos komponentui.

Gyvybeiškai svarbu palikti pakankamai vietos klausos apsaugos priemonėms, kad jas būtų galima patogiai sureguliuoti, pritaikant prie ausų. Kitą variantą, pats šalmas neturi išsikisti per loi žemyn arba jamė turi būti išpjovos, skirtos klausos apsaugos priemonėms. Šalmo ir antveidžio derinys taip pat turi būti tinkamu atstumu iki veido.

Su šiuo 3M™ šalmu papildomai gali būti naudojamos kitos 3M™ apsauginės priemonės, pvz., apsauginės ausinės, antveidžiai ir ryšio sistemos. Su šiuo šalmu galima naudoti tik patvirtintas klausos apsaugos priemones, atitinkančias EN 352-3 standarto reikalavimus.



Cască de protecție 3M™ Peltor™ G3000
Cu senzor 3M™ Uvicurator™

DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs îndeplinește cerințele standardului EN 397:1995, cu privire la căști industriale de protecție. Acest produs îndeplinește și cerințele opționale pentru temperaturile foarte coborâte (-30°C). Sunt disponibile și versiuni care îndeplinesc, în plus, cerințele privind izolarea electrică și împănarea cu metal topit. Produsul marcat cu simbolul triunghiului dublu îndeplinește cerințele cu privire la Căștile Izolante Electrice, conform standardului EN 50365:2002. Acest produs este conceput pentru a-l proteja pe purtător împotriva unor obiecte care pot să provoace lovituri asupra capului. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

⚠️ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠️ ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:
 - Corespunzător pentru aplicație;
 - Fixat corect;
 - Utilizat pe toată perioada expunerii;
 - Înlocuit atunci când este necesar.
- Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.
- Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.
- În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/reprezentant 3M România, (3M România, Divizia de Sănătate Ocupațională și de Siguranță a Mediului, Bucharest Business Park, str. Menuteului nr.12, corp D, etaj 3, sector 1, București, cod poștal 013713, telefon +4 021 202 8039, fax +4 021 317 3184, www.siguranțapersonala.ro)
- Nu modificați și nu schimbați nimic la acest produs, dacă nu este recomandat de către producător.
- Această cască trebuie să aibă aceeași dimensiune sau trebuie ajustată pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel încât să asigure o protecție corespunzătoare.
- Casca este creată special pentru a absorbi șocul rezultat în urma unei lovituri, prin deteriorarea parțială sau distrugerea vizierei și a hașmașamentului și chiar dacă această deteriorare nu este vizibilă, orice cască supusă la un impact puternic trebuie înlocuită.

- Utilizatorii sunt atenționați și asupra pericolului rezultat în urma modificării sau înlăturării oricăror piese originale, componente ale căștii, în afara acelor recomandate de către producător. Căștile nu trebuie adaptate în scopul fixării de accesorii, în niciun mod, fără a fi recomandat în prealabil de către producătorul căștii.
- Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante pe cască de protecție. Dacă trebuie lipit ceva pe cască de protecție, utilizați numai adezivi pe bază de acril sau de cauciu.
- Contactul direct cu fluide, pulverizări sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea căștii de protecție și, ca urmare, trebuie evitat.
- Utilizarea căștii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale. Casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio altă aplicație, cum ar fi echitativa sau ciclismul.
- Asigurați-vă întotdeauna că ansamblul de prindere pe cap este bine întreținut și ajustat corect pe capul utilizatorului.

Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanță suplimentară.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificare

Înainte de utilizare, asigurați-vă că ansamblul de benzi de fixare pe cap este atașat de cască în punctele corespunzătoare și este bine fixat pe cap.

Înainte de fiecare utilizare, cască de protecție trebuie inspectată să nu prezinte crăpături, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul în care se descoperă asemenea imperfecțiuni, cască trebuie înlocuită și depusă la un punct de colectare a deșeurilor.

Verificați ca discul Uvicurator să nu se fi colorat în alb în întregime, deoarece acest lucru ar indica faptul că exteriorul căștii este deteriorat din cauza radiațiilor UV.

Fixarea pe cap

Pentru o protecție adecvată, cască de protecție trebuie să fie fixată sau ajustată potrivit dimensiunii capului utilizatorului.

Introduceți cele 3 suporturi ale benzilor de fixare în creșterile căștii de protecție (A se vedea figura 1).

⚠️ Este important ca benzile pentru fixarea pe cap să fie bine întinse în zonele lor de fixare.

Acest produs este aprobat și cu o rotire interioară de 180°.

Ajustarea căștii de protecție

Ajustați cureaua de la ceață, astfel încât să se potrivească corect pe capul purtătorului. Odată ce cureaua de la ceață este întinsă, astfel încât cască de protecție să stea ferm în poziție pe cap, apăsați știfturile în orificii.

Înălțimea ansamblului de fixare pe cap poate fi reglată prin selectarea unuia din cele 3 reglaje de înălțime pentru un nivel optim de confort (A se vedea figura 2).

UTILIZARE

Factorii cheie pentru durata de viață a unei căștii "în uz" sunt expunerile la factori externi, substanțe chimice și radiații ultraviolete (UV). Deteriorarea fizică și chimică este ușor de detectat, însă pagubele provocate de radiația UV sunt mai greu de depistat. Măsura în care radiațiile deteriorează treptat materialul plastic depinde atât de locul în care a fost folosită

masca, cât și de durată pentru care a fost folosită casca de protecție.

Sistemul 3M™ Uvicator™ vă permite să identificați momentul în care trebuie să vă schimbați casca de protecție. El este calibrat să detecteze volumul de radiații UV și să își schimbe treptat culoarea în funcție de acesta.

Culoarea 3M™ Uvicator™ se schimbă, în sensul acelor de ceasornic, de la roșu la alb. Când 3M™ Uvicator™ a devenit complet alb, casca a primit cantitatea maximă tolerabilă de radiații UV și trebuie înlocuită.

⚠ 3M™ Uvicator™ și casca de protecție trebuie să fie expuse în mod egal la lumină. Discul 3M™ Uvicator™ nu trebuie să fie acoperit de autocolante sau scos de pe cască.

Caști izolatoare electric

Marcajul cu triunghi dublu de pe cască indică faptul că aceasta este adecvată pentru activitate. Casca oferă izolație electrică pentru utilizare în instalații cu voltaj redus, până la o valoare nominală, indicată chiar lângă simbolul cu triunghi dublu. Câștile aprobate în conformitate cu standardul EN 50365:2002, clasa 0, sunt adecvate pentru utilizare în instalații cu voltaj redus de peste la o valoare nominală de 1000VAC. Casca izolatoare electric nu poate fi folosită în mod independent, fiind necesară utilizarea altui echipament izolator de protecție, în conformitate cu riscul implicat în activitatea respectivă. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale caștii să corespundă voltajului nominal, foarte probabil a fi întârziat în timpul utilizării. Câștile izolatoare nu ar trebui utilizate în situații în care există un risc ce ar putea reduce parțial proprietățile izolatoare ale acestora. Trecerea timpului, curățarea neadecvată și utilizarea în condiții diferite față de cele menționate în această fișă cu instrucțiuni pentru utilizatori, pot limita eficiența acestui produs. Când nu se află în utilizare este recomandat să depozitați casca la o temperatură din intervalul 20±15 °C. În cazul în care casca devine murdară sau contaminată, partea exterioară a acesteia, în mod special, ar trebui curățată în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

CERTIFICĂRI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform articolului 10, aferent Examinării de tip CE, și articolului 11, aferent Controlului de calitate CE, a fost emisă de Institutul Național Suedez pentru Testare și Cercetare, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suedia (număr de organism notificat 0402).

MARCAJ

⚡ Izolație electrică în conformitate cu standardul EN 50365:2002

📅 Data de Fabricație

📖 Vedeti instrucțiunile pentru utilizare.

⚠ Avertizare

🌡 Intervalul de Temperatură

☂ Umiditatea Relativă Maximă

Material: ABS stabilizat - UV

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Casca de protecție, ansamblul de fixare pe cap și banda igienică pentru frunte trebuie curățate regulat, utilizând o soluție cu concentrație slabă de detergent și apă caldă.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

⚠ Nu depozitați casca de protecție în locuri unde este expusă direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învecchirea materialului. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în Uniunea Europeană.

PIESE DE REZERVĂ

Suspensie standard (Figura 3)

G2C - Bandă igienică pentru frunte, realizată din material plastic (HYG3)

G2D - Bandă igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)

Suspensie cu clichet (Figura 4)

G2N - Bandă igienică pentru frunte, realizată din material plastic (HYG3)

G2M - Bandă igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)

ACESORII

Protecție pentru ploaie (Figura 5)

Portocaliu GR3C

Portocalie/Căptușită GR3D

Galben GR3C GU

Protecție auditivă (Figura 6)

Consultați instrucțiunile adecvate de utilizare a produsului

Viziere și Viziere cu plasă (Figura 7)

Bandă GH1 de fixare sub barbă (Figura 8)

Bandă GH4 de fixare sub barbă (Figura 9)

Dispozitiv de prindere pentru vizierăP3E (Figura 10)

Etașare vizieră (Figura 11)

Portocaliu GR2B

Galben GR2B GU

PROTECȚIE MULTILATERALĂ PENTRU CAP

Atunci când utilizați un alt echipament de protecție împreună cu această cască de protecție, este important ca toate componentele incluse în sistemul caștii să se potrivească între ele, fără a compromite cerințele de confort și de comoditate aplicabile fiecărei componente individuale din sistem.

Este vital să existe spațiu suficient pentru protecția auditivă și ca aceasta să poată fi ajustată convenabil pentru a se fixa pe urechi. Cu alte cuvinte, casca de protecție nu trebuie să fie coborâtă prea mult, sau trebuie să existe decupaje pentru adăpostirea protecțiilor auditive. Combinația de cască și vizieră trebuie să funcționeze corespunzător și în ceea ce privește distanța până la față, focalizarea câmpului vizual, etașarea etc. Casca dumneavoastră 3M™, de protecție, poate fi combinată cu alte echipamente 3M™, cum ar fi echipamentele de protecție auditivă, vizierile și sistemele de comunicații. Se pot utiliza împreună cu această cască de protecție numai echipamente de protecție auditivă autorizate, conforme cerințelor standardului EN 352-3.



Защитная каска 3M™ серии G3000
С индикатором 3M™ Uvicator™

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие отвечает требованиям стандарта EN 397:1995. Данное изделие также отвечает возможным требованиям по использованию при очень низких температурах (-30°C). Имеются варианты, которые также соответствуют требованиям по электрической изоляции и защите от брызг расплавленного металла. Изделия, маркированные символом двойной треугольник, соответствуют требованиям установленным стандартом EN50365:2002 к каскам с электрической изоляцией. Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Перед применением прочтите все инструкции и сохраните их для справочной информации.

⚠️ Обратите особое внимание на предупреждения выделенные данным знаком.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
 - Подходит для данного вида работ;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
- Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.
- Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.
- Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.
- Никогда не изменяйте и не модифицируйте данное изделие, если это не рекомендовано производителем.
- Для достижения запланированной защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или подвески и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.
- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых вставок, кроме как рекомендованных

производителем.

- Не наносите на каску краску, растворители, клеи или самоклеящиеся этикетки. Если необходимо что-то наклеить на каску, следует использовать резиновый или акриловый клей.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.

В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверка

Перед ношением убедитесь в том, что оснастка прикреплена к каске в соответствующих точках и подогнана к голове.

Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует забраковать и заменить. Проверьте, что диск Uvicator не стал полностью белым, т.к. это означает, что корпус каски изношен из-за УФ излучения.

Подгонка

Для обеспечения надежной защиты каска должна подходить по размеру или быть подогнана под размер головы пользователя. Вставьте держатели оснастки 3 в канавки каски (см. рис. 1). **⚠️ Важно,** чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления.

Данное изделие также одобрено для использования с внутренней частью, повернутой на 180°.

Регулировка каски

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. После этого, для надежной фиксации каски на голове, нажмите выступы затылочной ленты в отверстия на ленте.

Для оптимального комфорта можно изменить высоту оснастки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 2).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Физические и химические повреждения обычно легко обнаружить, в то время как повреждение, вызванное УФ-излучением, обнаружить труднее. Уровень, при котором излучение постепенно разрушает пластик, зависит от того, где и сколько используется каска.

Индикатор 3M™ Uvicator™ показывает, когда необходимо заменить каску. Он откалиброван для измерения полученной дозы УФ-излучения и постепенно изменяет свой цвет с течением времени.

Индикатор 3M™ Uvicator™ меняет свой цвет с красного на

белый по часовой стрелке. Когда 3M™ Uvicolor™ станет полностью белым, это означает, что каска получила максимально допустимую дозу УФ излучения и должна быть заменена.

⚠ Индикатор 3M™ Uvicolor™ и каска должны одинаково подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™ Uvicolor™ не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.

Каски с электрической изоляцией

Маркировка двойным треугольником на каске означает, что она подходит для работ с проводниками, находящимися под напряжением. Каски с электроизоляцией, предназначенны для низковольтных работ с номинальным значением напряжения, указанным около символа двойного треугольника. Каски, сертифицированные на соответствие EN50365:2002 класс 0, разрешены к применению при низковольтных работах с номинальным значением напряжения до 1000 В. Каску с электроизоляцией нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены. Старение материала, неправильная очистка и использование в условиях, отличающихся от описанных в данной инструкции, могут ограничить защитные свойства данного продукта. Когда изделие не используется, его рекомендуется хранить в диапазоне температур 20±15 °С. Если каска загрязнилась, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, и Статьей 11, ЕС о контроле качества, была проведена Шведским национальным институтом испытаний и исследований, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Швеция (регистрационный номер 0402). СИЗ головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц, тепловых излучений, воздействия электрического тока* (* - только для моделей без вентиляции). Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".







ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза

Данное изделие соответствует требованиям стандарта ГОСТ Р ЕН 397/А1-2010 СИЗ от падения с высоты. Каски защитные. Общие технические требования. Методы испытаний. Версии

каска, предназначенные для шахтеров, также соответствуют требованиям стандарта ГОСТ 12.4.091-80 Каски шахтерские пластмассовые. Общие технические условия.

3M Великобритания PLC, Кейн роад, Брэнчелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания Сделано в Польше

МАРКИРОВКА

-  Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002
-  Дата изготовления
-  См. инструкцию пользователя.
-  Предупреждение
-  Диапазон температур хранения
-  Максимальная относительная влажность

Материал: УФ-стабилизированный ABS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовок и ленту для защиты от пота, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

⚠ Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 3)
G2C - пластиковая налобная лента (HYG3)
G2D - кожаная налобная лента (HYG4)
Храповая подвеска (рис. 4)
G2N - пластиковая налобная лента (HYG3)
G2M - кожаная налобная лента (HYG4)

АКСЕССУАРЫ

Защита от дождя (рис. 5)
Оранжевая GR3C
Оранжевый/мех GR3D
Желтая GR3C GU
Противошумные наушники (рис. 6)
См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия
Штита и сетчатые штита (рис. 7)
Подбородочный ремень GH1 (рис. 8)
Подбородочный ремень GH4 (рис. 9)
P3E крепление для штита (рис. 10)
Уплотнение штита (рис. 11)
Оранжевая GR2B
Желтая GR2B GU

КОМПЛЕКСНАЯ ЗАЩИТА ГОЛОВЫ

При использовании других средств защиты вместе с каской важно, чтобы все компоненты, входящие в систему каски, прилегали друг к другу без ущерба для особых требований к комфорту и удобству, предъявляемых к каждому отдельному компоненту системы.

Очень важно, чтобы было достаточно места для противошумного наушника и можно было удобно регулировать его для хорошего прилегания к ушам. Иными словами, сама каска не должна быть опущена слишком низко, или должны быть вырезы под противошумные наушники. Сочетание каски и щитка также должно обеспечивать соответствующее расстояние до лица, поле зрения, герметичность и т.д.

Каска 3М™ может быть дополнена другими средствами защиты 3М™, такими как противошумные наушники, щитки и системы связи. С данной каской могут использоваться только одобренные противошумные наушники, которые отвечают требованиям стандарта EN 352-3.



Захисна каска 3М™ Peltor™ G3000
із запатентованим датчиком 3М™ Peltor™ Uvicator™

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN 397:1995, що стосується промислових захисних касок. Також цей виріб відповідає додатковим функціональним вимогам щодо впливу наднизьких температур (-30°C). У наявності є моделі, які передбачають відповідність вимогам щодо електроізоляції та захисту від бризок розплавленого металу. Продукт відзначений подвійним символом трикутника, маркування відповідає вимогам для електроізоляційних касок відповідно до EN50365:2002. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб:
 - Придатний для данного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
 - Використовується згідно наведених інструкцій;
 - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
 - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або ловне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної непридатності.
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно врахувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75
- Не відомоюйте та не модифікуйте цей виріб, якщо це не передбачено виробником.
- Для відповідного рівня захисту цей шолом має підходити під розмір голови користувача
- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватись без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентується увага користувачів на небезпечі заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома іншакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не

можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.

- Не наносьте на каску фарби, розчинники, клейкі речовини і не прикріплюйте на неї наклейки. Якщо існує необхідність прикріпити щось до каски, використовуйте лише клейкі речовини на основі гуми чи акрилу.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спирту може негативно вплинути на міцність каски, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, як-от для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб ремінь каски був у належному стані і відповідним чином прилягав до голови.

Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3М.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Обгляд

Перш ніж одягнути каску, перевірте, чи ремінь прикріплений до каски у відповідних місцях і чи вони щільно прилягають до голови.

Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову.

Переконайтеся, що диск Uvicator не став повністю білим, так як це означає, що оболонка носить за рахунок УФ-випромінювання.

Надягання

Для забезпечення належного захисту каску слід відрегулювати відповідно до розміру голови.

Вставте тримачі ремінень 3 у пази каски (див. мал. 1).

⚠ Важливо, щоб ремінці були належним чином натягнуті в місцях кріплення.

Каску також можна викорисувати з розворотом внутрішньої частини на 180°.

Регулювання каски

Відрегулюйте потиличний ремінець так, щоб він належним чином прилягав до голови. Затягнувши його так, щоб каска зафіксувалась на голові, проштовпніть штифти в отвори.

Для зручності носіння висоту ремінень каски можна регулювати в 3 позиції вертикального розташування (див. мал. 2).

У ВИКОРИСТАННІ

Визначальними аспектами терміну служби каски є вплив на неї зовнішніх факторів, хімічних речовин та ультрафіолетового випромінювання. Фізичні та хімічні пошкодження зазвичай виявляти легко, тоді як пошкодження внаслідок дії ультрафіолетового випромінювання не одразу є очевидним. Інтенсивність пошкодження пластмаси випромінюванням залежить від умов та частоти використання каски.

Індикатор впливу УФ променів 3М™ Peltor™ Uvicator™ вказує, коли каску слід замінити. Його запрограмовано на визначення

обсягу отриманого каскою ультрафіолетового випромінювання, і відповідно до цього він із часом змінює колір.

Індикатор 3М™ Peltor™ Uvicator™ змінює колір за годинниковою стрілкою з червоного на білий. Коли 3М™ Peltor™ Uvicator™ стає цілком білим, це свідчить про те, що каска отримала максимально допустиму дозу опромінення і її слід замінити.

⚠ Індикатор 3М™ Peltor™ Uvicator має перебувати під дією світла так само, як і каска. Диск 3М™ Peltor™ Uvicator не можна заклеювати або відкривати.







Електроізоляційні шоломи

Маркування подвійним трикутником на шоломі вказує, що шолом підходить для активної роботи. Шолом забезпечує електричну ізоляцію для використання у місцях із низькою напругою аж до номінального значення, зазначеного поруч з подвійним символом трикутника. Шоломи затверджені відповідно до EN50365:2002, клас 0, робить їх придатними для використання в місцях низької напруги до номінального значення 1000(зміної) струму. Електроізоляційні шоломи не може використовуватись самостійно, необхідно використовувати інші ізолюючі засоби захисту відповідно до типу ризику, пов'язаних з роботою. Користувач повинен переконатися, що електричні обмеження шолома відповідають номінальній напрузі, з якою він може зіткнутися під час використання. Ізоляційні шоломи не повинні використовуватися в ситуаціях, коли є ризик, зникнення ізоляційних властивостей. Проблеми старіння, порушення очищення та використання за межами умов, зазначених у цій інструкції користувача може обмежити ефективність цього продукту. Коли він не використовується, рекомендується, тримати шолом у межах температур $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Якщо шолом стає брудним або набирав на себе пил, золю, жир, зовнішня поверхня, вона повинна бути очищена відповідно до наведених нижче інструкцій.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці виробі відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (перевірка якості відповідно до вимог Євросоюзу) проведена Шведським національним дослідницьким інститутом (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (номер уповноваженого органу 0402).

МАРКУВАННЯ

-  Електроізоляція відповідно до EN 50365:2002
-  Дата виробництва
-  Дивіться інструкцію з експлуатації.
-  Попередження
-  Температурний режим зберігання
-  Максимальна вологість повітря

Матеріал: ABS-пластик, стійкий до УФ-випромінювання

ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИСТКИ

Каску, реміні та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчиню мийного засобу в теплій воді.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

⚠ Захищу каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Колі каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаківку.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 3)

G2C - пластмасова внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

Підвісна система з храповим механізмом (мал. 4)

G2N - пластмасова внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2M - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

АКСЕСУАРИ

Дощова пелерина (мал. 5)

Оранжева GR3C

Оранжева із хутром GR3D

Жовта GR3C GU

Захисні навушники (мал. 6)

Читайте вказівки з використання відповідного виробу

Щипки та сітчасті щипки (мал. 7)

Ремінець для підборіддя GH1 (мал. 8)

Ремінець для підборіддя GH4 (мал. 9)

Кріплення для лицевого щитка P3E (мал. 10)

Ущільнення для лицевого щитка (мал. 11)

Оранжева GR2B

Жовта GR2B GU

КОМПЛЕКСНИЙ ЗАХИСТ ГОЛОВИ

У разі використання іншого захисного обладнання разом із цією каскою важливо, щоб усі компоненти системи каски було припасовано без порушень спеціальних вимог щодо зручності, які стосуються кожного компонента.

Дуже важливо, щоб для захисних навушників було достатньо місця та можна було регулювати їх положення на вухах.

Іншими словами, каска не має сидіти надто низько або на ній мають бути спеціальні профілі для розміщення навушників. Поєднання каски та лицевого щитка також має передбачати належну функціональність за відстанню від щитка до обличчя, центром огляду, щільністю з'єднань тощо.

Каску 3М™ Peltor™ можна обладнати іншими засобами марки 3М™ Peltor™, наприклад захисними навушниками, лицевиими щитками та системами зв'язку. Із цієї каскою можна використовувати лише дозволені моделі захисних навушників, які відповідають вимогам стандарту EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 zaštitna kaciga
With 3M™ Peltor™ Uvicator™ senzor

NAMJENA UPORABE

Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima direktive EN 397:1995 Industrijske sigurnosne kacige. Proizvod također zadovoljava opcijske zahtjeve za jako niske temperature (-30°C). Dostupne su i verzije koje ispunjavaju zahtjeve za električnu izolaciju i raspršivanje rastaljenog metala. Proizvod označen sa simbolom duplog trokuta ispunjava uvjete za Električne izolacijske kacige u skladu s EN50365:2002. Ovaj proizvod namjenjen je zaštiti osobe od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJA

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod - odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno
- Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvodi koji štiti osobu od opasnosti udara.
- Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.
- Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ŽAGREB tel:01/2499-789)
- Nikada ne obavljajte preinake ili promjene na ovom proizvodu osim ako to nije preporučio proizvođač.
- Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.
- Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara djelomične destrukcije ili štete oklopu i pojasu, i premda takva šteta nije očigledna svaka kaciga koja je pretrpila oštećenja terba biti zamjenjena.
- Važno je da korisnik ne mjenja, modifira ili uklanja originalne dijelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.
- Ne nanosite boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice na kacigu. Ako je važno naljepiti naljepnicu na kacigu, koristite samo gumene naljepnice ili naljepnice na temelju akrila.
- Direktni kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost

kacige i treba ih izbjegavati.

- Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.
- Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobrom stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.

U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjere

Provjerite se da je oprema za glavu uvijek privučena na kacigu na odgovarajućim mjestima i sigurno postavljena na glavu prije nošenja.

Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad.

Pazite se da Uvicator disk nije pobijelio, što indicira da je oklop istrošena zbog UV radijacije.

Namještanje

Radi odgovarajuće zaštite, namjestite ili prilagodite kacigu veličini glave korisnika.

Umetnite 3 držače opreme u utore na kacigi (pogledajte sliku 1).

⚠ Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključcima.

Ovaj proizvod također je odobren s unutarnjim dijelom okrenutim za 180°.

Podešavanje kacige

Namjestite vrpce za potiljak kako bi točno odgovarala osobi koja je nosi. Nakon što pritegnete vrpce za potiljak i osigurate kacigu, prislonite utisne kopče na otvornima.

Visinu opreme za glavu možete namjestiti po izboru postavki 3 za visinu okomito radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 2).

UPOTREBA

Ključni čimbenici koji utječu na radni vijek kacige odnose se na izlaganje vanjskim silama, kemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. Fizička i kemijska oštećenja obično je moguće lako utvrditi, dok je štetu nastalu UV zračenjem teže utvrditi. Brzina kojom radijacija stupnjovito oštećuje plastiku ovisi o tome gdje i koliko se često kaciga koristi.

3M™ Peltor™ Uvicator™ govori vam kada trebate promijeniti svoju kacigu. Podesena je da utvrdi količinu primijenog UV zračenja i postupno mijenja boju.

3M™ Peltor™ Uvicator™ promjene, u smjeru kazaljke na satu od crvene do bijele. Kada 3M™ Peltor™ Uvicator™ bude u potpunosti bijele boje, to znači da je kaciga primila maksimalnu dopuštenu količinu zračenja kao i da je treba zamijeniti.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator i kacigu treba jednako izlagati svjetlu. 3M™ Peltor™ Uvicator disk ne smije biti pokriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.

Električne izolacijske kacige.







Dvostruki trokut na kacigi znači da je kaciga prikladna za rad pod naponom. Kaciga pruža električnu izolaciju za upotrebu u postrojenjima niskog napona do nominalne vrijednosti naznačene pored simbola dvostrukog trokuta. Kacige koje su

odobrene od EN50365:2002, klasa 0, čini ih prikladnima za rad na instalacijama niskog napona do nominalne vrijednosti 1000VAC. Električna izolacijska kaciga ne smije se upotrebljavati sama, potrebno je koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima na poslu. Korisnik mora provjeriti da električno ograničenje kacige odgovara nominalnom naponu koji se očekuje tijekom upotrebe. Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama gdje postoji rizik koji bi mogao smanjiti izolacijska svojstva. Starenje, neprimjereno čišćenje i upotreba izvan uvjeta propisanih u korisničkim uputama može smanjiti učinkovitost proizvoda. Kada se ne upotrebljava, kacigu se preporuča pohraniti u rangu 20±15 °C. Ako kaciga postane prijava ili kontaminirana, posebno na vanjskoj površini, trebala bi se očistiti u skladu s uputama.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificiranje prema članku 10, EC tipsko ispitivanje i članku 11, EC kvaliteta kontrole, obavio je Švedski nacionalni institut za ispitivanje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švedska (broj prijavljeno tijela 0402).

OZNAČAVANJE


-  Električna izolacija EN50365:2002
-  Datum proizvodnje
-  Vidi instrukcije za upotrebu.
-  Upozorenje
-  Raspon temperatura
-  Maksimalna relativna vlažnost

Materijal: UV-stabilizirani ABS

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpцу u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

 Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

REZERVNI DIJELOVI

- Standardni oblog (slika 3)
- G2C - Plastična vrpca (HYG3)
- G2D - Kožna vrpca (HYG4)
- Kaciga s unutarnjim oblogom za ublažavanje udaraca (slika 4)
- G2N - Plastična vrpca (HYG3)
- G2M - Kožna vrpca (HYG4)

DODATNA OPREMA

- Štitnik za kišu (slika 5)
- Narančasta GR3C
- Narančasta/od krzna GR3D
- Zuta GR3C GU
- Zaštitna za sluh (slika 6)
- Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika Viziri i mrežasti viziri (slika 7)
- Remen za podbradak GH1 (slika 8)
- Remen za podbradak GH4 (slika 9)
- Dodatak za vizir P3E (slika 10)
- Brta vizira (slika 11)
- Narančasta GR2B
- Zuta GR2B GU

POTPUNA ZAŠTITA GLAVE

Pri uporabi druge zaštitne opreme zajedno s vašom kacigom, važno je da sve uključene komponente kacige odgovaraju bez narušavanja posebne udobnosti i prikladnosti koje se odnose na svaku pojedinu komponentu sustava.

Od osnovnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnik za uši te da se isti može namjestiti tako da odgovara ušima. Drugim riječima, sama kaciga ne bi trebala previše padati ili treba osigurati izreske kako bi se umetnuli štitnici za sluh. Kombinacija kacige i vizira također mora pravilno funkcionirati glede razmaka od lica, usmjerenosti pogleda, brtve, itd.

Vašu kacigu 3M™ Peltor™ možete nadopuniti drugom 3M™ Peltor™ opremom poput štitnika za sluh, vizira i sustava za komunikaciju. S ovom kacigom možete koristiti samo odobrene štitnike za sluh koji udovoljavaju zahtjevima direktive EN 352-3.



Каска 3М™ Peltor™ G3000
С патентован сензор 3М™ Peltor™ Uvicator™

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN 397:1995, „Промислени каски“. Този продукт отговаря и на допълнителните изисквания към показателите за много ниски температури (-30°C). Предлага се се и варианти, отговарящи на изискванията за електрическа изолация и пръски от разтопен метал. Продукт, маркиран с два символа триъгълник, отговаря на изискванията за електрическа изолация на каски в съответствие с EN50365:2002. Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е:
 - Подходящ за съответното приложение
 - Правилно поставен
 - Използван през цялото време на излагане
 - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.
- За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представителя на 3М. 3М България, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11
- Никога не правете изменения по този продукт, освен ако не се препоръчат от производителя.
- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена така, че при удар да поглъща енергията с частично увреждане на повърхността и/или окачването. Въпреки че може да няма видими следи, всяка каска положена на силен удар следва да бъде заменена.
- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от тези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат преpravяни според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от

производителя.

- Не използвайте боя, разтворители, лепила или етикети върху каската. Ако е важно да се залепи нещо на каската, използвайте само лепила на каучукова или акрилна основа.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Използването на каската трябва да се ограничавя само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.
- винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.

Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3М за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверка

При носене връзката за главата трябва винаги да бъде свързана с каската в съответните точки и здраво закрепена за главата.

Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити.

Уверете се, че индикаторният диск не е напълно изbledнял, защото това ще показва износване поради ултравиолетови лъчи.

Размер

За да осигури адекватна защита, каската трябва да е с подходящ размер или да се регулира според размера на главата на потребителя.

Поставете 3 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1).

⚠ Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки.

Този продукт е одобрен и с вътрешност, обърната на 180°.

Регулиране на каската

Регулирайте лентата за тила, за да пасне точно на главата на потребителя. След като лентата за тила се затегне така, че каската да стои здраво, натиснете щифтовете в отворите. Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 2).

ПРИ УПОТРЕБА

Основните фактори за експлоатационната дълготрайност на една каска са излагането на външни сили, химикали и ултравиолетово (UV) излъчване. Физическите и химическите увреждания обикновено се откриват лесно, но увреждането от UV излъчване се открива по-трудно. Скоростта, с която излъчването постепенно разрушава пластмасата, зависи от това къде и колко е използвана каската.

3М™ Peltor™ Uvicator™ ви казва кога да смените каската. Той се калибрира, за да засича приетото количество UV излъчване и с течение на времето променя цвета си. 3М™ Peltor™ Uvicator™ се променя по посока на

часовниковата стрелка от червено до бяло. Когато 3M™ Peltor™ Uvicator™ стане чисто бял, каската е получила максимално допустимото количество излъчване и трябва да се сменя.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator и каската трябва да се осветяват еднакво. Дискът на 3M™ Peltor™ Uvicator не трябва да се покрива с лепелни или да се свалят от каската.







Електрически изолационни каски

Маркировката с два триъгълника, върху каската показва, че каската е подходяща за работа под напрежение. Каската осигурява електрическа изолация за използване в слаботокови инсталации до номинална стойност, посочена в непосредствена близост до символът с двата триъгълника. Каски, одобрени в съответствие с EN50365: 2002, клас 0, ги прави подходящи за използване в слаботокови инсталации до номиналната стойност от 1000VAC. Електрическата изолационна каска не може да се използва самостоятелно, необходимо е да се използват и други изолационни предпазни средства, в съответствие с рисковете, включени в работата. Потребителят трябва да провери, граничното номинално напрежение на каската дали съответства на напрежението, което е вероятно да се срещне по време на употреба. Изолационните каски не трябва да се използват в случаите, когато е налице риск, който може отчасти да намали изолационните им свойства. Стареење, неподходящо почистване и използване извън рамките на условията, посочени в това ръководство за обучение могат да ограничат ефективността на този продукт. Когато не се използва, се препоръчва, каската да се съхранява в интервала от 20 ± 15 ° C. Ако каската се замърси или зацапа, особено на външната повърхност, тя трябва да се почиства в съответствие с инструкциите по-долу.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертификат по член 10, Типова проверка за ЕО* и член 11, Качествен контрол за ЕО* е издаден от Шведския национален институт за изпитания и изследвания, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (нотифициращ орган 0402).

МАРКИРОВКА

-  Електрически изолационни свойства според EN50365: 2002
-  Дата на производство
-  Вижте инструкциите за употреба.
-  Предупреждение
-  Температурен диапазон
-  Максимална относителна влажност

Материал: UV-стабилизиран ABS

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотвяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се съхранява материала. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 3)
G2C – Пластмасова лента за изпотвяване (HYG3)
G2D – Кожена лента за изпотвяване (HYG4)
Регулируемо окачване (фигура 4)
G2N – Пластмасова лента за изпотвяване (HYG3)
G2M – Кожена лента за изпотвяване (HYG4)

АКСЕСОАРИ

Дъждобран (фигура 5)
Оранжев GR3C
Оранжев/Кожа GR3D
Жълт GR3C GU
Антифони (фигура 6)
Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.
Мрежести и прозрачни щитове (фигура 7)
Каишка за брада GH1 (фигура 8)
Каишка за брада GH4 (фигура 9)
Стойка за прикрепяне на щитP3E (фигура 10)
Уплътнение на щит (фигура 11)
Оранжев GR2B
Жълт GR2B GU

ЦЯЛОСТНА ЗАЩИТА ЗА ГЛАВАТА

Когато използвате други предпазни средства с каската, важно е всички елементи, включени в системата на каската, да са съвместими, без това да пречи на специалните изисквания за удобство на всеки отделен елемент от системата.

Изключително важно е да има достатъчно място за антифона и той да може да прилепне добре към ушите. С други думи, самата каска не трябва да пада много ниско или трябва да има изрези за антифоните. Съчетанието от каска и шлем също трябва да функционира правилно по отношение на разстоянието до лицето, фокуса на видимостта, уплътняването и т. н. Каската 3M™ Peltor™ може да се допълни с друго оборудване 3M™ Peltor™ като антифони, шлемове и комуникационни системи. Само одобрени антифони, отговарящи на изискванията на EN 352-3, могат да се използват с тази каска.

(RS)

3M™ Peltor™ G3000 šlem
Sa 3M™ Peltor™ patentiranim Uvicator™ senzorom

NAMENA

Ovaj proizvod zadovoljava zahteve date u EN 397:1995, Industrijski zaštitni šlemovi. Ovaj proizvod zadovoljava i opcione zahteve po pitanju veoma niskih temperatura (-30°C). Dostupne su i verzije koje zadovoljavaju i zahteve po pitanju električne izolacije i prskanja rastopljenog metala. Proizvod označen sa duplim trouglom zadovoljava zahteve šlema sa električnom izolacijom u skladu sa EN50365:2002. Ovaj proizvod je dizajniran da zaštiti onoga ko ga nosi, a protiv predmeta za koje je verovatno da će udariti u glavu. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJA

- Obezbedite da je proizvod:
 - odgovarajući za primenu;
 - korektno namešten;
 - nošen tokom svog perioda izloženosti;
 - zamenjen, kada je neophodno.
- Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.
- Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.
- Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavnništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA. Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com
- Nikada ne menjajte niti modifikujte ovaj proizvod, osim ako je to preporučeno od strane proizvođača.
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udarca da ne dodje do destrukcije ili oštećenja školjke šlema i traka, a ako od takvog udarca dodje, šleta ne mora biti očišćena, šlem treba da se zameni.
- Pažnju korisnika takođe privlače opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlema, osim onih po preporuci proizvođača šlema. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptirani za potrebe uklopavanja ne predviđenih dodataka, koje ne preporučuje proizvođač šlema.
- Na šlemu nemojte primenjivati boje, rastvarače, lepkove ili samolepljive nalepnice. Ako je važno da se nešto nalepi na šlem, koristite isključivo gumu ili akrilne lepkove.
- Direktni kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može

smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.

- Korišćenje šlema treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla.
- Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika.

Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU INSPEKCIJA

Uverite se da su kaiševi uvek zakačeni na šlem na odgovarajućim mestima i da su čvrsto namešteni na glavi pre upotrebe.

Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkrije, šlem morate odbaciti. Budite sigurni da Uvicator nije potpuno pobeo, što bi značilo da je školjka dotrajala zbog dejstva UV zračenja.

Podešavanje

Za adekvatnu zaštitu, šlem mora biti taman za glavu korisnika ili prilagođen veličini njegove glave.

Ubačite 3 držače kaiševa u žlebove šlema (videti sliku 1).

⚠ Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zalezanja.

Ovaj proizvod je odobren i za enterijer koji je rotiran za 180°.

Podešavanje šlema

Podesite traku za potiljak tako da odgovara glavi korisnika. Jednom kada je traka za potiljak zategnuta tako da šlem stoji čvrsto, pritisnite nitne u rupe.

Visina kaiševa može da se podesi po izboru 3 po vertikalnom podešavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 2).

UPOTREBA

Ključni činioci koji utiču na rok upotrebe šlema su izloženost spoljnim silama, hemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. Fizička i hemijska oštećenja je obično lako detektovati, dok je teže u slučaju UV zračenja. Brzina kojom zračenje postepeno uništava plastiku zavisi od toga gde se i koliko šlem koristi. 3M™ Peltor™ Uvicator™ pomaže da saznate kada treba zameniti šlem. Kalibriran je da otkrije primljenu količinu UV zračenja i tokom vremena postepeno menja boju.

3M™ Uvicator™ se menja od crvene u belu boju, u pravcu kašaljke na satu. Kada 3M™ Uvicator™ postane sasvim beo, šlem je primio maksimalnu količinu UV zračenja koja se može tolerisati i mora biti zamenjen.

⚠ 3M™ Uvicator™ i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlu. 3M™ Uvicator™ disk ne sme da bude pokriven nalepticama ili uklonjen sa šlema.

Šlemovi sa električnom izolacijom

Oznaka dupli trougao na šlemu pokazuje da šlem je pogodan za živi rad. Šlem obezbeđuje električnu izolaciju za upotrebu u instalacijama niske voltaze do nominalne vrednosti pokazane pored simbola duplog trugla. Šlemovi odobreni u skladu sa EN50365:2002, klasa 0, čine ih odgovarajućim za upotrebu u instalacijama niske voltaze do nominalne vrednosti od 1000VAC. Šlemovi za električnu izolaciju ne mogu se koristiti sami,

neophodno je da se koristi druga zaštitna oprema za izolaciju prema rizicima uključenim u posao. Korisnik mora proveriti da električna ograničenja šlemova odgovaraju nominalnoj voltazi koja se može pojaviti tokom upotrebe. Izolacioni šlemovi ne bi trebalo da se koriste u situacijama gde postoji rizik koji može delimično smanjiti njegove izolacione osobine. Starenje, neodgovarajuće čišćenje i upotreba van datih uslova u ovom uputstvu za upotrebu može ograničiti efektivnost ovog proizvoda. Kada nije u upotrebi, preporuka je da se šlem skladišti u rasponu od 20±15 °C. Ako se šlem isprlja ili kontaminira, posebno spoljašnja površina, treba ga očistiti u skladu sa instrukcijama ispod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) i jako da su označene sa CE znakom. Sertifikacija prema Članu 10, EC Ispitivanje tipa i Član 11, EC Kontrola kvaliteta, je izdata od strane Švedskog nacionalnog instituta za testiranje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (broj sertifikata 0402).

OSNAČAVANJE

 Električna izolacija prema EN50365:2002

 Datum proizvodnje

 Pogledati uputstvo za upotrebu.

 Upozorenje

 Raspon temperatura skladištenja


 Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

Materijal: UV-stabilizovani ABS

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševe i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

 Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 3)

G2C - Plastična znojna traka (HYG3)

G2D - Kožna znojna traka (HYG4)

Vešanje sa zaporom (slika 4)

G2N - Plastična znojna traka (HYG3)

G2M - Kožna znojna traka (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnik za kišu (slika 5)

Narandžasti GR3C

Narandžasti/sa krznom GR3D

Žut GR3C GU

Štitnici za uši (slika 6)

Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod

Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

Traka za bradu GH1 (slika 8)

Traka za bradu GH4 (slika 9)

Priključci za vizir P3E (slika 10)

Zapivka vizira (slika 11)

Narandžasti GR2B

Žut GR2B GU

SVEOBUHVAJTA ZAŠTITA GLAVE

Kada koristite drugu zaštitnu opremu zajedno sa šlemom, važno je da se sve komponente koje su uključene u sistem šlema slažu bez kompromitovanja zahteva udobnosti i pogodnosti koji se primenjuju na svaku pojedinačnu komponentu sistema.

Od vitalnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnike za uši te da mogu lepo da se podese kako bi bili čvrsto na ušima. Drugim rečima, sam šlem ne treba da bude navučen previše na dole, inače bi morali da postoje isečeni delovi kako bi štitnici za uši mogli da stanu. Kombinacija šlema i štitnika takođe mora ispravno da funkcioniše što se tiče udaljenosti od lica, fokusa pogleda, zapitavanja itd.

Vašem 3M™ šlemu se može pridodati druga 3M™ oprema, kao što su štitnici za uši, štitnici za lice i komunikacijski sistemi. Sa ovim šlemom se mogu koristiti isključivo štitnici za uši koji zadovoljavaju zahteve opisane u EN 352-3.



3M™ Güvenlik Bareti™ G3000
3M™ Üvikator™ Sensörü

KULLANIM AMACI

Bu ürün EN 397:1995, Endüstriyel Emniyet Baretleleriyle ilgili şartları karşılamaktadır. Bu ürün, ayrıca, çok düşük sıcaklıklarda (-30°C) ile ilgili opsiyonel performans şartlarını da karşılamaktadır. Elektrik yalıtımı ve erimiş metal sıçramasıyla ilgili şartları karşılayan versiyonlar da mevcuttur. Çift üçgen sembol ile işaretlenen ürün, EN50365:2002 standardına göre Elektrik yalıtımlı olan baretle için gerekleri sağlar. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başyurmak üzere saklayınız.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

⚠ UYARILAR

- Ürünün tamamının daima;
 - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
 - Doğru bir şekilde takıldığından;
 - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
 - Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.
- Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanım için tüm talimatlarla uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.
- Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlitten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).
- İmalatçı tarafından tavsiye edilmediği sürece, ürün üzerinde asla değişiklik veya oynama yapılmaz.
- Uygun kullanım için bu baretle kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
- Baretle, dış kabına ve kayış takımına darbe nedenli gelebilecek kısmi tahribat veya hasarlara karşı etki azaltıcı olarak yapılmıştır. Bu hasarlar veya tahribatlar açıkça görünmüyor olsalar bile, ciddi darbelerle maruz kalmış tüm baretler değiştirilmelidir.
- Kullanıcının dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orijinal parçalarının herhangi birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar hariçinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretle üreticinin önerdiği yolun dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapılamaz işleme tabi tutulmamalıdır.
- Baretle boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayınız. Baretle üzerinde bir şey yapıştırılması gerekiyorsa, yalnızca kauçuk veya akrilik bazlı yapıştırıcılar

kullanınız.

- Baretle dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temaslanmamalıdır.
- Baretle yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmalı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.
- Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz.

Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Denetim

Baretle giymeden önce başlık kayışlarının baretle doğru noktalardan bağlandığından ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz.

Her kullanımdan önce çatlaklar, yırtıklar veya diğer hasarlar açısından baretle kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır.

Üvikator diskini tamamen beyaza dönmeyecektir. Bu, UV radyasyondan dolayı dış kabuğun eskimiş olduğunu gösterir.

Baretle takılması

Yeterli koruma sağlamak için, baretle kullanıcının kafasına uygun olmalı veya ona göre ayarlanmalıdır.

3 kayış tutacaklarını baretleki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1).

⚠ Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir.

Bu ürün, iç tarafı 180° döndürülmüş halde kullanılmamalıdır.

Baretle ayarlanması

Ense kayışını kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlayınız.

Ense kayışı sıkıldıktan ve baretle sağlam şekilde oturduktan sonra, uçlarını deliklere sokunuz.

Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 30dk'ye yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 2).

KULLANIM

Baretle 'kullanım' ömrüyle ilgili kilit faktörler harici kuvvetlere, kimyasallara ve morötesi (UV) radyasyona maruziyetidir. Fiziksel ve kimyasal hasarın tespit edilmesi genellikle kolayken, UV

radyasyon hasarının tespiti zordur. Radyasyonun plastiği aşama aşama kırma oranı baretle nerede ve nasıl kullanıldığına bağlıdır.

3M™ Üvikator™, baretle ne zaman değiştirilmesi gerektiğini size bildirir. Alınan UV radyasyon miktarını tespit edecek şekilde tasarlanmıştır olup, zaman içerisinde aşama aşama renk değiştirir.

3M™ Üvikator™ saat yönünde kırmızıdan beyaza döner. 3M™ Üvikator™ tamamen beyaza döndüğünde, baretle dayanabilen maksimum radyasyon miktarını almış demektir ve değiştirilmesi gerekir.

⚠ 3M™ Üvikator™ ve baretle işiğe eşit miktarda maruz kalmalıdır. 3M™ Üvikator™ diskinde çakırtma yapılmamalıdır veya baretlein sökülmemelidir.

⚠ 3M™ Üvikator™ ve baretle işiğe eşit miktarda maruz kalmalıdır. 3M™ Üvikator™ diskinde çakırtma yapılmamalıdır veya baretlein sökülmemelidir.

Elektrik Yalıtımlı baretle







Baretle üzerinde çift üçgen işaretlemesi baretle canlı çalışmaları (live working) için uygun olduğunu gösterir. Baretle, çift üçgen sembolü yanında gösterilen nominal değeriye kadar düşük voltaj

kurulularında kullanmak üzere elektrik yalıtımı sağlar. Baretler EN50365:2002, sınıf 0'e göre onaylanmıştır. Bu baretleri, 1000VAC nominal değerine kadar düşük voltaj kurulumları için kullanıma uygun olduğunu sağlar. Elektrik insülasyonlu baret tek başına kullanılmaz, isteki risklere göre diğer yalıtık koruyucu ekipman kullanılır da gereklidir. Kullanım süresince karşılaşılabilecek muhtemel olan nominal voltaja karşılık gelen baretlerin elektriksel limitleri kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. Yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltacak bir riskin olduğu durumda kullanılmamalıdır. Bu kullanım klavuzunda verilen şartların dışında kullanılmaması için uygun olmayan temizleme, bu ürünün etkinliğini sınırlandırabilir. Kullanılmadığında baret 20±15 °C sıcaklık aralığında saklanması tavsiye edilir. Eğer baret kirlenmiş veya kontamine olmuşsa, özellikle dış yüzeyi, aşağıda verilen talimata göre temizlenmelidir.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklilikleri karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. EC Type-Examination Article 10 ve EC Quality Control Article 11 altında sertifikasyon, Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Onaylanmış Kuruluş numarası 0402) tarafından verilmiştir.

İŞARETLER

-  Elektrik yalıtımı EN50365:2002
-  Üretim Tarihi
-  Kullanım için talimata bakınız.
-  Uyan
-  Sıcaklık Aralığı
-  Maksimum Bağlı Nem

Materyal: UV-Stabilize ABS

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

 Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

YEDEK PARÇALAR

- Standart Süspansiyon (Şekil 3)
- G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)
- G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)
- Vidalı Süspansiyon (Şekil 4)
- G2N - Plastik Ter Bandı (HYG3)
- G2M - Deri Ter Bandı (HYG4)

AKSESUARLAR

- Yağmur Siperliği (Şekil 5)
- Turuncu GR3C
- Turuncu/kurk GR3D
- Sarı GR3C GU
- Kulak Koruyucular (Şekil 6)
- Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları
- Siperikler ve Mesh (hasır) Siperikler (Şekil 7)
- Çene Kayışı GH1 (Şekil 8)
- Çene Kayışı GH4 (Şekil 9)
- Siper için eklenti P3E (Şekil 10)
- Siperlik Keçesi (Şekil 11)
- Turuncu GR2B
- Sarı GR2B GU

KAPSAMLI BAŞ KORUMASI

Baretinizle birlikte diğer koruyucu ekipmanları kullanırken, baret sistemine dahil edilen tüm parçaların sistemdeki her parça için geçerli olan özel koridor ve rahatlık şartlarından ödün vermeden birbirine uyması çok önemlidir.

Kulak koruyucu için yeterli alan olması ve kulaklara uygun şekilde ayarlanabilmesi kritik önem taşımaktadır. Bir başka deyişle, baretin kendisi aşağıya doğru fazla gitmemeli veya kulak koruyucularını takmak için bölmeler olmalıdır. Baret ve siperlik kombinasyonu yüzü olan mesafe, görüşün odak noktası, sızdırmazlık vb. açılardan doğru çalışmalıdır.

3M™ baretiniz; kulak koruyucular, siperikler ve iletişim sistemleri gibi diğer 3M™ ekipmanlarıyla tamamlanabilir. Bu baretle birlikte yalnızca EN 352-3 şartlarını karşılayan, onaylanmış kulak koruyucular kullanılabilir.



3M™ S3000 Қорғаныс дулығасы
3M™ Uvicator™ Сенсорымен

ПАЙДАЛАНУЫ

Бұл өнім EN 397:1995 стандартының өнеркәсіптік қорғаныш шлемдерге қойылатын талаптарына сай. Бұл өнім, сондай-ақ, өте төмен температураларға қойылатын қосымша талаптарға сай (-30°C). Электроқшаулау және балқыған метал шашырандысына қойылатын талаптарға да сай келетін нұсқасы бар. Тауар EN50365:2002

электроқшауланған дулығаның талаптарына сәйкес келетін үшбұрыш белгісімен белгіленген. Бұл өнім киюшіні басқа тиік ықтимал заттардан қорғауға арналған. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:
 - Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
 - Дұрыс киілгенін;
 - Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
 - Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.
- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы жөне/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.
- Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / ЗМ өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
- Өндірушінің ұсыныс-кеңесінісіңіз, еш уақытта бұл өнімді өзгертуші немесе түрлендіруші болмаңыз.
- Осы дулығаны қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып келуі керек.
- Осы дулыға соққының энергиясын жұтады немесе осыдан қабыршақ өзіннің қаттылығын жоғалтады. Әрбір дулыға осындай әрекеттен кейін ауыстырылуы керек.
- Осы дулығаның қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірілушімен мақұлданмаса. Дулығалар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.
- Дулығаға бояу, еріткіштер, жабысқыш заттар немесе езі жабысатын жапсырмалар қолданбаңыз. Егер дулығаға бір нәрсе жапсыру қажет болса, тек резеңке немесе акрил негізіндегі жабысқыш заттарды қолданыңыз.
- Құрамында еріткіштер жөне/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау

қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.

- Дулыға тек өнеркәсіптік аумақта қолданған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипедте тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.
- Әрқашан басқа тағылатын баудың жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдеп келтірілуін қамтамасыз етіңіз.

Күмәнің болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе ЗМ компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Күәландыру

Басқа тағылатын бау әрқашан дулығаға дұрыс жерден жалғануын және киер алдында басқа нық бекітілуін қамтамасыз етіңіз.

Дулығаны әрбір пайдаланар алдында онда шытынаған, кесілген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өткізіп, одан құтылған жөн. Uvicator диоксиді сыртының UV радиациясының салдарынан ескіруін білдіретін оның толық ақ болып кетпеуін тексеріңіз.

Шақтау.

Толық қорғау үшін, дулыға пайдаланушының басына тура келуі немесе өлшемі дұрыстап келтірілуі керек.

Бау ұстағышты дулығаның тексерініне 3 кіргізіңіз (-суретті қараңыз 1).

⚠ Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет.

Бұл өнім, сондай-ақ, іші 180° айналған күйінде де мақұлданған.

Дулығаны дұрыстау.

Киюшінің басына дұрыс келу үшін, желкедегі бауды дұрыстап келтіріңіз. Желкедегі бау шлемнің тұратынды етіп тартылғаннан кейін, тістерді саңылауларға басып кіргізіңіз. Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 2тік биіктік параметрінің біріне қоюға болады (2-суретті қараңыз).

ҚОРҒАУШЫ ДУЫЛҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Дулығаның «пайдалы» мерзіміне әсер ететін негізгі факторлар сыртқы күш, химиялық заттар және ультракүлгін (УК) сәулелер болып табылады. Физикалық және химиялық зақымды әдетте табу оңай, ал УК сәулеленуді табу қиынырақ болады. Сәулелердің пластмассаны біртіндеп сындыратын коэффициенті дулығаның қолданылған жері мен мерзіміне байланысты.

3M™ Uvicator™ сізге дулығаны қашан ауыстыру керектігі туралы хабар береді. Ол қабылданған УК сәулелердің мөлшерін анықтайтын етіп мөлшерленген және уақыт өте түсін біртіндеп өзгертеді.

3M™ Uvicator™ түсін сағат тілінің бойымен қызылдан ақ түске өзгертеді. Дулыға сәулелердің ең жоғарғы рұқсат етілген мөлшерін қабылдаған кезде 3M™ Uvicator™ толық ағарады, сонда оны ауыстыру керек.

⚠ 3M™ Uvicator™ және дулыға жарық әсеріне төңдей ұшырауы керек. 3M™ Uvicator™ диоксиді стикермен жабуға немесе оны шлеммен алып тастауға болмайды.

Електрооқшауланған дулыға

Екі рет белгіленген үшбұрыш белгісі дулығаның күнделікті жұмысқа жарамды екендігін білдіреді. Дулыға номиналды төмен кернеу деңгейіндегі қондырғыларды қолданғанда электро оқшаулауды қамтамасыз етеді. Номиналды төмен кернеу деңгейі 2 үшбұрыш белгісінің жанында көрсетілген. Дулыға EN50365:2002 талаптарына сәйкес келеді, 0 классы төмен кернеудегі қондырғыларда, 1000 ауыспалы токтың номиналды көрсетіліміне дейінгі деңгейде қолдануға жарамды етеді. Электрооқшаулайтын дулыға бір өзі ғана қолданылмайы тиіс. Жұмыс тағы қауіпті жағдайларды алдын алу үшін басқа оқшаулайтын құрылғыларды қолдану керек. Қолданушы дулығаның электрикалық шегі қолданылып жүрген кернеу көрсетіліміне сәйкес келетіндігін тексеруі тиіс. Оқшаулағыш дулығаны оның оқшаулау қасиетін төмендету қаупі бар жағдайларда қолданылмайы тиіс. Тозу, дұрыс тазалау және нұсқауда көрсетілген жағдайларға сәйкес қолданбау бұл өнімнің тиімділігін нашарлатады. Егер дулыға қолданылмаған жағдайда оны 20±15 °C деңгейінде сақтау керек. Егер дулыға кірленсе немесе ластанса, әсіресе сыртқы жағы, ол төмендегі нұсқауға сәйкес тазалануы тиіс.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. ЕО Типтік сынақтарды жүргізу нұсқауларының 10-бабы мен ЕО Сапаны бақылау сынақтарын жүргізу нұсқауларының 11-бабына сәйкес куәліктерді берген - Швеция ұлттық сынақтар және зерттеу институты, SP, Box 857, SE-501 15 Борас, Швеция (Хабарланатын орган нөмірі — 0402).

ТАҢБАЛАНУЫ

- EN50365:2002 сәйкес электрооқшаулау
- Өндірілген күні
- Нұсқауларды қараныс
- Абайлаңыз!
- Температура диапазоны
- Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

Материалы: УК сәулелерге тәзімді ABS

Тазалау нұсқауы

Дулығаны, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Қорғаныш дулығаны күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз. Пайдаланбаған кезде, материал өсірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (3-сурет)
G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2D - Былғары ішкі таспа (HYG4)
Тісті аспа (4-сурет)
G2N - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2M - Былғары ішкі таспа (HYG4)

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Жаңбыр қалқаны (5-сурет)
Қызғылт сары GR3C
Қызғылт сары/тері GR3D
Сары GR3C GU
Қорғаныш құлақпаптар (6-сурет)
Тиісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз
Күнқағарлар мен Mesh күнқағарлары (7-сурет)
Иек бауы GH1 (8-сурет)
Иек бауы GH4 (9-сурет)
P3E күнқағарының қосымша құралы (10-сурет)
Күнқағар тығыздағышы (11-сурет)
Қызғылт сары GR2B
Сары GR2B GU

БАСТЫ ЖАН-ЖАҚТЫ ҚОРҒАУ

Дулығамен бірге басқа қорғаныш жабдықты қолданған кезде, дулыға жүйесіне кіретін барлық құрамдастар жүйедегі әрбір жеке құрамдасқа қолданылатын арнайы қолайлылық және ыңғайлылық талаптарын бұзбастан бірге қиыластырылуы қажет.

Қорғаныш құлақаушпал үшін жеткілікті орын болуы және оның құлақау сәйкес келуі үшін қолайлы етіп дұрыстау мүмкіндігінің болуы аса маңызды. Басқаша айтқанда, дулығаның өзі тым төмен созылып тұрмауы тиіс немесе қорғаныш құлақпаптар сыяқтындай ойықтар болуы тиіс. Дулыға мен күнқағар да бірге қолданылғанда, бетке дейінгі қашықтық, көру фокусы, тығыздау, т.б. қатысты дұрыс жұмыс атқаруы керек. 3M™ дулығасына қоса қорғаныш құлақпаптар, күнқағарлар және байланыс жүйелері сияқты басқа 3M™ жабдықтарын қолдануға болады. Бұл дулығамен тек EN 352-3 стандартының талаптарына сәйкес келетін қорғаныш құлақпаптарды қолдануға болады.



التخصيص للاستعمال

تفتيش

تأكد من أن وافي الرأس دائما موصل للخرقة عند النقاط العنقسية و تم تركيبها بشكل آمن على رأسه قبل أن ترتديه وينبغي قبل كل استعمال إيتم فحص خرقة من الكسور، والشقوق أو غيرها من الأضرار، وينبغي رفض والتخلص منها إذا ما اكتشف ذلك. تأكد من أن القوس Uvicator لم يتحول للأبيض تماما، حيث يشير هذا إلى أنها خارج الصالحية بسبب الأشعة فوق البنفسجية.

التركيب

لتوفير الحماية الكافية يجب أن تناسب الخرقة أو يمكن تعديلها لحجم رأس المستخدمين

أخذ ماسكات الأربطة الثلاثة 3بداخل أخاخذ الخرقة (انظر شكل 1).

⚠️ من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط عصابات الرأس في مرفقاتها.

هذا المنتج معتد أيضا مع دوران الجزء الداخلي بمقدار 180 درجة.

تعديل الخرقة

ضبط الحزام للهباب رأس مرتديه بشكل صحيح بمجرد تشديد طرق الخرقة بحيث تجلس بشكل آمن، قد يضبط الأزرار في القوس يمكن ضبط ارتفاع وافي الرأس باختيار 3 للارتفاع العمودي لتوفير الراحة المثلى (انظر الشكل2).

في الاستخدام.

العوامل الرئيسية للحصول على خرقة "صالحة للاستخدام" هي التعرض لوقه خارج جبهه، والمواد الكيميائية والأشعة فوق البنفسجية (UV) الأشعة. الأضرار الفيزيائية والكيميائية وعادة ما تكون سهلة للكشف، بينما أضرار الإشعاع للأشعة فوق البنفسجية أصعب. المعدل الذي يكسر الأشعة تدرجيا من البوليستيك يعتمد على المكان والى الى مدى يتم استخدام الخرقة Uvicator 3™ يتيح لك معرفة متى يجب تغيير الخرقة الخاصة بك. يتم معايرة ذلك بالكشف عن كمية الأشعة فوق البنفسجية الواردة ويتغير لونها تدرجيا مع مرور الوقت

تغييرات Uvicator 3™، في اتجاه عقارب الساعة، من الأحمر إلى الأبيض. عندما يتحول مؤشر Uvicator 3™ تماما للأبيض عندما تستقبل الخرقة الحد الأقصى المسموح للأشعة فوق البنفسجية، ويجب استبدالها.

⚠️ يجب أن تتعرض Uvicator 3™ والخرقة بالتساوي للضوء يجب عدم تغطية قرص Uvicator 3™ بالمصفاة أو إزله من الخرقة.

خوذات عازلة كهربائيا

وجود علامة مثلث مزوج على الخرقة تبين أن الخرقة ملائمة للعمل بتركيب مكرهية. تزود الخرقة العزل الكهربائي لاستعمالها في التركيبات ذات القطبية المنخفضة ذات قيمة اسمية تصل إلى القيمة المبنية بجوار رمز المثلث المزوج تم تعيين الخوذات المعتمدة وفقا لمعيار EN50365:2002 ، من الفئة 0 ملائمة لاستعمالها في التركيبات ذات القطبية المنخفضة ذات قيمة اسمية لا تقل عن 1000 فولت للتيار المتردد. لا يمكن استعمال الخوذات العازلة كهربائيا بغيرها ضمن الضروري استخدام معدات أخرى عازلة للمخاطر وفقا للمخاطر المواجهة أثناء العمل. يجب على المستخدم التأكد من أن الحدود الكهربائية للخوذات تناظر القطبية الاسمية المواجهة أثناء الاستخدام يجب عدم استخدام الخوذات العازلة في المواقف التي يحتمل فيها انخفاض خصائصها العازلة. إن التآدم والتنظيف والاستعمال غير الملائم خارج إطار وظروف المبنية في إرشادات الاستعمال قد تحد من فعالية المنتج. وأثناء عدم الاستخدام يوصى بتخزين الخرقة عند درجات حرارة 15± 20 درجة مئوية. إذا أصبحت الخرقة متسخة أو ملوثة وخاصة سطحها الخارجي فيجب تنظيفها بحسب التعليمات الواردة أدناه.

خرقة السلامة 3M™ G3000
مع أداة الاستشعار 3M™ Uvicator™

الاستخدام المقصود

هذا المنتج يلبي احتياجات EN 397:1995، لخوذات السلامة الصناعية. هذا المنتج يلبي أيضا المتطلبات الاختيارية لدرجات الحرارة المنخفضة جدا (-30 درجة مئوية). تتوفر أيضا أنواع تلبس متطلبات العزل الكهربائي لطرطشة المعدن المصهور. المنتج الموجود عليه علامة مثلث مزوج يلبي متطلبات الخوذات المعزولة كهربائيا وفقا لمعيار EN50365:2002. تم تصميم هذا المنتج لحماية المستخدم ضد الأشياء التي من المرجح أن تصطدم بالرأس. راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠️ ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتعليمات الإنذار المشار إليها.

⚠️ (أدخل مثلث التحذير) التحذيرات

- تكون دائما على يقين من أن المنتج الكامل هو:
 - مناسب للاستخدام؛
 - موضوع بشكل صحيح؛
 - يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛
 - يجب استبداله عند الضرورة.
- حسن الاختيار، والتنظيف، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر.
 - إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات للحمائية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبا على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
 - ملائمة الاستخدام التام لجميع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات القيمة أو الاتصال بممثل 3M/تفاصيل الاتصال المحلية.
 - لا تقم أبدا بتغيير أو تعديل هذا المنتج، إلا إذا أوصى بذلك من قبل الشركة المصنعة.
- لتوفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخرقة ملائمة لمقاس رأس المستخدم أو يجب تعديلها.
- الخرقة مصنوعة لتتمتع بطلاقة الصدمات من خلال الانهيار أو التلف الجزئي للقشرة والأربطة ورغم ذلك قد لا يكون التفت وأصحا للأعين ولذلك يجب استبدال أي خرقة تعرضت لصدمة عنيفة.
- كما تلفت عالية المستعمل أيضا إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخرقة بخلاف ما يوصى به مصنع الخرقة. ويجب عدم تعينة الخوذات لغرض تركيب ملحقات بلائية كفيئة لا يوصى به مصنع الخرقة.
- لا يتم تطبيق الطلاء، والمنظفات و مواد لاصقة أو الطابعيات ذاتية اللصق للخرقة إذا كان من المهم لصق أي شيء للخرقة، استخدم فقط المطاط أو المواد اللاصقة القائمة على الأكريليك.
- الاتصال المباشر مع المخاطات، والسوائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المنظفات و / أو الكحول يقلل من مهنة الخرقة وعليه يجب تجنب ذلك.
- ينبغي أن يظل استخدام الخرقة داخل المناطق الصناعية فقط، ولاينبغي استخدامها في تطبيق آخر، مثل ركوب الخيل أو ركوب الدراجة.
- تأكد دائما أن يتم الاحتفاظ بشكل جيد بواقي الرأس وتعديلها بشكل صحيح لرأس المستخدمين.
- إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في 3M الخاص بك لمزيد من المشورة.

شامل حماية الرأس

عند استخدام معدات الحماية الأخرى جنباً إلى جنب مع الخوذة الخاصة بك، من المهم أن جميع العناصر الواردة في نظام الخوذة تتناسب معاً دون المساس بمتطلبات راحة وملائمة كل المكونات الفردية في النظام. فمن الأهمية أن يكون هناك مساحة كافية لحماية السمع وأنه يمكن تعديلها بسهولة لتناسب الأذن. بعبارة أخرى، ينبغي أن لا تمتد الخوذة نفسها إلى الأسفل أو الأمام. هناك قواطع لاستيعاب وإقيات السمع. ويجب أن تكون الخوذة والقناع الواقي معاً تعمل بشكل صحيح أيضاً فيما يتعلق بالمسافة من الوجه، تركيز الرؤية، والإحكام الخ. ويمكن استكمال خوذة 3M™ الخاصة بك بغيرها من معدات 3M™ الأخرى مثل وإقيات السمع، واقعة الوجه ونظم الاتصالات. ويمكن مع هذه الخوذة استخدام وإقيات السمع التي تلبى فقط متطلبات EN 352-3.

الموافقات

تلبى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE. قد تم إصدار شهادة بموجب المادة 10، و فحص EC المادة (11)، والمفوضية الأوروبية ومراقبة الجودة، الاختبار الوطني السويدي ومعهد البحوث، SP، صندوق 857 15 501 SE براس، السويد (شعار الجسم رقم 0402).

وضع العلامات

عازل كهربائياً بحسب معايير EN50365:2002

تاريخ الصنع

انظر إرشادات الاستعمال.

تحذير

مدى درجة الحرارة

الرطوبة النسبية القصوى

مادة الصنع: لدائن ABS المثبتة لمقاومة الأشعة فوق البنفسجية

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف الخوذة وأربطة الرأس وعصابة التعرق بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ.

التخزين والنقل

لا تخزن خوذة السلامة تحت اشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي

قطع الغيار

مقبلس الصنمات(شكل 3)
G2C - عصابة البلاستيكية (HYG3)
G2D - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)
سقاطة الصنمات (شكل 4)
G2N - العصابة البلاستيكية (HYG3)
G2M - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)

الإكسسوارات

واقى المطر (شكل 5)
برتقالي GR3C
Fur GR3D /
أصفر GR3C GU
 وإقيات السمع (Figure 6)
انظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج
أقنعة واقعة شبكة (شكل 7)
شريط اللقن GH1 (شكل 8)
شريط اللقن GH4 (شكل 9)
المرفقات للقناع P3E (شكل 10)
طوق إحكام قناع الوجه الواقي (شكل 11)
برتقالي GR2B
أصفر GR2B GU



3M™ Peltor™ G3000 Helmet
With 3M™ Peltor™ Uvicator™ Sensor

INTENDED USE

This product meets the requirements of AS/NZS1801:1997 Occupational Protective Helmets. This product also meets the optional requirements for very low temperatures (-30°C). Versions are available that also fulfil the requirements for electrical insulation and molten metal splash. Product marked with the double triangle symbol marking fulfils the requirements for Electrically Insulating Helmets in accordance with EN50365:2002. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances

containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.

- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.

If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Make sure that the Uvicator disc has not turned completely white, as that indicates that the shell is worn out due to UV radiation.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

This product is also approved with the interior rotated 180°.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes.

The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

IN USE

The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to external force, chemicals and ultraviolet (UV) radiation. Physical and chemical damage are usually easy to detect, whilst UV radiation damage is harder. The rate at which radiation gradually breaks down plastic depends on where and how much the helmet is used.

The 3M™ Uvicator™ lets you know when to change your helmet. It is calibrated to detect the amount of UV radiation received and gradually changes colour over time.

The 3M™ Uvicator™ changes, clockwise, from red to white. When the 3M™ Uvicator™ has turned completely white the helmet has received the maximum tolerable amount of UV radiation and must be replaced.

⚠ The 3M™ Uvicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ Uvicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

Electrically Insulating Helmets







The double triangle marking on the helmet indicates that the helmet is suitable for live working. The helmet provides electrical insulation for use in low voltage installations up to a nominal value indicated next to the double triangle symbol. Helmets approved according to EN50365:2002, class 0, makes them

suitable for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000VAC. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

MARKING


-  Electrically insulating to EN50365:2002
-  Date of Manufacture
-  See instructions for use.
-  Warning
-  Temperature Range
-  Maximum Relative Humidity

Material: UV-Stabilised ABS

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

 Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)
G2D - Leather Sweatband (HYG4)
Ratchet Suspension (Figure 4)
G2N - Plastic Sweatband (HYG3)
G2M - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 5)
Orange GR3C
Orange/Fur GR3D
Yellow GR3C GU
Hearing Protectors (Figure 6)
See appropriate product user instruction
Visors and Mesh Visors (Figure 7)
Chinstrap GH1 (Figure 8)
Chinstrap GH4 (Figure 9)
Attachment for Visor P3E (Figure 10)
Visor Seal (Figure 11)
Orange GR2B
Yellow GR2B GU

COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc. Your 3M™ helmet can be supplemented with other 3M™ equipment such as hearing protectors, visors and communication systems.



3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. הרצליה - 2042
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str. Meneutului 12,
cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A
Blok
34805 Kavacak / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor, Business
Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Australia Pty Limited
1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M